BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PERIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUEBEC, QUEBEC
Dossier: 0055
G1A 1A5

TOUS LES JOURS BON PREMIER

Le Soleil

DU ST-LAURENT

Le journal qui vous suffit!

DIMANCHE, 30 JUIN 1991
36e année, No. 32 - ~~165~~ 68 pages

Le Permanent
Le Permanent Québec Inc./Courtier

MICHEL DAOUST
COURTIER Inc.
MEILLEUR AGENT DU PERMANENT
AU CANADA EN 1990

FAX 267-0666

Que la grande fête commence...

BIBLIOTHÈQUE
1991 -7- 5
DE L'ASSEMBLÉE

La ville de Valleyfield ne serait pas la même si elle n'avait pas ses régates pour se faire connaître sur le continent nord-américain mais aussi pour offrir à la population une grande fête estivale qui se déroule dans une atmosphère populaire. Les activités pré-régates ont déjà débuté et elles se poursuivront toute la semaine. Les compétitions, quant à elles, démarreront à 11 heures vendredi pour se poursuivre samedi et dimanche. Déjà, 148 embarcations sont inscrites dans neuf classes différentes et les organisateurs s'attendent à ce que 170 pilotes tentent d'arracher leur part d'une bourse totalisant $182,000. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Madeleine Lefebvre pourrait affronter le maire Rousse

A LIRE EN PAGE A-3

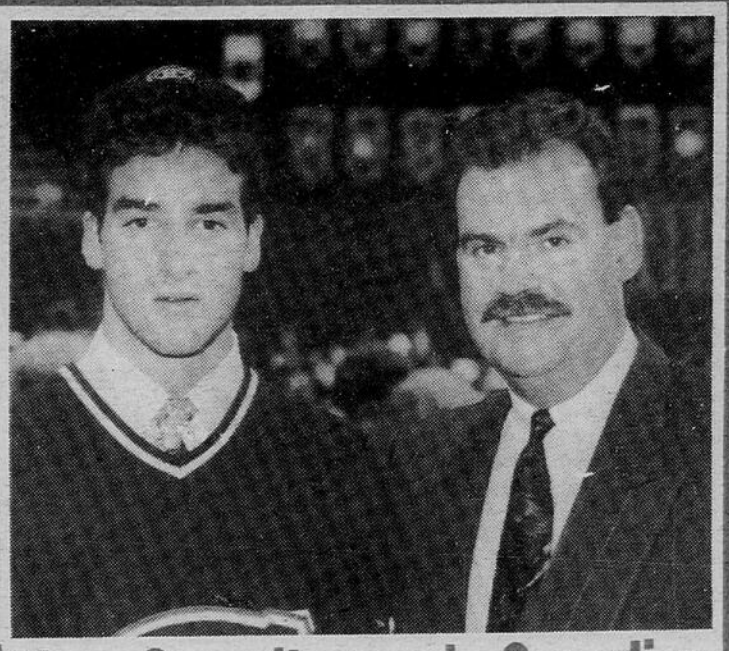
Pont Larocque Peu de perturbations en juillet

A LIRE EN PAGE A-3

Des régateux ont été délogés

A LIRE EN PAGE A-5

ATTENTION
Vous trouverez dans cette édition les encarts publicitaires suivants:
• CARONTEX • PROGRAMME DES RÉGATES • CAHIER DES RÉGATES



Yves Sarault avec le Canadien

L'instructeur du Canadien, Pat Burns, a accueilli avec le sourire l'acquisition du Campivallensien Yves Sarault lors du repêchage de la Ligue Nationale de Hockey, présenté à l'Auditorium de Buffalo le week-end dernier. (Voir autres textes à l'intérieur) (Photo Le Soleil - Philippe Robert) A LIRE EN PAGES A-28 ET A-29)

Subvention Mon Taux - Mon Toit
Hypothèque à 8.5% pour 3 ans

LES JARDINS DU MONASTÈRE
VALLEYFIELD
situé entre Ewing et Ogilvie
OCCUPATION: 1er juillet

Informations:
ROGER BRAULT ou JOUR 371-3253
371-9082
JOCELYN LABERGE SOIR 371-5164

DERNIÈRE CHANCE
RESTE SEULEMENT 1 LOGEMENT A LOUER

Une saison qui démarre en lion dans les piscines

L'ouverture de la piscine du parc Sauvé et des cinq pataugeoires de la ville de Valleyfield a coïncidé avec l'arrivée de la canicule et ces bassins d'eau limpide connaissent une popularité exceptionnelle.

Normand Morand

Mercredi, lors d'une entrevue, Mme France Lafontaine, responsable aquatique pour la municipalité, soulignait que vingt-cinq personnes étaient affectées aux piscines dont quatre à l'entretien. On compte 19 sauveteurs et deux moniteurs.

Jusqu'au 18 août, les cinq pataugeoires seront ouvertes sept jours par semaine de 11 à 18 heures. Rappelons que ces pataugeoires de faible profondeur sont réservées aux bambins. Il s'agit de la piscine Tully (rue Grande-Ile), la piscine Lionel-Groulx (Boulevard Quevillon), la piscine Léger (rue Saint-Laurent), la piscine Gagnier (rue Fabre) et la piscine Bélanger (rue Isabella).

La piscine du parc Sauvé, quant à elle, sera accessible de 11 à 20 heures jusqu'au 28 juillet. Par la suite, pour le reste de la saison, la fermeture sera fixée à 18 heures.

Tous les jeudis, des journées thématiques seront organisées à la piscine du parc Sauvé. Les thèmes des «jeudis en fête», notons-le, différeront toutes les semaines.

Précisons en terminant que lorsque la température s'y prête, les piscines attirent en moyenne 500 baigneurs sur semaine et 600 les fins de semaines.

Bonne baignade...

La piscine du parc Sauvé est un endroit fort fréquenté depuis le début de la saison. Elle demeure ouverte jusqu'à 20 heures tous les soirs. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Monitrices et moniteurs s'occupent des enfants. Les parents savent que ces derniers sont en sécurité. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Le corps hors de l'auto, il frappe un poteau

Normand Morand

Un jeune homme a subi de graves blessures qui ont nécessité son transport dans un hôpital de la métropole vers 2 h 30 dans la nuit de la Saint-Jean soit de lundi à mardi dernier.

L'accident est survenu sur la route 132 à Saint-Timothée. L'individu qui était passager dans le véhicule avait pris la chance se se sortir le corps par l'une des fenêtres de l'auto et il a violemment donné contre un poteau.

Le conducteur et les deux autres occupants de l'auto n'ont pas été blessés. Toutefois, les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, ont procédé à leur arrestation puisqu'ils étaient soupçonnés d'avoir commis un vol dans un bar laitier de Valleyfield quelques heures plus tôt.

Accidents

Sur le territoire desservi par la S.Q. de Valleyfield, seulement huit accidents de la circulation ont été signalés pendant le long congé de la Saint-Jean. Trois de ces accidents ont fait des blessés légers. Dans les autres cas, il s'agissait uniquement de dommages matériels.

Alcool

Plusieurs opérations-radar ont eu lieu sur le territoire ainsi que des opérations-Alert dans le but de dépister des automobilistes qui auraient conduit avec les facultés affaiblies par l'alcool. Vingt-deux automobilistes ont été interceptés et trois d'entre eux devront répondre à des accusations de conduite en état d'ébriété.

Notons que des opérations semblables seront menées au cours de la présente fin de semaine.

Boîtes à savon à St-Louis de Gonzague

Normand Morand

Le Club Optimiste de Saint-Louis de Gonzague organise une compétition de boîtes à savon dimanche le 7 juillet à compter de 13 heures sur la rue Daoust près de l'avenue du pont.

Cette compétition annuelle sera le théâtre de la finale inter-clubs avec la participation des gagnants lors de compétitions tenues à Saint-Stanislas de Kostka, Huntingdon et Ormstown.

Il y aura un kiosque sur place pour les breuvages. Prière d'apporter vos chaises.

Notons que la responsabilité de cet événement a été confiée à Jean-Guy Boyer.

CITOYENS DE STE-BARBE

Mardi le 2 juillet de 9h00 à 19h00

Protégez vos intérets dans la municipalité

Nous vous invitons à venir signer le registre.

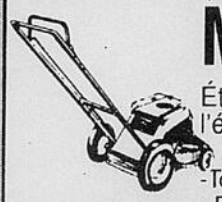
Nous désirons tous conserver la vocation institutionnelle de nos terrains où se situe entre autres le stationnement de l'église qui est si important

Venez signer et demander un référendum qui permettra aux contribuables et administrateurs de s'exprimer.

P.-S.: La signature du registre s'effectuera à la salle municipale.

LA SEMAINE "JEUNESSE AU TRAVAIL" DU 2 AU 5 JUILLET

Vise à créer de l'emploi chez les jeunes du secondaire et est organisée par le Centre d'emploi du Canada pour étudiants. Nos activités pour cette semaine sont...



MENUS TRAVAUX

Étudiants disponibles pour menus travaux tout l'été

-Tonte de gazon - Gardiennage - Lavage de piscine - Peinture etc...

LAVE-AUTO

JEUDI ET VENDREDI: 4 ET 5 JUILLET

OÙ: CANADIAN TIRE

COÛT: SEULEMENT 4$

VENEZ ENCOURAGER LES ÉTUDIANTS!!

MÉTHODE DE RECHERCHE D'EMPLOI

Séances d'information sur les pistes et stratégies de recherche d'emploi

Merci à nos commanditaires

Appelez-nous 371-8313

CANADIAN TIRE

KOD 137 Radio Express

EMBAUCHEZ DES ÉTUDIANTS

Government of Canada Minister of State for Youth / Gouvernement du Canada Ministre d'État à la Jeunesse

Hydro-Québec a fourni des informations aux marchands du Chemin Larocque lors d'un déjeûner-causerie tenu jeudi. Le porte-parole du regroupement, Michel Cadieux, s'est adressé aux membres. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Pont Larocque

Des interruptions plus fréquentes en août

Les usagers de pont Larocque constateront qu'il n'y aura pas d'interruption totale de la circulation (sauf peut-être à une occasion) pendant le mois de juillet.

Normand Morand

Par contre, elles seront plus nombreuses en août et septembre. C'est ce qui a été annoncé jeudi matin par le responsable des travaux, Alain Chamberland d'Hydro-Québec.

Notons que la Chambre de commerce, à la demande du Regroupement des marchands du Chemin Larocque, avait organisé un déjeuner-causerie avec les représentants d'Hydro-Québec afin de faire le point sur les travaux actuellement en cours sur le pont Larocque.

«Ces travaux dérangent notre clientèle et les commerçants sont concernés par le problème» a déclaré le porte-parole de l'association, Michel Cadieux.

Au cours de leur exposé devant une cinquantaine de commerçants, les représentants d'Hydro-Québec ont expliqué la raison des travaux ainsi que la manière dont ils sont exécutés.

Des ajustements ont été rendus nécessaires dans l'étape du forage des piliers, ce qui a retardé l'échéancier. C'est pourquoi l'injection du béton qui entraîne des fermetures complètes avant le mois d'août. M. Chamberland prévoit une quinzaine d'interruptions de ce genre à compter d'août.

Toutes les personnes désireuses d'obtenir des informations sur les moments de fermeture n'ont qu'à composer le 377-PONT.

Le pont Larocque sera ouvert pendant les régates

Hydro-Québec annonce que le pont Larocque sera ouvert durant les Régates internationales de Valleyfield, soit les 5, 6 et 7 juillet. Les deux voies du pont seront alors ouvertes à la circulation.

Au site des Régates, Hydro-Québec aura un stand de renseignements où la population pourra s'informer des travaux en cours et à venir au pont Larocque.

A toute heure du jour, la population peut également composer le 377-PONT pour obtenir des renseignements sur les périodes d'ouverture et de fermeture du pont.

Madeleine Lefebvre pourrait faire la lutte au maire Rousse

Madeleine Lefebvre, actuellement conseillère dans le district Robert-Cauchon, pourrait faire la lutte au maire Gaétan Rousse lors du scrutin de novembre prochain à Valleyfield.

Normand Morand

C'est ce que Le Soleil a appris de sources bien informées même si nous n'avons pu faire confirmer la nouvelle par la principale intéressée.

Il appert que des supporteurs de Mme Lefebvre sondent présentement le terrain et jaugent les chances qu'aurait la conseillère si elle quittait son poste pour croiser le fer avec le maire sortant.

La conseillère Madeleine Lefebvre serait tentée de croiser le fer avec le maire Gaétan Rousse. (Photo Le Soleil)

Tout indique que plusieurs personnes qui auraient travaillé dans l'organisation du maire Rousse en 1987 seraient maintenant prêtes à appuyer Mme Lefebvre si elle prenait la décision de faire le grand saut.

Par contre, la conseillère devra prendre en considération que la machine de M. Rousse est déjà en marche, tout comme celle de tous les conseillers municipaux qui ont décidé de solliciter un renouvellement de mandat.

Notons en terminant que Mme Lefebvre a toujours été réticente aux projets d'incinérateurs à Valleyfield et qu'elle pourrait s'attirer l'appui des opposants à ces projets si elle optait pour la course à la mairie.

Lettre ouverte

Croyez-vous que Saint-Jean Baptiste est fier de votre défilé?

Oui, j'ai bien assisté aux deux défilés de la Saint-Jean, celui de Montréal et de Valleyfield, ce même jour du 24 juin 1991. Ce n'est pas faux de dévoiler qu'il y a une énorme différence autant dans les chars allégoriques que dans les thèmes employés, ce ne serait pas dû à l'écart idéologique et à la mentalité des organisateurs. Pour celui de Montréal, on avait comme thèmes «Heureux d'être ensemble» et «la Marche des Géants». Ces chars allégoriques contenaient ces personnages géants pour représenter les grand de notre histoire et les gigantesques réalisations des nôtres qui faisaient voir aussi ces Géants de nos réussites québécoises, ainsi que nos richesses énormes en étalant sur la place toutes les possibilités que nous avons au Québec pour grandir à notre maximum.

Je suis bien revenu à Valleyfield pour le défilé. J'ai bien remarqué un petit changement logique, puisque chaque char arborait le Fleurdelisé, n'est-ce pas dans le bon sens que dans un défilé de la Saint-Jean d'arborer notre emblème national, est-ce que notre histoire était bien représentée?

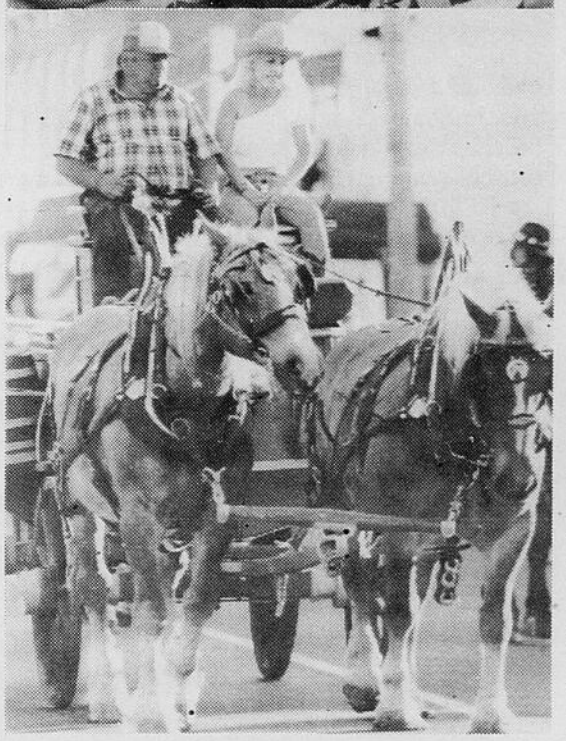
Pourquoi à Valleyfield, est-ce par oubli, que les thèmes «Heureux d'être ensemble» et «la Marche des Géants» n'ont pas été employés? J'ai bien vu votre thème «Vers l'an 2000». J'aimerais bien savoir des responsables du comité des fêtes, ce que veut bien dire pour eux ce thème.

Peut-on se fier sur certains responsables qui ignoraient complètement notre histoire, même celle des SSJB en m'avouant n'avoir jamais entendu parler du fondateur et me laissant entendre qu'ils ne voulaient pas le savoir en plus d'autres déclarations que je préfère ici m'abstenir. Je n'en croyais pas mes oreilles, à tel point que je ne trouve pas les mots pour le déplorer.

De son grand paradis, que peut penser Saint-Jean Baptiste de tout ceci.

Que nous réserverait l'an 2000 s'il fallait suivre ces bonnes gens, ceux qui fuient notre histoire. Comment peut-on savoir où l'on va quand on ne sait pas d'où l'on vient?

Emile St-Onge



Défilé de la St-Jean

Le traditionnel défilé de la St-Jean à Valleyfield a attiré des milliers de spectateurs lundi soir dernier. Chars allégoriques, fanfares, voitures antiques, chevaux, majorettes, personnalités, etc. et le petit St-Jean Baptiste personnifié par Hugo Girouard constituaient ce défilé qui a été suivi du feu d'artifice. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Allaitement maternel

Le début du sevrage et l'introduction des solides sont de nouveaux apprentissages pour le bébé allaité. Pour être mieux informé sur ces sujets, la Ligue La Lèche de Valleyfield invite les parents et futurs parents. La prochaine soirée d'information se tiendra le 4 juillet, chez Marie-France, au 41 Boul. Quevillon, Valleyfield, à 19 h 30.

Pour plus d'information ou pour de l'aide spécifique, n'hésitez pas à me contacter: Rachèle Leboeuf, monitrice de la Ligue La Lèche, 429-4450.

Un inspecteur vient examiner un réservoir

Cette semaine, la ville de Valleyfield procédait à l'installation d'un réservoir de mazout sur la rue Nicholson à proximité de l'hôtel de ville.

Il appert que les permis nécessaires à l'installation d'un tel réservoir

Normand Morand

n'avaient pas été obtenus et que la municipalité contrevenait ainsi à son propre réglement ainsi qu'à des réglements provinciaux.

Le Soleil a appris qu'un inspecteur du ministère de l'Energie et des Ressources devait se rendre sur les lieux vendredi afin de vérifier la manière dont les travaux ont été exécutés.

Vendredi matin, un inspecteur du ministère de l'Energie et des Ressources devait se rendre à Valleyfield pour examiner le réservoir installé cette seamine à proximité de l'hôtel de ville. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Les régateux trop hâtifs ont été délogés

Le Service de la Sécurité publique de Valleyfield a autorisé les employés des Travaux publics à enlever toutes les nuisances qui avaient

Normand Morand

été installées dans le parc Sauvé sur la rive de la Baie Saint-François en prévision des régates qui se tiendront la fin de semaine prochaine.

Des régateux avaient installé au cours des jours précédant la Fête nationale des toiles, des chaises, des cordes, des chaînes, etc. afin de se réserver un espace d'où ils pourraient assister aux compétitions.

«Nous avons constaté que les gens s'installaient de plus en plus tôt et cela nuisait à l'entretien du parc tout en constituant une entrave à la sécurité» a déclaré le directeur de la Sécurité publique, M. René Goulet.

«Le parc Sauvé, a-t-il ajouté, est un lieu public qui doit être accessible à tous et il faut être logique. Des gens avaient croisé des cordes et des cables, même des chaînes. Les employés ont été autorisés à tout enlever afin de libérer les lieux» de noter le directeur.

Toutefois, à compter de prochains jours, une certaine tolérance sera exercée à l'égard de ceux qui se contenteraient d'aller installer des chaises pliantes de manière à ce qu'elles n'entravent pas le passage pour l'entretien et la sécurité.

Ainsi, à compter de cette année, des centaines voire des milliers de régateux qui avaient pris l'habitude d'aller «geler» leur place pour assister aux régates depuis la berge du parc Sauvé verront leur rituel quelque peu modifié.

Quant aux chaises qui ont été saisies ces derniers jours, elles se trouvent actuellement au poste de police, rue Nicholson.

Ensemble ON PEUT VAINCRE LE CANCER

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER / CANADIAN CANCER SOCIETY

DONNONS GÉNÉREUSEMENT

Nounours et poupées

Il est important d'inscrire la date suivante à votre calendrier, le samedi, 2 novembre, 1991. Il y aura un "Bearnissage 1991" à l'église Saint-Thomas d'Aquin d'Hudson où les nounours qui ont été fabriqués pour le concours de nounours pour enfants malades seront exposés. De plus, il y aura vente de poupées et de nounours artisanales et d'objets se rapportant aux deux.

Nous lançons une invitation aux artisans, aux collectionneurs de poupées et de nounours et aux fabriquants d'objets se rapportant aux deux, de s'inscrire pour vendre leurs objets d'arts. Pour plus de renseignements, appelez le 458-5670.

Meurtre du bijoutier Veilleux

L'enquête piétine

Mardi le 5 mars dernier, le bijoutier Henri-Paul Veilleux, propriétaire de la Bijouterie

Normand Morand

Poirier sur le rue Ste-Cécile à Valleyfield tombait sous les balles d'un assasin.

Depuis cette date, les policiers de Valleyfield poursuivent leur enquête. Le responsable du dossier, le sergent-détective Victor Perreault confiait que suite à des informations, plusieurs perquisitions ont été effectuées et une dizaine de personnes tant de la région que de l'extérieur ont été interrogées.

Jusqu'à maintenant, tout s'est avéré négatif mais des informations continuent régulièrement de parvenir aux policiers qui les scrutent minutieusement.

Rappelons que le bijoutier de 69 ans avait été froidement abattu tôt le matin de cinq projectiles provenant d'une arme semi-automatique.

Un inventaire poussé de la bijouterie a démontré que rien n'avait été volé dans l'établissement lors du meurtre.

Succ. Valleyfield: (514) 371-6326
Succ. Châteauguay: (514) 692-3408
Fax: (514) 371-1518

Michel Prégent
COURTIER D'ASSURANCE INC.

85a, rue Champlain,
Valleyfield,

JEAN-GUY DEMERS
PROPRIÉTAIRE

LE SUPER MARCHÉ DE L'AUTOMOBILE À VALLEYFIELD

DEUX FRANCHISES SOUS UN MÊME TOIT | 8.9% D'INTÉRÊT SUR LA MAJORITÉ DES VÉHICULES OU RABAIS CHÈQUES

Dodge · Camions Dodge · CHRYSLER

Chrysler Canada · Jeep · Eagle

ST-FRANÇOIS AUTO INC.

VOTRE NOUVEAU CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

Chrysler Canada · Jeep · Eagle

YJ
RENEGADE

☑ VENTE
☑ PIÈCES
☑ SERVICE

SUPER SPÉCIAUX VACANCES

☑ SHADOW "S" 1991 3 portes

8995$*

☑ SPIRIT 91
4 portes V-6, air
13,999$*

☑ TRÈS VEAU CHOIX
CARAVAN SE 91
16,195$*

☑ COLT 100 1991
3 portes
7725$*

LA MEILLEURE ÉQUIPE DE VENTE

Jean-Guy Demers, Président propriétaire
Francine Lalonde-Demers, secrétaire trésorière propriétaire
Marcel Lacasse, Gérant des ventes
Fernand Lanctôt, conseiller aux ventes
Benoit Larin, conseiller aux ventes

Bernard Parent gérant de service

DANS LE SERVICE
NOUS SOMMES LES
MEILLEURS
DEPUIS PRÈS DE 20 ANS
No:1 de CHRYSLER

Raymond Lacasse gérant des pièces

* Transport, préparation en sus
Rabais Chrysler inclus

440 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD, 371-5103

En ce début d'été

Le Bureau du Tourisme et des Congrès demandent aux citoyens d'être accueillants

L'été est déjà des nôtres et avec lui de nombreux touristes voyagent dans notre région. Pour accueillir toutes ces personnes, le Bureau du Tourisme et des Congrès de Salaberry-de-Valleyfield, compte sur une équipe d'accueil qui verra à informer au maximum les visiteurs sur Valleyfield et la région. Cependant, l'accueil des touristes nous concerne tous. Toute la population d'une région doit, en effet, faire sa part afin que les touristes qui nous visitent se sentent les bienvenus chez-nous.

Au kiosque d'information touristique, nous retrouvons Angèle Olivier, Carole Thivierge, Nathalie Godbout, Pierrette Godbout, Isabelle Leduc et Lyne Caza. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

A l'approche des Régates Internationales de Valleyfield, événement qui amène des milliers de visiteurs, nous aimerions que toute la population soit hospitalière et attentive aux gens qui visiteront notre région. On dit que la meilleure publicité pour une région est encore le bouche à oreille. Donc, si les gens repartent satisfaits, l'effet d'entraînement sera bénéfique pour toute la région dans les années à venir.

L'équipe du Bureau du Tourisme et des Congrès de Valleyfield vous souhaite donc un été rempli de chaleur, de beau temps, et n'oubliez pas qu'un simple «sourire» ou un «bonjour» à une personne de l'extérieur peut faire toute la différence.

Horaire estival du bureau du député Hudon

Le député fédéral de Beauharnois-Salabèrry M.Jean-Guy Hudon tient à aviser la population de sa circonscription des modifications qui seront apportées aux heures d'ouverture de son bureau de comté durant la période estivale.

Dans un premier temps, et ce à compter du 5 juillet prochain, le bureau de comté fermera ses portes à midi (12 h 00 le vendredi durant les mois de juillet et août, donc jusqu'au 30 août prochain. Rappelons que les heures d'ouvertures régulières du bureau de comté sont de 8 h 30 à 16 h 30, exception faite de l'heure du midi (de 12 h 00 à 13 h 00).

Il est aussi à noter que le bureau de comté sera fermé pour une période de deux semaines complètes à la fin de juillet, du 15 au 26 de ce mois. Le bureau de circonscription fermera donc ses portes à compter de midi le 12 juillet prochain pour ne réouvrir que le lundi 29 juillet 1991 à compter de 8 h 30.

Si vous le désirez, vous pourrez laisser un message au bureau de comté en composant le 377-1050. Les messages seront relevés du répondeur téléphonique à quelques reprises durant la période de fermeture du bureau. Merci de votre collaboration et bonnes vacances à tous!

Coupures budgétaires à Huntingdon

Lettre au ministre Pagé

Les parents des comités d'école et orientation de Notre-Dame Huntingdon doivent réagir aux coupures budgétaires du Ministère de l'Education et par le fait même, aux coupures de services directs aux élèves.

Notre école compte 22% de ses élèves handicapés et en difficulté d'apprentissage que les coupures en psychologie, orthophonie toucheront directement.

Nos enfants sont pénalisés par l'isolement géographique des services publics. Nous ne parlons pas ici de dentelles mais bien de services, de pré-requis à l'apprentissage.

Nous vous demandons, au nom des élèves et des parents, de reviser la question financière de la Commission scolaire de Huntingdon qui limite les services et qui nous fait douter sur la bonne interprétation de la loi de l'instruction publique.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, nos sincères salutation.

Louise Drolet, Comité d'école de Huntingdon

Le Café des Deux Pains ferme pendant juillet

Comme à chaque année, le Café des Deux Pains cesse ses activités durant le mois de juillet. Les nombreux bénévoles qui assurent le fonctionement du Café ont besoin de vacances et de ressourcement. Nous profitons de l'occasion pour les remercier du travail accompli au Café, dans la joie et la générosité. Nous remercions aussi tous ceux qui de près ou de loin voient au Café, que ce soit comme bénévoles aux activités de financement ou comme donateurs à différents niveaux. Tous font en sorte que le Café fonctionne afin de venir en aide aux plus démunis en cette période difficile. Un merci bien chaleureux et un au revoir en août.

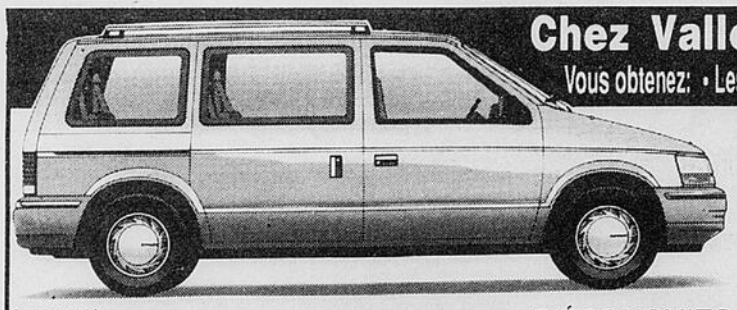
Suzanne Lapointe, pour le Café des Deux Pains.

Le Club Rotary aide le Café des Deux Pains

Une subvention fort intéressante d'un montant de plus de $1,000. a été versée au Café des Deux Pains par le Club Rotary de Valleyfield afin d'aider à couvrir le coût du matériel vu qu'une section de la toiture était à rénover au complet.

Le Café des Deux Pains est situé au 107(A) Jacques-Cartier à Valleyfield. Le Club Rotary était représenté par le Rotarien Claude Gendron, le Rotarien Clément Beaudin, le Rotarien et nouveau président 1991-92 Victor Lefebvre ainsi que le Rotarien Jacques Pateanude. Le Café des Deux Pains était représenté par Mme Monique Caron, trésorière, Mme Hélène Lacasse, permanente et Mme Noëlla Gagnon du bureau de direction. Cette subvention par le Club Rotary a été approuvée sous s le terme du président 1990-91, le Rotarien Raymond Gagnon. Encore une fois, les Rotariens de Valleyfield s'occupent des différentes oeuvres humanitaires de notre région. (Photo Le Soleil)

Chez Valleyfield Plymouth Chrysler
Vous obtenez: • Les meilleurs taux • Les meilleurs prix • Un service en "Or"



VOYAGER 1991
Jusqu'à 1000$ D'ÉCONOMIES SUR DES ENSEMBLES D'ACCESSOIRES EN OPTION**

ACCLAIM 1991
L'AUTOMOBILE DE L'ANNÉE

1000$ DE RABAIS OU TAUX DE FINANCEMENT À 7.9% 48 mois

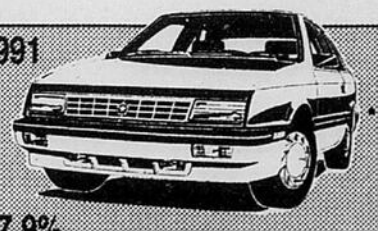
DANIEL LEDUC
gérant des ventes

GUY GALIPEAU
représentant

DYNASTY 1991

1000$ DE RABAIS ou TAUX FINANCEMENT À 7.9% (48 mois)

PLYMOUTH SUNDANCE 1991
RABAIS ALLANT JUSQU'À 1500$
ou TAUX FINANCEMENT À 7.9% (48 mois) + rabais de 500$ (modèle "S" exclus de ce programme)



MICHEL LEDUC
représentant

Du à des ventes records de véhicules neufs, nous avons un super choix de véhicules d'occasion.

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

VENTE-PIECES-SERVICE-DEBOSSELAGE
VALLEYFIELD PLYMOUTH•CHRYSLER
2745 BOUL. HEBERT VALLEYFIELD. 371-9551

"Venez faire une offre"
La plupart porte des garanties de 1 an et même jusqu'à 48 mois pare-chocs à pare-chocs.

Nous "Gagnon" ensemble à vous connaître!

RAYMOND GAGNON
propriétaire

DIANE GAGNON
propriétaire

Les régates les plus importantes en Amérique

Déjà, les activités pré-régates sont en cours et elles se poursuivront toute la semaine sous la Terrasse Laurentide adjacente au Club Nautique de Valleyfield.

Normand Morand

Lors de la conférence de presse commanditée par la Brasserie Molson-O'Keefe, jeudi midi, le directeur des courses, Roger Laurin déclarait que les organisateurs avaient déjà reçu 148 inscriptions en vue des 53e régates qui se dérouleront sur la Baie Saint-François vendredi, samedi et dimanche prochain.

Avec 148 inscriptions, les régates de Valleyfield sont considérées comme les plus importantes en Amérique du Nord. Pourtant, l'organisation s'attend à plus d'une vingtaine d'inscriptions additionnelles.

La renommée de Valleyfield sur le plan organisationnel, l'accueil accordé aux coureurs et aux visiteurs et l'importance des bourses qui totalisent $182,500. sont autant d'éléments qui attirent un aussi grand nombre de participants. Il y a plus encore, soit le format des courses. Valleyfield est le seul endroit où les coureurs bénéficient de deux chances pour se qualifier. Seules les embarcations ayant réalisé les meilleures vitesses lors des qualificaitons passent en finale.

Neuf classes seront au programme. Il faut aussi ajouter la Grande Poursuite Export «A» et l'Invitation Laurentide.

Vingt-quatre épreuves seront au programme tant le vendredi que le samedi alors que les compétitions débuteront à 11 heures. Dimanche, il y aura 16 courses. Le programme débutera à 11 h 30 et devrait normalement se terminer à 17 h 30. Le feu d'artifice suivra en soirée.

Bénévolat

Lors de brèves allocutions, Denis Paré de Molson-O'Keefe, les députés Serge Marcil et Jean-Guy Hudon ainsi que le maire Gaétan Rousse ont rendu hommage aux bénévoles et aux commanditaires qui rendent possible la tenue d'un événement d'une telle envergure.

Radio-Canada

Radio-Canada sera de retour aux régates cette année et le réalisateur Julien Dion a indiqué qu'une caméra installée dans un hélicoptère suivra toutes les épreuves. L'émission de 90 minutes sera présentée dans le cadre de l'Univers des Sports du 14 juillet.

Mammano

Mike Mammano, pilote du Litre of the Pack de la classe Grand National Hydroplane (7 litres), arborera les couleurs des régates de Valleyfield sur son embarcation. Dans cette classe, ce sera donc l'équivalent de Claude Bergeron avec son Equipe Valleyfield dans le Grand Prix.

Coupe du maire

Si un même pilote remporte le Grand Prix de Valleyfield et l'Invitation Laurentide, il touchera la bourse accompagnant la Coupe du Maire, c'est à dire $16,000. Si l'exploit n'est pas réalisé, une somme de $5000. sera ajoutée au montant pour l'an prochain.

Marty Niles

En hommage à l'ex-pilote Marty Niles, décédé l'hiver dernier dans un accident d'avion, le trophée de la meilleure performance du week-end portera son nom.

Réjean Vallée et André Visockis de P.G.Electrique ainsi que Roger Laurin apparaissent aux côtés du chronomètre qui devrait fonctionner à merveille cette année. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Les régates de Valleyfield: une grande fête estivale

La 53e édition des Régates internationales de Valleyfield se tiendra les 5, 6 et 7 juillet sur la Baie St-François, au coeur de la ville considérée à juste titre comme la capitale des régates compétitions motonautiques en Amérique du Nord.

Normand Morand

Bon an, mal an, 120,000 spectateurs se retrouvent dans cet amphithéâtre naturel pour participer à une grande fête estivale en famille ou entre amis.

Sous les chauds rayons du soleil de juillet, ces festivités se déroulent dans une ambiance on ne peut plus décontractée qui donne un succulent avant-goût des vacances.

Entre 250 et 300 embarcations réparties en dix catégories proviennent tant du Québec, de l'Ontario que des Etats-Unis. Des pilotes chevronnés réussissent à dompter ces bolides qui peuvent atteindre des vitesses de 280 km/hre. Ils rivalisent d'adresse et doivent faire preuve de témérité pour décrocher les honneurs et toucher des bourses totalisant 180,000 $.

Pendant ces trois journées où sont disputées soixante-cinq épreuves, les amateurs de vitesse et de sensations fortes retiennent leur souffle.

Outre les compétitions, il convient de souligner qu'une semaine de festivités les précèdent.

Les organisateurs bénévoles de cet événement qui se veut un carnaval estival mettent l'accent sur l'accueil aux spectateurs et ces derniers peuvent s'attendre à trouver des services complets partout sur le site.

Une montre pour Hudon

Le député Jean-Guy Hudon, commodore honoraire des régates, a reçu une montre des mains de Laurent Lafleur et Claude Bergeron. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Pour innover en beauté **LE CENTRE du PEINTRE**

CROWN DIAMOND CHINA WHITE

Crown Diamond ça couvre en beauté

... en toute confiance!

Le # 1 de la décoration

Super Émail Fini mélamine
Le premier et le meilleur pour une beauté durable
34,98$

Alkyde semi-lustré perle
Blanc (21-310)
21,88$ ou moins les 4 litres

Latex semi-lustré
Blanc (21-109)
18,88$ ou moins les 4 litres

Apprêt sous-couche à l'alkyde
Blanc (21-490)
19,88$ ou moins les 4 litres

Venez consulter les experts en peinture

Normand | Camille | Mario

Le plus grand centre de peinture de la région

Le plus grand manufacturier de stores verticaux de la région

LE CENTRE du PEINTRE

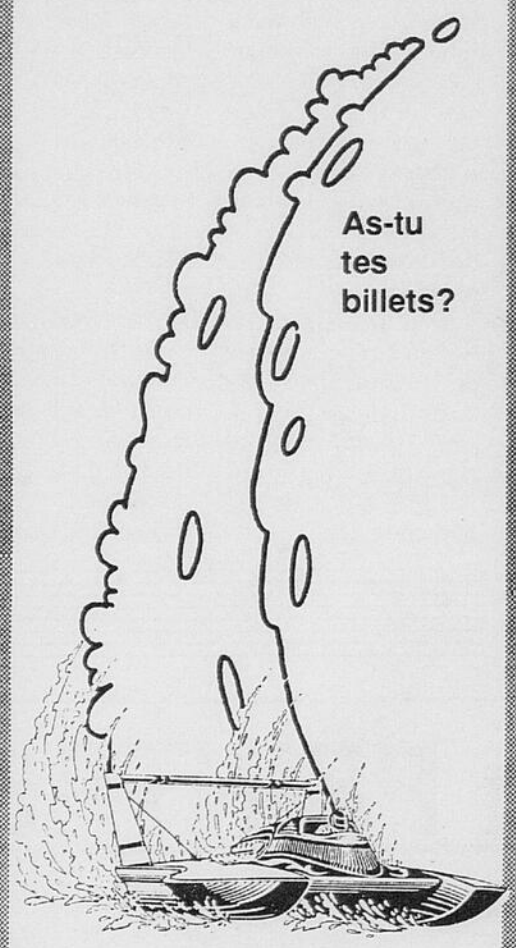
décor plus 180 Alexandre, Valleyfield 373-5323

LA MAISON BESNER

18 NICHOLSON
263 VICTORIA
277 VICTORIA
287 VICTORIA
377-9000

Régates Internationales de Valleyfield

BRAVO AUX ORGANISATEURS



Participons à toutes les activités!

Piscines & Patios

Profitez de l'été

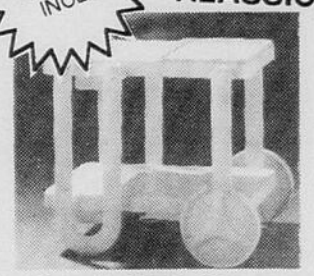
CHAISE BAIN DE SOLEIL

- disponible dans le vert, bleu et orange

SPÉCIAL
TPS INCLUSE **32.90**

DESSERTE JARDIN ALASSIO

CABARET INCLUS



Rég 179.90
SPÉCIAL **139.90** TPS INCLUSE

BANC EN RÉSINE DE SYNTHÈSE

NO. 1TB9
RÉG 99.90 **79.90**

CHAISE PLIANTE DE QUALITÉ

NO F8

CHOIX DE COULEURS
Rég. 20.90

SPECIAL
16.90
TPS INCLUSE

SUPER SPÉCIAL CHAISE RELAX

- coussin confortable
- plusieurs couleurs disponibles

SPÉCIAL
59.90 TPS INCLUSE

Quincaillerie

L'AFFAIRE EST DANS LE SAC AVEC ''GLAD''

SACS A ORDURES

26''x36'' Boite de 40 sacs SPECIAL **6.49**

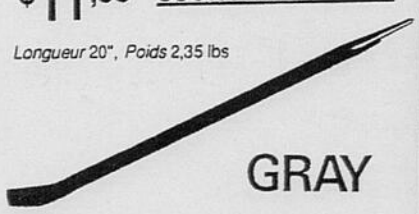
SACS DE JARDIN

30''x48'' Boite de 20 sacs **5.29**

Paquet de 30 sacs **1.69**

Levier à tige hexagonale, fini bleu
Catalogue 27,00$
$11,89 *économisez 56%*

Longueur 20", *Poids* 2,35 lbs

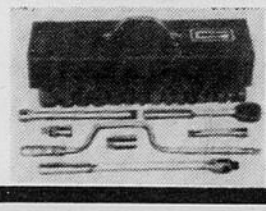


GRAY

Jeu de douilles à prise 1/2 po de 24 éléments
Catalogue 460,65$
$189,50 *économisez 59%*

Formats 3/8", 7/16", 1/2", 9/16", 5/8", 11/16", 3/4", 13/16", 7/8", 15/16", 1", 1 1/16", 1 1/8", 1 1/4", 1 5/16", 1 3/8", plus accessoires et boîte à outils.

GRAY



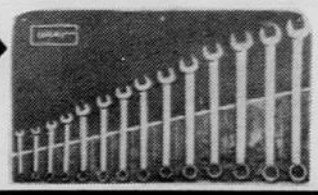
POUBELLE ROOMATE
Disponible en 3 couleurs Beige, vert et blanc

7.59

Jeu de 14 clés mixtes
Catalogue 544,90$
$219,95 *économisez 60%*

Formats 3/8", 7/16", 1/2", 9/16", 5/8", 11/16", 3/4", 13/16", 7/8", 15/16", 1", 1 1/16", 1 1/8", 1 1/4", et enveloppe.

219.95 GRAY

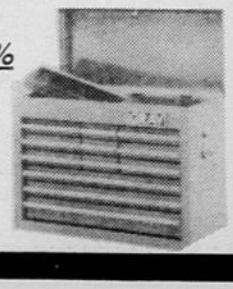


Coffre à outils professionnelle à 12 tiroirs

GRAY

économisez 56%

Catalogue 319,40$
$139,95



Servante mobile professionnelle à 12 tiroirs
Catalogue 610,15$
$273,50 *économisez 55%*

Contenance 10,757 pouces cubes
Largeur 26 1/2"
Profondeur 18"
Hauteur 41 1/8"
Poids 156

GRAY

REVÊTEMENT ACRYLIQUE

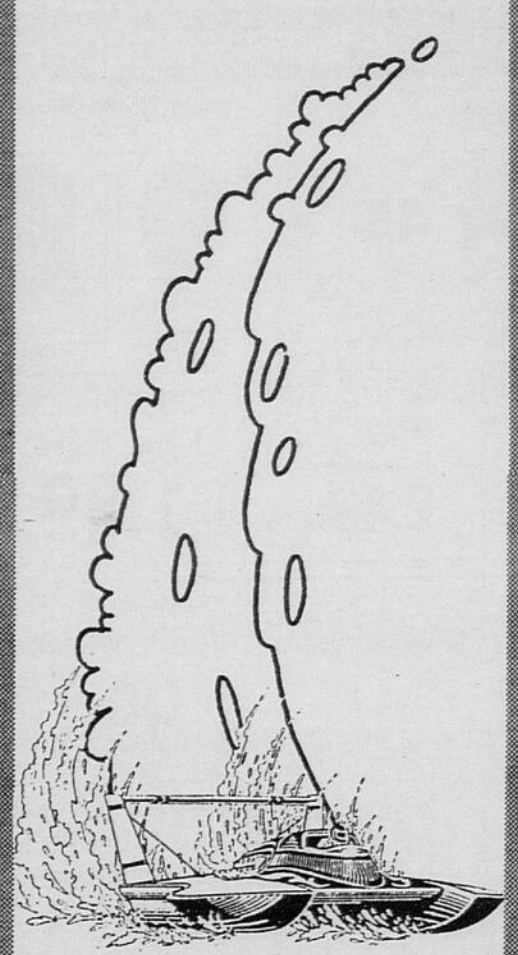
POUR ALLÉES D'ASPHALTE
10 litres
SPÉCIAL
19.99

LA MAISON BESNER

90 ANS 1901-1991

Régates Internationales de Valleyfield

UN ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER!



As-tu tes billets!

SOYEZ DANS LA COURSE!

PARTICIPEZ À NOTRE TIRAGE DU 90e ANNIVERSAIRE

GAGNANTS DU MOIS DE JUIN	PRIX DU MOIS DE JUILLET
31- Coffre Woodstream: EMILE BOUCHER	41- Distributeur à savon
32- Jeux d'échecs: LISE LAVOIE	42- Ensemble de forêts
33- Casquette et chandail: YVON BOUCHER	43- Une prise "Normark"
34- Ensemble à saucisse: JEANNINE PLANTE	44- Ensemble canne et moulinet
35- Robinets Waltec; M. DUPONT	45- Porte documents bleue
36- Puise Gibbs; MICHEL LEBOEUF	46- Ensemble Eldon "Bonus Pack"
37- Distributeur à savon: RAYMOND THÉORET	47- Ventilateur de plafond 42"
38- Glue Gun: R. MASSE	48- Sac à dos "Apache"
39- Ballon panier; DIANE DE MARTIN	49- Ensemble pour fabriquer des saucisses
40- Porte Document; LINDA LACOMBE	50- Pèse personne "Hanson"

CHAQUE ACHAT DONNE DROIT À UNE CHANCE

WALL PATCH
BOUCHE-PORES
- pour légère réparations
- pas de poncage
- intérieur/ extérieur

240 ml
SPECIAL **2.19**

VOUS AVEZ UN APPARTEMENT AU COMPLET À PEINTURER?
OPTION LATEX "SEMI-LUSTRE" DE BÉTONNEL

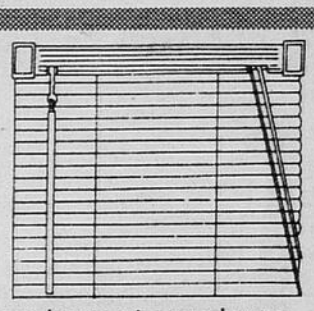
77.80

NETTOYEUR À PINCEAUX VARSOL
4 lit.

4.39

NOUVEAUX STORES VERTICAUX EN MAGASIN
A partir de

6.77

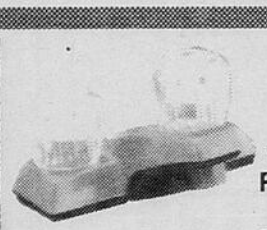


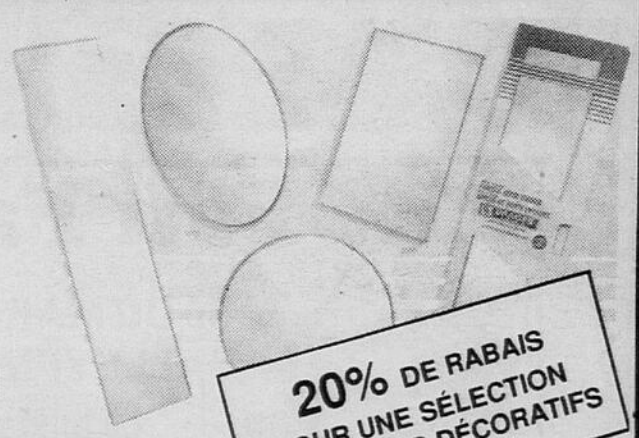
Choix de couleurs et grandeurs

ROBINETS CHROME
- Garantie 10 ans

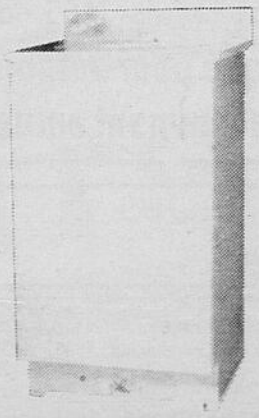
Rég. 27.95 Spécial

18.90





20% DE RABAIS SUR NOTRE GAMME DE RIDEAUX DE DOUCHE



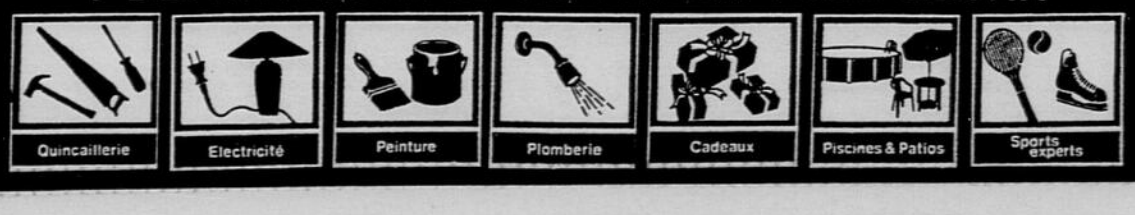
VANITÉ EN MÉLAMINE
19"x17"
- dessus de marbre
- couleur disponible blanc seulement

RÉG. 84.95
SUPER SPÉCIAL

49.90

20% DE RABAIS SUR UNE SÉLECTION DE MIROIRS DÉCORATIFS

7 DÉPARTEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR



TIRAGE MENSUEL

10 PRIX PAR MOIS AU TOTAL 90 PRIX SERONT TIRÉS

Desjardins
Paiement direct Desjardins

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Don au Café des Deux Pains

Récemment, des élèves de l'école Edgar-Hébert remettait une somme de $160. au Café des Deux Pains. Malheureusement, nous avions écrit $150. Notons que les élèves étaient entièrement libres de contribuer à cette cueillette de fonds. Rappelons que Lucille Langevin a travaillé à ce projet en collaboration avec Hélène Haché, Jean-Paul Leduc et Daniel Hébert.

Lac Aylmer

Possibilité de découvrir la vie en couleurs au Lac Aylmer les 11, 12 et 13 octobre. La métamorphose automnale dans cette région est un phénomène à voir. Pour informations, Denise Chevrier au 267-1199 ou Lionel La Rose au 373-8570.

Fondation du Coeur

M. Léopold Poulin, organisateur du party pour la Fondation du Coeur à Grande-Ile souhaite à toute la population de Valleyfield et des environs de très belles vacances et un été rempli de joie et de bonheur. Par la même occasion, il tient à rappeler que le 6e party de la Fondation du Coeur aura lieu le 25 avril 1992.

Tour du Lac St-Jean

Tour du Lac St-Jean du 27 au 31 juillet. Départ de Valleyfield. Visite du village fantôme de Val-Jalbert, du Jardin zoologique de St-Félicien, etc. Pour informations, Noëlla au 371-7565.

Age d'or Saint-Timothée

Tournoi de golf mardi le 9 juillet sur le par 3 du Club de golf de Saint-Anicet. Premier départ vers midi 30. Souper à 18 heures au même endroit. Prix de présence. Golf et souper $20. Pour informations, Rita Paquette au 373-0549 ou Philippe Poirier au 373-3308.

Centre sportif Saint-Timothée

L'assemblée générale annuelle du Centre sportif de Saint-Timothée aura lieu le 10 juillet à compter de 19 h 30. Tous les membres sont invités.

Lac Etchemin

Fin de semaine de repos au Lac Etchemin les 6, 7 et 8 juillet. Pour informations, Lionel La Rose au 373-8570.

La Gaspésie

Sept jours en Gaspésie du 19 au 25 juillet. Départ de Valleyfield. Pour informations, Noëlla au 371-7565.

Sainte-Anne de Beaupré

Voyage à Sainte-Anne de Beaupré le 20 juillet. Départ de Valleyfield à 6 heures et retour à 23 heures. Pour informations, Raphaël Fortin au 371-2483.

Expo de Saint-Hyacinthe

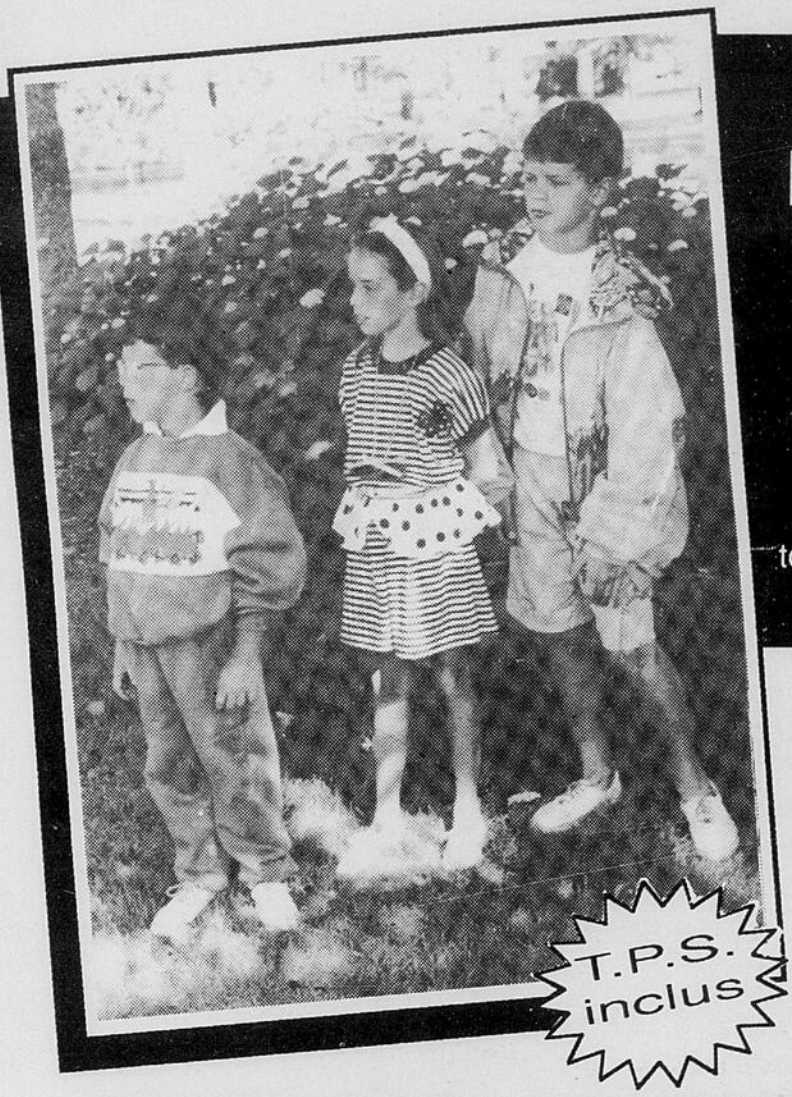
Visite à l'Exposition de Saint-Hyacinthe le 27 juillet. Départ de Valleyfield à 14 heures et retour à minuit. Pour informations, Raphaël Fortin au 371-2483.

L'ouest canadien

En collaboration avec l'Agence de Voyages Francine Leboeuf Inc., voyage de 10 jours dans l'ouest canadien. Départ: 8 septembre. Places encore disponibles. Pour information et inscription, vous pouvez communiquer avec M. Jean-Gilles Lalonde à 373-5015.

FAN FAN. SOLEIL EN VENTE

Dès mardi le 2 juillet



1/2 prix sur toute la marchandise printemps-été

MARIE-ANDRÉE:
ensemble jupe culotte (7 à 14 ans)
~~32.00~~ 16.00

JEAN-MICHEL:
Ensemble jogging
4 à 6x ~~39.99~~ 19.80
7 à 16 ans ~~49.94~~ 22.47

MARTIN:
Le look Gusti (7 à 18 ans)
Manteau ~~68.00~~ 34.00
Bermuda ~~28.75~~ 14.38
Chandail ~~14.00~~ 7.00

T.P.S. inclus

T.P.S. inclus

Chez Fan Fan Soleil Enrg.

59 DU MARCHE
VALLEYFIELD 371-9013

La boutique pour enfants qui rend l'habillement amusant

LES SPÉCIAUX DE VOTRE BOUCHER

BACON LOCAL
BOÎTE DE 5 KILOS
À la livre: $1.69 lb.
1.49 lb

SATISFACTION GARANTIE À 100%

MICHEL RÉAL

CRETON "4 ÉTOILES" 2.29 lb

JAMBON CUIT TRANCHÉ "Melrose" 2.49 lb

POULET PRESSÉ ROND "ROYAL" 1.89 lb

10 livres ou plus de STEAK HACHÉ (extra-maigre) 2.59 lb

10 livres ou plus de BOEUF HACHÉ (80% maigre) 1.99 lb

FROMAGE RÉVÉLATION 2.99 lb

GRILLADE DE LARD 1.39 lb

CUBES DE BOEUF OU DE POULET (Pour brochette) 4.99 lb

SECTION ÉCONOMIQUE

T-BONE STEAK
(paquet de 10 steaks de 8 oz chacun)
24.90 LE TOUT

RIB STEAK
(paquet de 10 steaks de 8 oz chacun)
24.90 LE TOUT

BOUCHERIE CHAMPLAIN
49 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD 373-3141

50,579 copies

Votre 1er choix Le Soleil

BUREAU DE CHATEAUGUAY:
82, Salaberry Sud
Châteauguay, J6J 4J6
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD:
139 rue Salaberry
Valleyfield, J6T 2H8
373-8555

ANDRÉ MOONEY
Directeur, secteur Valleyfield

Les conseillers en publicité
PIERRE MONTREUIL
JACQUELINE RICHER
PETER ROZON
JEAN-PIERRE TESSIER

UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE

RÉDACTION:
NORMAND MORAND
23 rue St-Hélène,
Valleyfield, J6T 1S5
377-5722

PHOTOGRAPHIE:
PHOTO-PRO
JACQUES SMITH

RECEPTION:
SYLVIE NOEL
GINETTE GIGNAC
COLLABORATEUR:
BERNARD LOISELLE

Technicienne comptable
GUYLAINE GLAUDE
Composition et montage:
ATELIER GRAPHICUBE
52 rue Nicholson, Valleyfield
Impression:
ÉDITIONS DU RICHELIEU LTÉE
142, rue St-Pierre, St-Jean, Qc.
Design graphique:
IDÉES PAR I.D.
548, Hâvre de l'Ile, Grande-Ile

PUBLIE LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) LTEE. *Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.*

INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - No. enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers des Editions Richelieu Ltée, Division du groupe Québécor Inc. 142, rue St-Pierre, St-Jean, Qc. Composition-montage: GraphiCube, 52A Nicholson, Valleyfield.

GRANDE OUVERTURE

JEUDI 18 JUILLET 1991

AU CARREFOUR LANGLOIS
VALLEYFIELD

à l'arrière de St-Hubert B.B.Q.

VIDEO
SUPER CHOIX

VENTE & LOCATION DE FILMS

LE PLUS GRAND MAGASIN DE VIDÉO DE LA RÉGION

AUX 500 PREMIERS CLIENTS

1° Carte membre GRATUIT

2° Un film GRATUIT

3°

LES 3 ITEMS **GRATUITS**

1426 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD, 377-8153

Salaberry-de-Valleyfield vous informe...

Le lundi 1er juillet, les services municipaux seront FERMÉS

En raison de la Fête du Canada, tous les services municipaux seront fermés le lundi 1er juillet prochain.

La collecte des ordures ménagères sera également interrompue lors de ce congé. Ainsi, les résidents des districts situés au sud de l'ancien canal de Beauharnois (Robert-Cauchon, Salaberry, Louis-Quevillon, Omer-Bourdeau, Lionel-Groulx et Jules-Léger) devront attendre au jeudi suivant pour mettre leurs poubelles à la rue.

Ramassage des ordures

Le vendredi 5 juillet, le parcours change

En raison de la tenue des régates de Salaberry-de-Valleyfield, le parcours normalement emprunté par les éboueurs sera effectué à l'envers le vendredi 5 juillet prochain, c'est-à-dire que les éboueurs débuteront leur travail en empruntant les rues du district Bellerive-Ouest (rue Cléophas et suivantes) dès 7h00, avant de se rendre dans les autres districts, soit Bellerive-centre, Bellerive-est et Champlain.

Le Conseil municipal félicite Yves Sarault

Les membres du conseil municipal se sont réjouis d'apprendre récemment la sélection du Campivallensien Yves Sarault au repêchage amateur de la ligne nationale de hockey, effectué la semaine dernière à Buffalo.

Pour souligner d'une façon particulière et tangible cet événement mémorable, un vote de félicitations sera sûrement proposé et entériné à l'unanimité lors de la prochaine assemblée publique du conseil municipal.

Rues fermées durant le week-end des régates

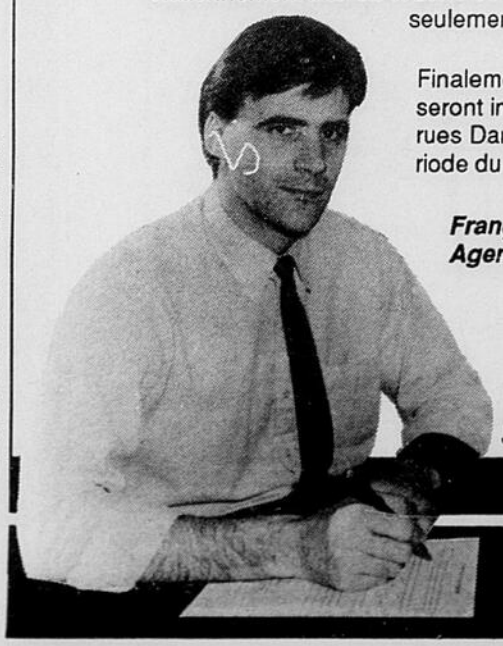
Le Conseil municipal a entériné lors de la dernière assemblée régulière certains changements à la circulation routière à l'occasion des régates de Salaberry-de-Valleyfield qui auront lieu les 5, 6 et 7 juillet prochains. Ainsi, certaines rues de la ville seront fermées à la circulation routière:

- La rue Victoria, du chemin Larocque au boulevard Quevillon (du 2 au 7 juillet);
- Le boulevard du Havre, de la rue Andrew à Caroline (du 4 au 7 juillet).

Quelques rues seront également à sens unique les 4, 5, 6 et 7 juillet prochains, soit la rue Cossette, de Victoria à Ellice (du nord au sud) et la rue Saint-Théodore (direction: est à ouest).

D'autre part, il y aura du stationnement interdit et zone de remorquage aux endroits suivants:

- La rue Cossette, de Victoria à la rue du Marché: stationnement interdit et zone de remorquage sur les deux côtés;
- La rue Saint-Théodore: stationnement interdit et zone de remorquage sur les deux côtés;
- La rue Ellice, entre Chemin Larocque et Fabrique: stationnement interdit et zone de remorquage sur les deux côtés;
- La rue Ellice, entre Chemin Larocque et Lynch: stationnement interdit et zone de remorquage sur le côté nord seulement;
- La rue Lynch: stationnement interdit et zone de remorquage sur les deux côtés;
- Le chemin Larocque, de Victoria à la rue Sainte-Anne: stationnement interdit et zone de remorquage sur les deux côtés;
- La rue Narcisse, du boulevard du Havre à la rue Danis: stationnement interdit et zone de remorquage sur le côté est seulement.



Finalement, des panneaux «arrêt» seront installés à l'intersection des rues Danis et Andrew pour la période du 4 au 7 juillet inclusivement.

François Leduc
Agent d'information

Salaberry-de-Valleyfield

La C.D.E.V. salue la solidarité des maires

La Corporation de développement économique de Valleyfield ne peut que se réjouir de la position prise par les maires lors de la dernière séance régulière du conseil de la M.R.C. L'unanimité de la résolution en faveur du tracé 1989 de l'autoroute 30 démontre clairement un exemple de concertation que les maires se sont donnés, surmontant ainsi les préoccupations locales et individuelles au profit de notre région.

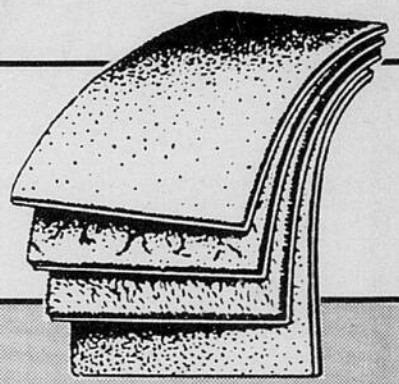
Voilà un bel exemple de positivisme que nos maires viennent de nous transmettre et la C.D.E.V. félicite sincèrement le conseil de la M.R.C. Le 5 juin dernier, au Forum Régional, tous les secteurs priorisaient la concertation à tous les niveaux en vue d'en arriver à un consensus régional de développement économique.

DERNIÈRE SEMAINE!

GUY LEDUC, président

Notre seule et unique vente annuelle se termine samedi le 6 juillet

Plus de $900,000 de marchandise à liquider pour faire place à nos nouvelles collections.



Jusqu'à 60% de rabais sur toute la marchandise en magasin

Au plus grand centre de recouvrement de plancher et de décoration de la région vous y trouverez pour votre décor de la cave au grenier.

- TAPIS • CÉRAMIQUE • PEINTURE
- PRÉLART • BOIS FRANC
- COUVRE LIT • TUILE • PAPIER-PEINT
- TISSUS POUR RIDEAUX
- STORES HORIZONTAUX ET VERTICAUX

LE DÉPLACEMENT VAUT LA PEINE!

Merci!

Nous remercions toute notre clientèle pour le succès sans précédent remporté par notre vente annuelle!

TAPIS GUY LEDUC

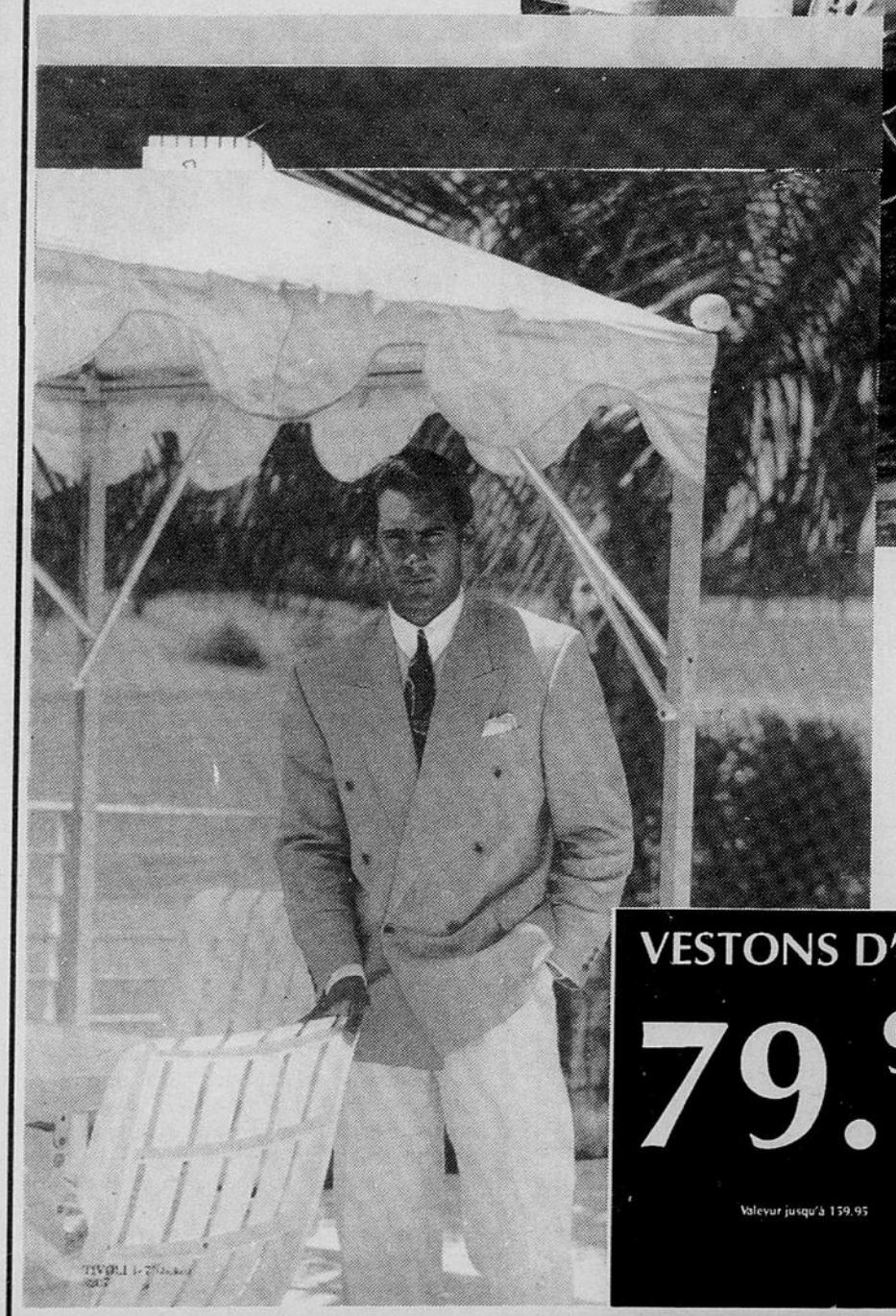
270 JACQUES-CARTIER - VALLEYFIELD (COIN BOUL. STE-MARIE) 377-2233

Vente Fin de Saison

Bienvenue aux visiteurs à l'occasion des Régates de Valleyfield 5-6-7 juillet 1991

JUSQU'À
50%
RÉDUCTION

HABITS D'ÉTÉ
pré-sélectionné
89$
Valeur jusqu'à 230$



VESTONS D'ÉTÉ
79.95
Valeur jusqu'à 139.95

Aux Habits Valleyfield

1468 Boul. MGR LANGLOIS
Carrefour Mgr Langlois - Valleyfield
371-6651

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
CHEQUES PERSONNELS ACCEPTES

RETOUCHES FAITES SUR PLACE
COMPAREZ

10% AGE D'OR
REDUCTION
sur les prix régulier,
lundi, mardi, mercredi

Tirage d'une lithographie

Robert Légaré a reçu la lithographie des mains de Marcellin Meloche et Ann-Lorraine Riel. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

En mars dernier, la Société Canadienne des postes offrait une lithographie aux responsables du projet d'alphabétisation à la Commission scolaire de Valleyfield. Cette oeuvre, représentant le timbre émis dans le cadre de l'année internationale de l'alphabétisation a été remise, par tirage au sort, parmi les détenteurs de billets au coût de 2,00 $ chacun.

C'est donc mercredi, le 19 juin dernier, que le tirage a été fait au Centre Sainte-Cécile. C'est Monsieur Robert Légaré de Saint-Zotique qui a gagné la toile. Nous tenons à remercier la Société Canadienne des postes, les étudiants qui ont fait la vente des billets et bien sûr, tous ceux et celles qui ont encouragé les étudiants en formation de base. Grâce au montant amassé, soit 1400,00 $, nous ferons l'achat d'un ordinateur qui nous permettra d'offrir une formation de base en français par l'intermédiaire d'exercices de dictées.

Encore une fois merci de soutenir la formation de base.

Une halte-garderie à la Plaza K-Mart

Le département «Soutien aux jeunes entrepreneurs» de la Corporation de développement économique de Valleyfield est heureux de vous annoncer le démarrage de l'entreprise «Le Monde des Petites Frimousses Inc.».

Cette halte de garderie vous permet, chers parents, de faire garder vos enfants en toute quiétude lorsque vous êtes au travail ou tout simplement lorsque vous faites vos emplettes.

Adapté aux besoins des parents d'aujourd'hui, ce service demeure le même que ce soit pour une journée ou pour une heure. Alors n'hésitez pas! Marc, Karine et Nathalie attendent en grand nombre vos tous petits.

Pour toute information additionnelle, venez les rencontrer à la halte de garderie localisée dans la promenade du centre d'achat K-Mart à Saint-Timothée. Ils se feront un plaisir de vous y accueillir. Vous pouvez également les rejoindre au 377-5891.

Veuillez prendre note qu'exceptionnellement «Le monde des Petites Frimousses Inc.» sera ouvert le dimanche des Régates, c'est-à-dire le 9 juillet toute la journée.

Dr André Besner, o.p.
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
REEDUCATION VISUELLE
2 Ste-Cécile
Valleyfield
140, 23e Avenue
ST-ZOTIQUE
373-8851
267-9177

GARANTIE 7 ANS PIECES ET MAIN D'OEUVRE
4 Saisons
DARLENE GILLES 4 Saisons
D.G. VENTILATEURS
405 Boul. du Havre, Valleyfield
377-4716

Le nom de l'heure dans le domaine des véhicules d'occasion

CARPENTIER ET CARPENTIER AUTOMOBILES

Venez nous rencontrer... et vous verrez la différence...

Robert Cuerrier
30 ans d'expérience

Normand Carpentier
président

Stéphane Carpentier
secrétaire-trésorier

Venez comparer la qualité de nos véhicules et nos "PRIX" défiant toute compétition

- Financement sur place
- Aucun comptant requis

EN EXCLUSIVITÉ
tous nos véhicules sont inspectés et vérifiés mécaniquement

377-9268

au 414 Chemin Larocque

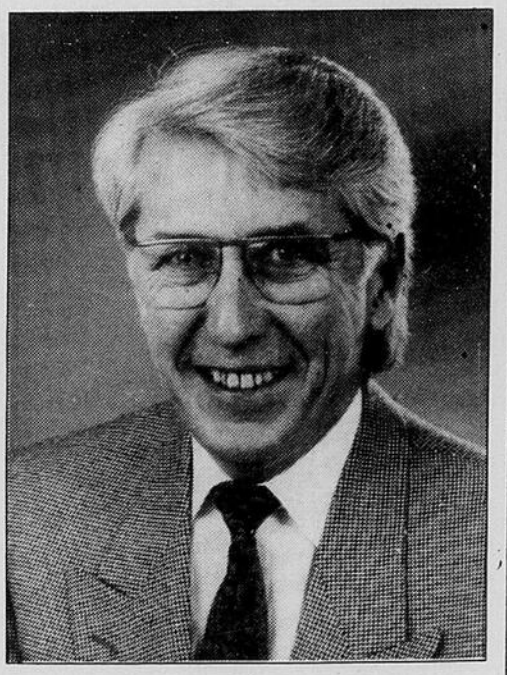
(* Suite à l'approbation du crédit)

AUTO C C INC
VALLEYFIELD

414 chemin Larocque, Valleyfield
377-9268

1er juillet July 1st

Message pour la Fête du Canada



Durant les 124 ans d'existence de la Fédération, le Canada aura connu des période difficiles et même cruciales pour sa survie; pourtant notre pays demeure un des plus enviés au monde.

Nous vivons un moment critique dans notre histoire. Nous devrons miser sur la compréhension de tous et chacun et se tourner vers nos enfants pour redécouvrir certaines valeurs fondamentales. Leurs rêves et leurs espoirs feront de notre pays une nation puissante.

Votre député

Jean-Guy Hudon
Député de Beauharnois-Salaberry
Secrétaire Parlementaire du
Président du Conseil Privé de la Reine et
Ministre responsable des
Affaires Constitutionnelles
le Très Honorable Joe Clark

VENTE TROTTOIR

au Centre-ville de Valleyfield

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
4-5-6 JUILLET 1991

BONNES RÉGATES!

ATTENTION, les enfants les clowns vous maquilleront

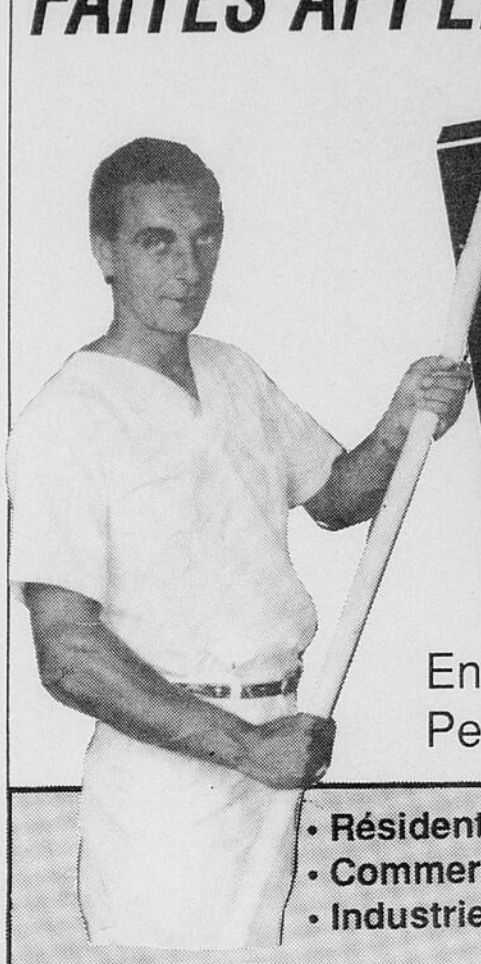
MON PETIT CLOWN AUX BALLONS
36 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
377-3636

C'EST LA FÊTE DES ECONOMIES!
EN PLEIN COEUR DU CENTRE-VILLE

VOUS AVEZ BESOIN d'un PEINTRE?

N'appelez pas un plombier!

FAITES APPEL À UN EXPERT...



LES PEINTURES BENOIT MARTEL

371-5011

Première qualité, garantie

Entrepreneur spécialisé
Peinture et tapisserie

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

OUVRAGE GARANTIE

Forum régional

Le suivi va bien

Lundi le 17 juin dernier, les dix présidents sectoriels ainsi que le comité organisateur du Forum régional, se réunissaient pour faire le point suite au récent Forum régional. Les présidents sectoriels se sont donnés comme mandat de poursuivre leur implication jusqu'au dépôt du plan d'action prévu au début du mois de septembre. Ce plan d'action fera ressortir des actions concrètes à entreprendre avec échéanciers et budgets nécessaires.

Le Forum régional a déjà commencé à porter fruits avec l'appui de tous les secteurs au projet d'étude Destination Sud-Ouest du secteur tourisme qui a résulté à faire activer le dossier et la résolution unanime à la demande du secteur syndical pour qu'une table permanente sur le devenir de notre région où l'ensemble des secteurs serait représenté voit le jour. D'autres exemples de concertation font suite au forum: la résolution unanime des maires de la M.R.C. sur le tracé 89 de l'autoroute 30, l'étude d'analyse de marché et de diversification chez Expro financée par les syndicats et l'employeur, et la concertation amorcée dans chaque secteur représenté au forum.

Les organisateurs du forum sont également heureux d'annoncer l'implication de M. Jean-Pierre Major, propriétaire de KOD-137 la nouvelle radio de Valleyfield, qui a accepté sans aucune hésitation à se joindre au dix autres présidents sectoriels jusqu'au dépôt du plan d'action.

Homme d'affaires averti et ayant un sens du positivisme particulier pour relancer la région, Monsieur Major saura apporter son enthousiasme et sa collaboration au suivi du Forum régional.

Enfin, mentionnons en terminant que nos maires de la M.R.C. ont accepté d'attendre le dépôt du plan d'action en septembre avant de débuter quelqu'action que ce soit dans l'élaboration d'une structure à vocation développement économique.

C'est dès mercredi de cette semaine que se rencontreront les présidents sectoriels pour une période intensive de travial afin d'élaborer le plan d'action. Une troisième rencontre après forum est prévue en août avant le dépôt du plan d'action au début du mois de septembre.

QUE FAIRE DE VOTRE REER À LA RETRAITE?

Une seule décision met en jeu l'épargne d'une vie

Prenez la bonne décision en consultant

ROBERT MENARD
a.v.a.
377-3344 377-3345

COURTIERS EN RENTES ET EN REER

Membre de l'institut des Assureurs-vie agréées du Québec

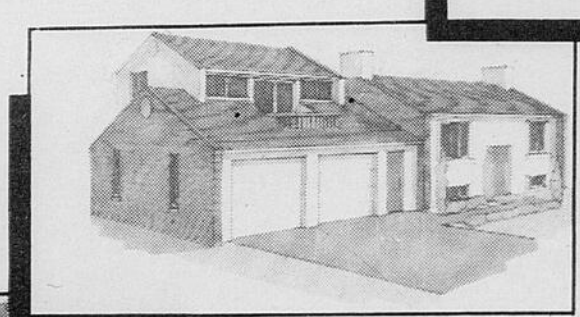
rénovation

Voir ce que sera votre maison vous évitera bien des déceptions.

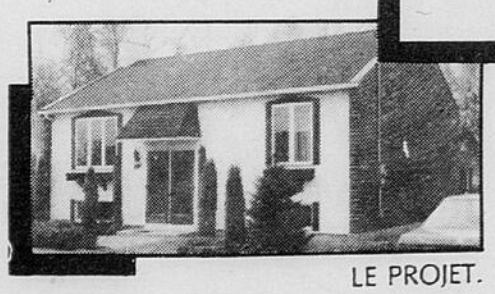
Faites comme Guy Fortier de Coteau-Landing; il est venu chercher la bonne idée!

LE RESULTAT...

Cette rénovation réussie a été réalisée à partir de cet unique dessin. Quoi de plus simple?



L'IDEE...



LE PROJET.

POUR DE BONS CONSEILS TECHNIQUES GRATUITS, SUR VOS PROJETS DE RÉNOVATION, CONSULTEZ **PIERRE FAUCHER**, ÉLU DE RÉNOVATION LORS DES CLINIQUES D'ARCHITECTURE, À TOUS LES **MARDI DE 19;00 H À 21;00 TÉL.: 371-3888**

MEMBRE DE APCHQ ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.

votre architecte

Pour tous vos projets de rénovation, contactez

Pierre Faucher

PFA ARCHITECTE

371-3888

Vous verrez, vous aussi, combien il peut être rentable et intéressant d'investir dans **de bonnes idées.**

Lauréat, Gala des Gens d'Affaires 1991

Congé au Centre hospitalier

La direction du Centre hospitalier de Valleyfield désire aviser la population que les lundis 24 juin et 1er juillet seront jours fériés et qu'en conséquence, tous nos services ex ternes seront fermés. Il est entendu que cela ne s'applique pas à notre service d'urgence qui demeure ouvert en tout temps. Nous souhaitons à toutes et tous de bonnes vacances!

Voyage organisé

Voyage organisé à Newport, Road Island du 19 au 23 août. Départ du Mont-de L'Immaculée. Pour informations Mme Marie-Ange Caza, 2018 St-Charles, Cazaville. 264-2293.

Voici le solde Nissan!

6 ANS Garantie SansSouci 100 000 km

PSP PROGRAMME SÉCURITAIRE PROLONGÉ

NISSAN génial...et humain

NISSAN NISSAN

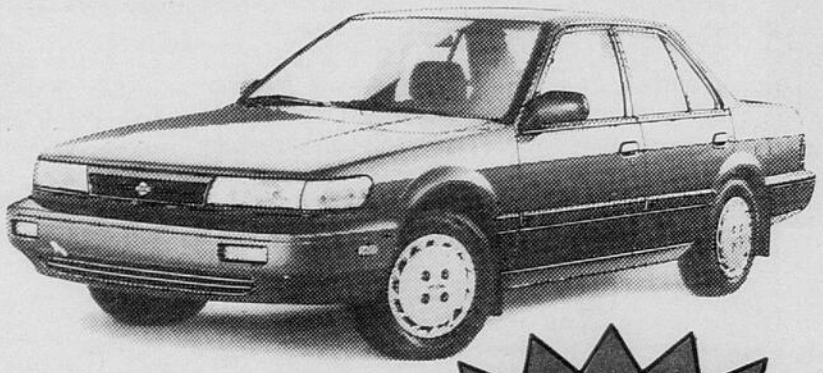
SOLDE SUR VOITURE NEUVE 1991

DU CHOIX DES PRIX

QUALITÉ EXCEPTIONNELLE

Du 2 au 31 juillet 1991 **HÂTEZ-VOUS!**

STANZA (neuve) 1991

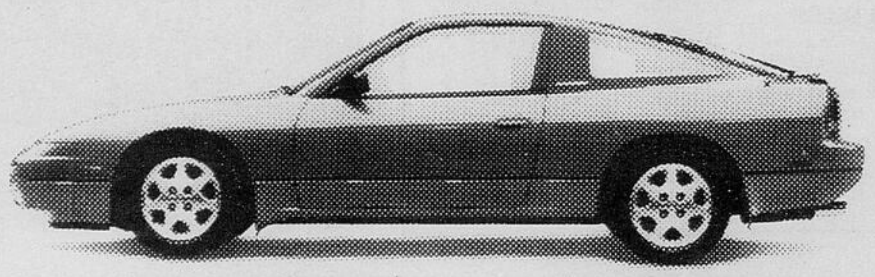


A PARTIR DE

15290$ *

1500$
de rabais
ou air climatisé

240SX HB XE (neuve) 1991



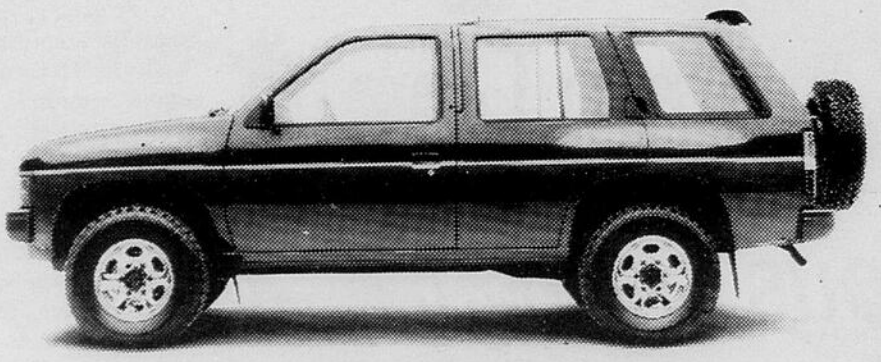
A PARTIR DE

18190$*

1500$
de rabais
ou air climatisé

Toujours une bonne affaire!

PATHFINDER (neuf) 1991



1500$
de rabais
ou air climatisé

PICK-UP (neuf) 1991

STOCK #301
STOCK #341

1000$
de rabais

* Transport, préparation et taxe en sus

Cette promotion ne peut-être combinée à aucune autre promotion.

NISSAN NISSAN

HÉBERT AUTOMOBILES

430 Chemin Larocque
Valleyfield

373-9465

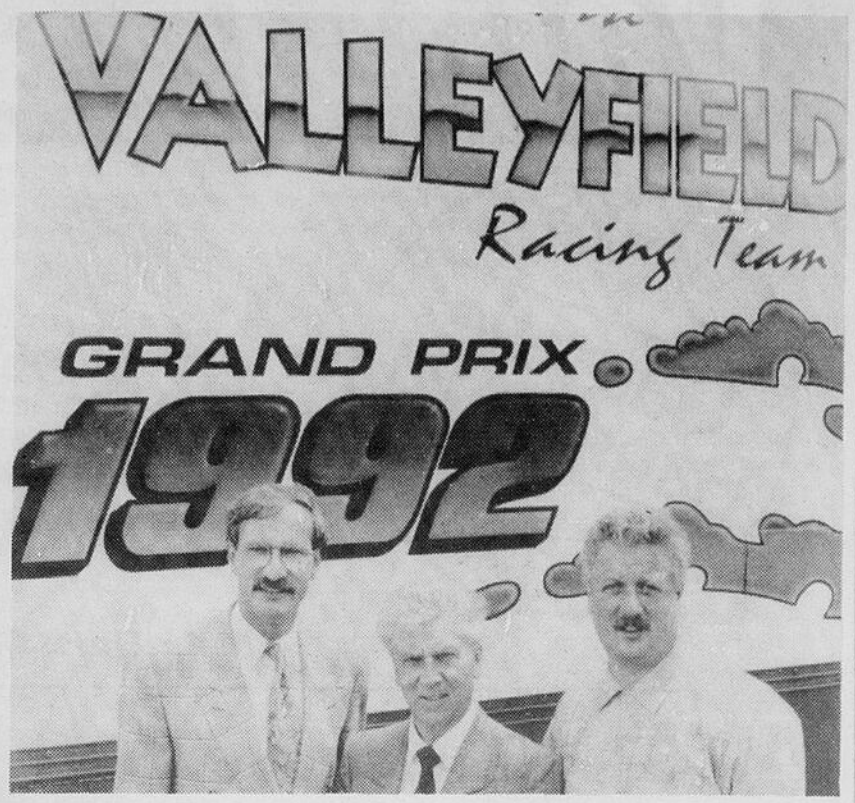
La fierté de la ville a un nom: les régates de Valleyfield

Plus que jamais, depuis quelques années, la ville de Valleyfield a compris l'importance des régates qui en sont maintenant à leur 53e édition et son implication témoigne de la fierté de la population envers l'événement majeur à se tenir dans la municipalité.

Au fil des ans, le prestige des Régates Internationales de Valleyfield n'a cessé de croître à l'échelle du continent nord-américain et les autorités municipales en sont bien conscientes.

Ainsi, au nom de tous les citoyens, le conseil municipal collabore très étroitement avec le Comité organisateur des Régates en offrant une multitude de services et en injectant de substantielles sommes d'argent.

Tant avant, pendant qu'après l'événement motonautique par excellence en Amérique du Nord, des dizaines d'employés municipaux provenant de divers services mettent les bouchées doubles afin de seconder étroitement les membres bénévoles du Comité organisateur.



Pierre-Yves Billette et Laurent Lafleur accompagnent le maire Gaétan Rousse. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Outre les services offerts, la ville de Valleyfield commandite la prestigieuse bourse associée à l'épreuve-phare du week-end, le Grand Prix de Valleyfield.

Considérée comme la Formule 1 du motonautisme, la classe Grand Prix se distingue par la puissance des bolides et le professionnalisme des équipes et des pilotes. Spectaculaire à plus d'un point de vue, la classe Grand Prix offre des épreuves de haut calibre fort attendues des spectateurs et qui convergent toutes vers l'ultime confrontation alors que s'affrontent des finalistes prêts à tout pour triompher.

Cette année, les Régates Internationales de Valleyfield présenteront encore une fois le Championnat nord-américain de la classe Grand-Prix, un titre prestigieux dont voudra certainement s'approprier le vainqueur des deux premières compétitions de l'année sur le circuit Grand Prix, Alan «Bo» Shide, à bord du «Shopsmith». Cependant, avec une parité qui semble vouloir s'installer de plus en plus dans cette classe, bien malin sera celui qui pourra prévoir l'issue finale de cette grande confrontation, sur les eaux de la Baie Saint-François, les 5, 6 et 7 juillet prochains.

Le comité organisateur adresse donc ses remerciements les plus sincères à tous les employés et élus municipaux de Valleyfield qui rendent possible la tenue d'un événement d'une telle envergure.

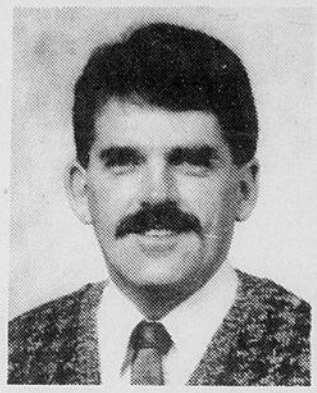
Laboratoire d'Orthèse pour le pied

pour le travail - la marche
le sport

Pour consultation: M. Alain Haineault, technicien

*Évaluation par un chiropraticien

Le spécial de l'EXPO à 95$ pour l'orthèse de base.



Alain Haineault

Est valide jusqu'au 15 juillet

412, boul. du Hâvre, Valleyfield
Bur.: 371-0321

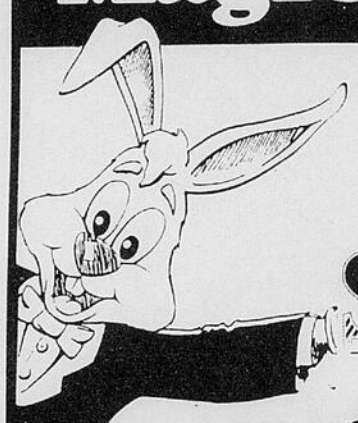
rolmex inc.

10% D'ESCOMPTE
pour gens de l'âge d'or,
A.Q.D.R. et AFEAS

Pierrette Larocque
conseillere
174 FABRE, Valleyfield 371-5561

P.A.LEDUC, c.a.
COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT
23 STE-HELENE
VALLEYFIELD
371-2511

MagiCentre



SUPER SPÉCIAL

DÉVELOPPEMENT INCLUS

FILM 135 -24 POSES

10.99 chaque

PHOTO 1 HEURE

JACQUES SMITH,
photographe

VISA MasterCard Desjardins

PhotoPro

52 NICHOLSON, VALLEYFIELD 371-5771

La Fête du Canada

1er juillet

july 1st

Canada Day

TOUS ENSEMBLE

Hommage à nos employés à leur famille ainsi qu'à l'ensemble de la population à l'occasion de la Fête Nationale des Canadiens

GRACE Davison
W R. Grace & Cie du Canada Ltée
VALLEYFIELD, QUÉ

Plan directeur en loisir à Grande-Ile

Le 12 juin dernier, le comité de validation tenait une réunion au sujet de l'établissement d'un plan directeur en loisir pour la municipalité de Grande-Ile.

Ce nouveau comité prend donc la relève faisant suite au comité de suivi qui avait fait un énorme travail auprès de la population Grandiloise afin d'établir une étude en loisir pour la municipalité de Grande-Ile. Cette étude en loisir est un outil de travail important pour dresser le plan directeur en loisir.

Le comité de validation a donc pour but d'informer un professionnel en loisir en tant que porte-parole représentatif des citoyens et/ou groupe de citoyens touchés par les politiques de loisir.

Le comité de validation est composé de: Membres: Nicole Leduc (culturel), André Ethier (sportif), Normand St-Onge (organisme social), Denis Rochon (comité d'étude et citoyens), Claude Loiselle (président des loisirs). Conseiller municipal: Réjean Giguère, conseiller en loisir: Denis Ladouceur.

D'autres réunions sont prévues afin de composer, d'améliorer, faire des mises au point, d'éclairir et d'apporter des ajustements pour qu'un plan directeur en loisir clair, net et précis puisse être présenté au conseil municipal.

Nous vous donnerons des nouvelles suite aux différentes réunions du comité.

Le comité de validation.

L'Ouest canadien

Il ne reste que huit (8) places pour le voyage de l'Ouest Canadien. Ce voyage aura lieu du 6 au 19 juillet et ce voyage se fait en avion et autocar.

Pour le voyage à Notre-Dame du Partage, c'est du 4 au 8 septembre 91 à l'Auberge sur Mer.

Ces voyages sont organisés par le Conseil d'administration de la Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest en collaboration avec l'Agence Lapointe, et ces voyages sont sous l'accompagnement de Georgette St-Pierre. Pour informations: 267-3771.

Placement avec André Boyer
Conseiller en placement

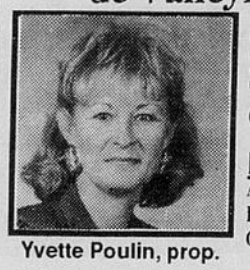
BONNES VACANCES
À TOUS
CONDUISEZ ET
SOYEZ PRUDENT
DE RETOUR À L'AUTOMNE

ANDRÉ BOYER
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.
1, Place Ville-Marie, suite 3608, Montréal (Québec) H3B 3P2
Bur.: (514) 879-5220 Fax: (514) 879-5221
1-800-361-8838

Shaklee
SUPPLEMENT ALIMENTAIRE
Shaklee Distributeur Independant
PROTEINES, VITAMINES,
VITA-BAR, HERBES-FIBRES
BETA-CAROTENE,
A.G.L. ETC.

Contacter:
D. Beaudoin 373-8365 G. Primeau 371-0268
F. Caza 455-1696 M. Quenneville 763-1584

l'artisane de Valleyfield



Yvette Poulin, prop.

COURS D'ART
SESSION D'ÉTÉ
Cours de dessin et pastel pour enfants
AVEC PROFESSEUR QUALIFIÉ
COURS DE PEINTURE:
Huile, acrylique, aquarelle, dessin, pastel, etc...
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
Histoire de l'art inclus dans les cours
- tout pour l'artisanat - carte de membre 5$
- laminage - encadrement - laine
223 MADEN, Valleyfield 371-7431

MagiCentre

CAMÉRA Vivitar
X-500
- auto-focus
- code DX
- motorisé
- flash automatique
- garantie 3 ans

• Etui incluse
• Piles incluses
+24 Films GRATUIT
(Selon les conditions Magicube)

VALEUR DE $165.47
SPÉCIAL
$129.95

MasterCard VISA

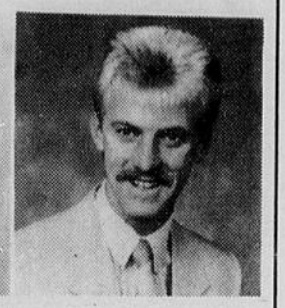
JACQUES SMITH
photographe

Courez vite chez votre marchand MagiCentre
PhotoPro
52 Nicholson, Valleyfield 371-5771

373-5555
NE LAISSEZ PAS VOTRE TÉLÉPHONE SANS REPONSE
SERVICE D'APPELS
Personnalisé
24 HEURES 7 JOURS
DISPONIBLE À
* VALLEYFIELD 371-373-377
* Comté Soulanges 265-267-456-763
* Beauharnois 225
INFORMATIONS AU 373-5555
Communications Maclean Hunter

les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle



Jean-Guy et Tim Latreille, de VALLEYFIELD SUBARU (sur le boul. Hébert à St-Timothée, vous invitent à venir admirer et faire l'essai de l'excellente SUBARU LEGACY TURBO 4X4, qui, une fois de plus cette année a été nommée la "berline de l'année". Vous verrez, vous allez tomber en amour avec. Venez vite faire un tour chez votre concessionnaire VALLEYFIELD SUBARU.

Vous voulez vous la couler douce cet été sans pour autant vider votre compte en banque? Passez vite voir les magnifiques GAZEBO et PISCINES TEMPO que vous offre ANDRÉ MIRON DÉCORS (sur la rue du Marché à Valleyfield). Il en a pour tous les goûts à des prix défiant toute compétition. De plus, André nous signale qu'il loue des ABRIS TEMPO à prix très bas pour vos partys ou autres réunions. Pour info: 373-3177.

FANFAN SOLEIL est en vente! Sur la photo, on remarque Jean-Michel, Marie-Andrée et Martin portant des vêtements que vous trouverez chez FANFAN SOLEIL, à compter de mardi matin, lors de la UPER VENTE À "MOITIÉ PRIX" de la boutique. Vous avez bien lu: 50% sur tous les articles en magasin. Soyez les premiers arrivés mardi matin!

Soyez prêts pour les régates! Passez vite voir la magnifique gamme de vêtements de l'événement par excellence dans la région chez L'ÉQUIPEUR (au Carrefour Mgr Langlois). Vous y trouverez de superbes t-shirts, chandails en coton ouaté, chandails de golf, casquettes, etc. C'est une invitation à tous les "régateux" de votre magasin L'EQUIPEUR!

"Moi, je magasine chez ST-LAURENT TV pour ses bons prix, la qualité de ses produits et son service", nous révélait dernièrement la petite VANESSA, dont le grand-papa, ADRIEN THÉORET, travaille chez ce champion de l'électronique sur l'avenue du Centenaire à Valleyfield. Vous aussi allez faire un tour cette semaine chez ST-LAURENT TV. Ne dit-on pas que la vérité sort de la bouche des enfants?

Vous n'avez pas encore fait l'essai de la superbe MAZDA MIATA, la décapotable de l'heure? N'attendez plus et passez dès aujourd'hui chez votre concessionnaire MAZDA VALLEYFIELD, sur le boul. Mgr Langlois. Elle vous est offerte présentement à un PRIX INCOMPARABLE. C'est le temps ou jamais d'en profiter.

Woolco LUNDI ET MARDI

LITERIE - COUTURE

FIL DENTELLE OU FERMETURE ECLAIR
au choix ou 0.24 chac. **6/1.44**

CISEAUX Lame en acier inoxydable chac. **1.44**

TISSUS EN FINETTE OU EN COTON Motif et couleurs variés ou 1.72 le mètre **2/3.44**

BOURRE DE POLYESTER
Sac de 1 lb. chac. **3.44**

PATRON "NEW LOOK"
De Simplicité **3.44**

RIDEAU DE DOUCHE
Avec crochets inclus chac. **4.44**

COUVERTURE GRISE
100% coton **4.44**

OREILLERS Format standard, bourre 100% polyester **5.44**

VETEMENTS

CULOTTE OU CULOTTE BIKINI POUR DAMES
Choix de couleurs et de grandeurs ou 1.22 chac. **2/2.44**

CULOTTE ET SOUTIEN-GORGE "SMART" Grandeur variée. Chac. **2.44**

PYJAMA POUR BÉBÉ
Choix de couleurs. Chac. **2.44**

BAS CULOTTE POUR DAMES Taille forte. Choix de teintes ou 0.86 chac. **4/3.44**

VETEMENTS

CULOTTE POUR DAMES
Tailles fortes. Choix de couleurs ou 1.72 chac. **2/3.44**

MAILLOT DE BAIN
Pour filles et garçons 4 à 6x ans **4.44**

ENSEMBLE SHORTS
Pour enfants, 2 à 3x ans **4.44**

SHORT POUR DAMES
Grandeur P.M.G. chac. **4.44**

MAILLOT DE BAIN
Pour filles 7 à 16 ans **5.44**

BLOUSES Sans manches pour dames **6.44**

CULOTTES DAISYFRESH
Paquet de 2 **7.44**

PANTALONS SPORT
Pour dames **8.44**

BAS ET ACCESSOIRES

CASQUETTES Pour dames, enfants 4 à 6x ou filles 7 à 14 ans **3.44**

BAS AU GENOUX Paquet de 6. 1 grandeur ou 2.22 chac. **2/4.44**

JOUETS "FISHER PRICE"
Pour bébés **4.44**

BAS SPORT POUR FILLES ET GARÇONS
Paquet de 6 chac. **5.44**

BIJOUX-CADEAUX

MONTRE AU QUARTZ
Prix courant 6.99 chac. **5.44**

CHAUSSURES

SANDALES ASSORTIES
Pour fillettes, prix cour.: 10.67 **5.44**

CHAUSSURE EN TOILE
Pour hommes, pointure 7 à 11. Prix courant 9.60 chac. **6.44**

CHAUSSURES En mèche pour hommes, prix cour.: 10.67 **6.44**

SANDALES Pour hommes, couleur fluo, prix cour.: 17.02 **9.44**

HOMMES ET GARÇONS

GANT DE TRAVAIL
Pour hommes chac. **1.44**

CASQUETTE DE BALLE
Neon pour hommes **4.44**

BAS POUR HOMMES
Paquet 2 1 grandeur ou 2.72 chac. **2/5.44**

BAS SPORT TUBE POUR HOMMES 1 grandeur. Paquet de 3 ou 2.72 chac. **2/5.44**

CALEÇON OU CAMISOLE
Pour hommes paquet de 2 **5.44**

SHORT BOXEUR POUR HOMMES Uni ou à motifs M.G.TG. ou 3.22 chac. **2/6.44**

MAILLOT "T" POUR HOMMES Encolure ras du cou 50% polyester 50% coton. Paquet de 2 chac. **6.44**

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES 1 grandeur. Paquet de 2 ou 3.72 chac. **2/7.44**

HOMMES ET GARÇONS

CALEÇONS OU CAMISOLE POUR GARÇONS
Paquet de 2 ou 3.72 chac. **2/7.44**

SANTE-BEAUTE

TISSU FACIAL KLEENEX
Boite de 100, 2 épaisseurs ou 0.48 chac. **3/1.44**

SERVIETTES FÉMININES
Princess maxi 30 **2.44**

SHAMPOOING ET REVITALISANT
Alberto, Balsam 450 ml + 100 **1.44**

SAVON "BABY" OWN
Paquet de 3 **1.44**

CURE-OREILLES EXTRATIPS Bte de 400 + 100 en prime chac. **1.44**

PANSEMENT "MERIT"
Boîte de 50 plus 50% en prime chac. **1.44**

COIN DU FUMEUR

BARRES DE CHOCOLAT 'NEILSON'
Saveurs assorties ou 0.48 chac. **3/1.44**

DRAPEAU DU QUÉBEC
Prix courant $1.99 **1.44**

CASQUETTE SOUVENIR
Prix courant $4.99 **2.44**

LUNETTE DE SOLEIL
Prix courant $3.49 **2.44**

MEILLEURS

BAS AU GENOUX
Style 188, paquet de 2 ou 0.72 ch.

SOQUETTES
En coton, paquet de 2

CALEÇONS POUR DAMES
Style 43204

RECHANGE POUR DISTRIB BALOUNE
Marque Disney, mini looney tunes

PÂTE DENTIFRICE AQUAFR
Format 100 ml, plus 50 en prime

PÂTE DENTIFRICE CLOSE U
Format 150 ml.

LOTION JERGENS POUR LA
Normale ou extra sèche,format 200 r

LOTION CONDITIONNEUR O
"Green Light", 600 ml.

AGRANDISSEMENTS DE NÉ
De photo couleur, format 5x7 ou 1.22

BAS AU CHEVILLES
Pour enfants ou dames, paquet de 2

POT-POURRI "GLADE"
À mijoter ou pour le décor

DÉTERGENT PALMOLIVE
Pour lave-vaisselle où 2.22

ALBUMS PHOTOS

HUILE À MOTEUR QUAKER S
4 litres

LES PRIX Woolco INCLU

PAIN À HOT-DOG ou HAMBURGER
Paquet de 12 **.94**

TAMPONS "JETS"
Paquet de 12 chac. **.94**

SAC À SANDWICH
Boîte de 100 chac. **.94**

EAU DE JAVEL
3.6 litres. Limite 3/clients chac. **1.04**

MOUSSE BAIN DE MER
"Perspective" 900 ml. **.94**

CALEÇONS BIKINI OU CULOTTES THUNDERBIRD
Pour hommes **1.54**

ASSOUPLISSEUR "SWEETHEART"
3.6 litres. Limite 3/client chac. **1.54**

SAVON DE BAIN "DOVE"
2x140 g. chac. **1.94**

JAMBON CUIT
454 gr. chac. **1.94**

SAC À ORDURES
"Woolcrest, biodégradable pqt de 30 26x36 **4.44**

GOBELET EN STYROMOUSSE
Paquet de 100 chac. **1.94**

TAPIS GAZON VERT
Idéal pour le patio Le pied **2.44**

CAFÉ SUPRÊME
Instantané, 200 g. **2.44**

ESSUIE-TOUT SCOTTOWEL JUMBO
Paquet de 3 chac. **2.84**

MR. FREEZE
Paquet de 80 **2.44**

Alin

E

P

CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD, 30 rue Dufferin

Pour votre commodité, nous serons ouverts jusqu'à 21h00 mercredi

SONT 1.44 JOURS

Prix en vigueur pour 2 jours seulement.
Venez tôt pour un meilleur choix !
Nous nous réservons limiter les quantités.
Aucune garantie-réclame.

S ACHATS

2/1.44

1.44

1.44

BUTEUR DE GOMME 1.44

RESH 1.44

UP 1.44

A PEAU
ml. 1.44

OU SHAMPOOING 1.44

ÉGATIF
22 ch. 2/2.44

2 2.44

2.44

2/4.44

7.44

STATE 6.94

QUINCAILLERIE

ASSORTIMENT D'OUTILS
Prix courant 2.00 chac. 1.44

AMPOULES "WOOLCREST"
40-60-100 watts. Pqt de 4 Chac. 1.44

PINCEAUX 1''x1 1/2'' - 2''. Prix courant 1.99 chac. 1.44

HUILE À MOTEUR "VALVOLINE"
10W30 1.44

ÉPONGE POUR L'AUTO 1.44

BATTERIE EVEREADY CLASSIC
C,D, ou 9 V 1.44

HUILE TOUT USAGE W.D. 40 En aérosol 1.44

MOUFFLE DE LAVAGE
Pour l'auto 2.44

VINYLE AUTOCOLLANT 'TYE TAC'
ou 1.72 chac. 2/3.44

PROTECTANT 'S.T.P.'
Pour la voiture, 600 ml. 4.44

ASSORTIMENT DE TAPISSERIE
Rouleau double 6.44

ALIMENTS

THÉ "BENTLEY"
Paquet de 72 1.44

VINAIGRETTE
Format 455 ml. 1.44

ALIMENTS

EAU DE SOURCE
Format 1.5 litre ou 0.72 2/1.44

BICARBONATE DE SOUDE
''Cow Brand'', 500 gr. ou 0.72 2/1.44

CORNICHON OU BETTERAVE
De marque Habitant, 750 ml. 1.44

CORNET À LA TIRE ET AU SUCRE
Paquet de 283 g. chac. 1.44

CONFITURES Fraises, framboises, marmelade, 750 ml. Chac. 1.44

MARGARINE
Format de 907 g. chac. 1.44

CREVETTES
Format de 113 g. 1.44

SAUCISSE HOT DOG
''Baseball'', paquet de 12 ou 1.22 2/2.44

CROISSANT "FRANÇOIS HÉBERT"
Choix de saveur 2.44

BISCUIT "BARBARA DEE" Format 900 gr., choix de saveur 2.44

BONBONS KERR
Choix de saveurs 600 à 800 gr., chac. 2.44

CHAIR DE CRABE
Format de 120 g. 2.44

TARTE BEAUSÉJOUR
Choix de saveur 652 gr. ou 1.72 chac. 2/3.44

ARTICLES MENAGERS

BOL À DESSERT
ou 0.36 4/1.44

MOULE À GÂTEAU
Grandeurs variées 3/1.44

ESSUIE-TOUT WHITE SWAN
Paquet de 2 2/1.44

ASSORTIMENT DE GADGET Pour la cuisine ou 0.72 chac. 2/1.44

NETTOYEUR À VITRES
2 l. 2/3.44

NAPPERONS VINYLE
ou 0.81 chac. 3/2.44

PAPIER D'ALUMINIUM "TRIFT PAK"
12x25 ou 0.81 chac. 3/2.44

PROTÈGE BRULEUR
Pqt. 10 g., pqt 6 ou 1.22 chac. 2/2.44

DÉSODORISANT BRANCHE 2.94

BOUTEILLE DE PLASTIQUE
Choix de variété ou 1.22 2/2.44

BLEU À TOILETTE
Format 350 ml., paquet de 3 2.44

NETTOYEUR "EASY OFF"
Pour le four, 400 g. 2.44

SAVON À VAISSELLE "GENTLE FELT"
Paquet de 2, 680 ml. ou 2.22 chac. 2.44

VERRE
Paquet de 4 2.44

ARTICLES MENAGERS

ASSORTIMENT DE VERRERIE
ou 1.72 ch. 2/3.44

CEINTRES
Paquet de 10 ou 1.72 ch. 2/3.44

NAPPE EN VINYLE
Choix de motifs chac. 3.44

ASSORTIMENTS PLATS FRIGO SEAL 1.44

BALAI OSKAR
''Oscar'' 6.44

PAPIER HYGIÉNIQUE COTTONELLE
12 rouleaux ou 3.72 chac. 2/7.44

ANIMALERIE-HORTICULTURE

NOURRITURE POUR CHAT
''Tender Vittle'' 1.44

TERREAU TOUT USAGE
17.5 litres chac. 1.44

LITIÈRE POUR CHATS
4.54 kg. chac. 1.44

BÂTONNETS D'ENGRAIS
Prix cour.: 1.99 1.44

PLANTES TROPICALES
4 pouces ou 1.22 chac. 2/2.44

NOURRITURE POUR CHIENS DOG CHOW
Sac de 8 kg. chac. 9.44

PLANTE TROPICALE
Pot de 10 pouces 14.44

UENT LA TPS 7%

iment prêt emporter en vedette

EN VEDETTE

PASTRAMI

454 g.

3.44

PIZZA TOUTE GARNIE
9 pouces 2/3.54

CIRE NU FINISH
473 ml. 5.44

PLANCHE À REPASSER 16.44

PLAT EN VERRE "FIRE KING'' 4.44

SAVON EN POUDRE
10 litres chac. 5.94

POÊLE EN TEFLON
''Wear Ever'' 8.44

BOYAUX D'ARROSAGE
50 pieds chac. 4.44

CASSETTE VIDÉO "MEMOREX"
ou 3.22 ch. 2/6.44

TAPIS NYLON POLYPROPYLÈNE
Lavable à la machine 10.44

En vedette Café Rouge

EN VEDETTE
DÉJEUNER
Deux oeufs, bacon, rôties, breuvage format ordinaire
2.44

SANDWICH CHAUD À LA DINDE
Avec légumes et frites et boisson format ordinaire
3.44

CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD, 30 rue Dufferin

Pour votre commodité, nous serons ouverts jusqu'à 21h00 mercredi

Opération AUTOgraphe, un ensemble patio offert par Canadian Tire a été tiré au sort parmi tous les participants. Bernard Beaudry a été l'heureux gagnant et son prix lui a été remis en présence de Johanne Poirier, Patricia Proulx et Nathalie Leroux. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Pélerinage diocésain 11 août

C'est le dimanche 11 août prochain à 14 h 30 qu'aura lieu, beau temps mauvais temps, le Pèlerinage diocésain annuel au Sanctuaire Notre-Dame-de-Lourdes de Rigaud, présidé par Mgr Lebel.

La chorale de la paroisse St-Augustin de Valleyfield animera le chant de cette fête dont les deux temps forts sont la célébration du sacrement des malades et l'envoi missionnaire diocésain.

Bienvenue à cet événement qui, au coeur de l'été rassemble les forces vives de tout le diocèse. Plusieurs communautés paroissiales organisent des autobus ou du transport pour les aînés, les handicapés et les malades.

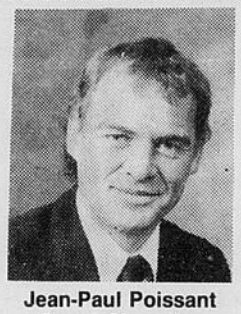
D'autres choisissent de venir exprimer leur solidarité avec les missionnaires, prêtres, religieux ou laïcs, qui sont sur le point de repartir vers d'autres continents.

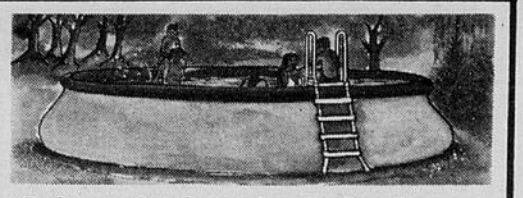
En plus de la célébration, le Sanctuaire de Rigaud offre un magnifique paysage avec possibilités de pique-nique, le chemin de croix dans la montagne et le fameux Son et Lumière à la tombée du jour.

M.Raphaël Fortin, de Valleyfield organise un départ d'autobus à 13 heures, du 92 Chemin Larocque; retour après le Son et Lumières; pour informations ou réservations de places, rejoindre M.Fortin au 371-2483.

Les prêtres peuvent toujours concélébrer avec l'Evêque et offrir le sacrement des malades. Prière de se présenter, avec aube et étole blanche, à la sacristie, avant 14 h 15 si possible.

DR. ROBERT BOULÉ, O.D.
OPTOMÉTRISTE
– Examen de la vue
– Lunetterie
– Verre de contact
– Vision des enfants
2 rue Ste-Cécile
Valleyfield
371-0141
373-8851


Jean-Paul Poissant
Grand Chevalier
Célébrons la Fête du Canada
CHEVALIERS de COLOMB
CONSEIL 1180
70, RUE ACADÉMIE VALLEYFIELD, QUÉ.

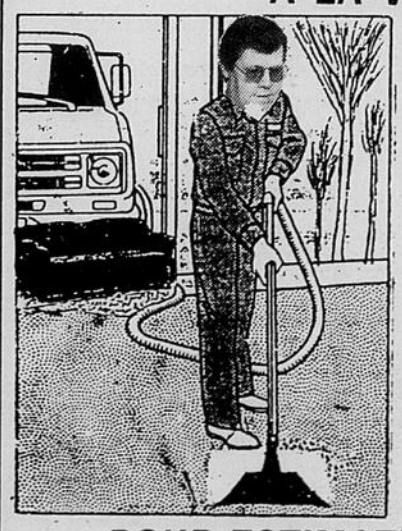

Dépositaire des piscines
TEMPO
AUSSI
ABRIS D'ÉTÉ (GAZEBO)

POUR VOS PARTYS
Location d'abri Tempo
NOUVEAU!
Location de fusil à peinturer électrique
ANDRÉ MIRON DÉCOR
135 A DU MARCHÉ
Valleyfield
373-3177
Dépositaire des teintures SIKKENS OLYMPIQUE

célébrons la fête du canada
VOICI L'OCCASION DE SE RÉJOUIR ET FÊTER
MEILLEURS VOEUX DE BONNE FÊTE À TOUS NOS EMPLOYÉS, LEURS FAMILLES ET À TOUTE LA POPULATION
Bon congé à tous!
DOMINION TEXTILE INC
Compagnie des tissus DOMINION
400, rang St-Joseph
St-Timothée (Québec)

MISE AU POINT DE VOTRE "CLIMATISEUR"

PIERRE GROLEAU
spécialiste en radiateur et climatiseur
- vérification et essai du système
- recyclage du fréon
- pièces en sus
49.95 PLUS TAXE
GOODYEAR
SERVICE AUTO GARANTI
SERVICE AUTOMOBILE GARANTI GOODYEAR
3000 Boul. Mgr. Langlois
VALLEYFIELD
377-3313

JOCELYN LEROUX
NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

* Accordez-vous un peu de repos, confiez-nous le nettoyage de vos tapis.
* Le procédé à la vapeur, directement du camion, nettoie efficacement tous tapis de maison unifamiliale ou commerciale
* Aussi, nettoyage de meubles tels que: divans, fauteuils, chaises, etc...
* Application de protecteur à tapis disponible.
* Pouvons également nettoyer l'intérieur d'auto, camion, roulotte mobile.
* Prix minimum: $40.00
* Frais additionnels pour les régions de plus de 15 milles.
POUR ESTIMATION GRATUITE COMPOSEZ
371-3031
JOCELYN LEROUX propriétaire

373-5555
NE LAISSEZ PAS VOTRE TÉLÉPHONE SANS REPONSE
SERVICE D'APPELS Personnalisé
24 HEURES 7 JOURS
DISPONIBLE À
* VALLEYFIELD 371-373-377
* Comté Soulanges 265-267-456-763
* Beauharnois 225
INFORMATIONS AU 373-5555
Communications Maclean Hunter

DERNIÈRE CHANCE

La promotion se termine

MARDI LE 2 JUILLET

CHEZ MAZDA VALLEYFIELD

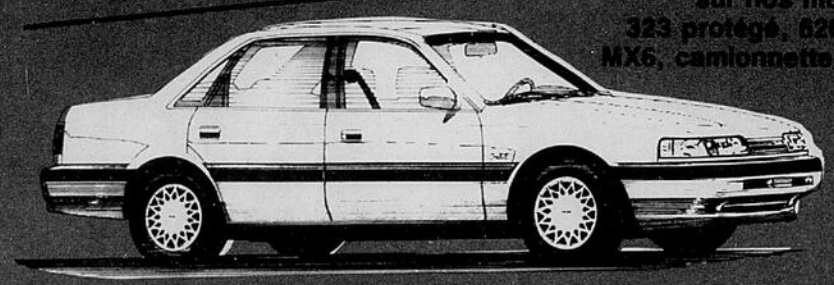
CLIMATISEUR
GRATUIT
de MAZDA
ou rabais équivalent
de **1,500$**

MAZDA PROTÉGÉ

MAZDA M.P.V.

PRENEZ ÇA COOL...

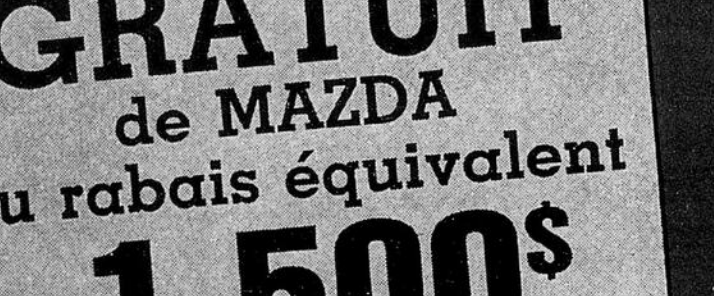
sur nos modèles
323 protégé, 626 s.e.,
MX6, camionnette, MPV



MAZDA 626 S.E.

MAZDA 323

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES
DE L'INDUSTRIE
GARANTIE 3 ANS
ou 80,000 km
Pare-chocs à pare-chocs
5 ans 100,000km
AUSSI sur principaux organes



CAMIONS MAZDA

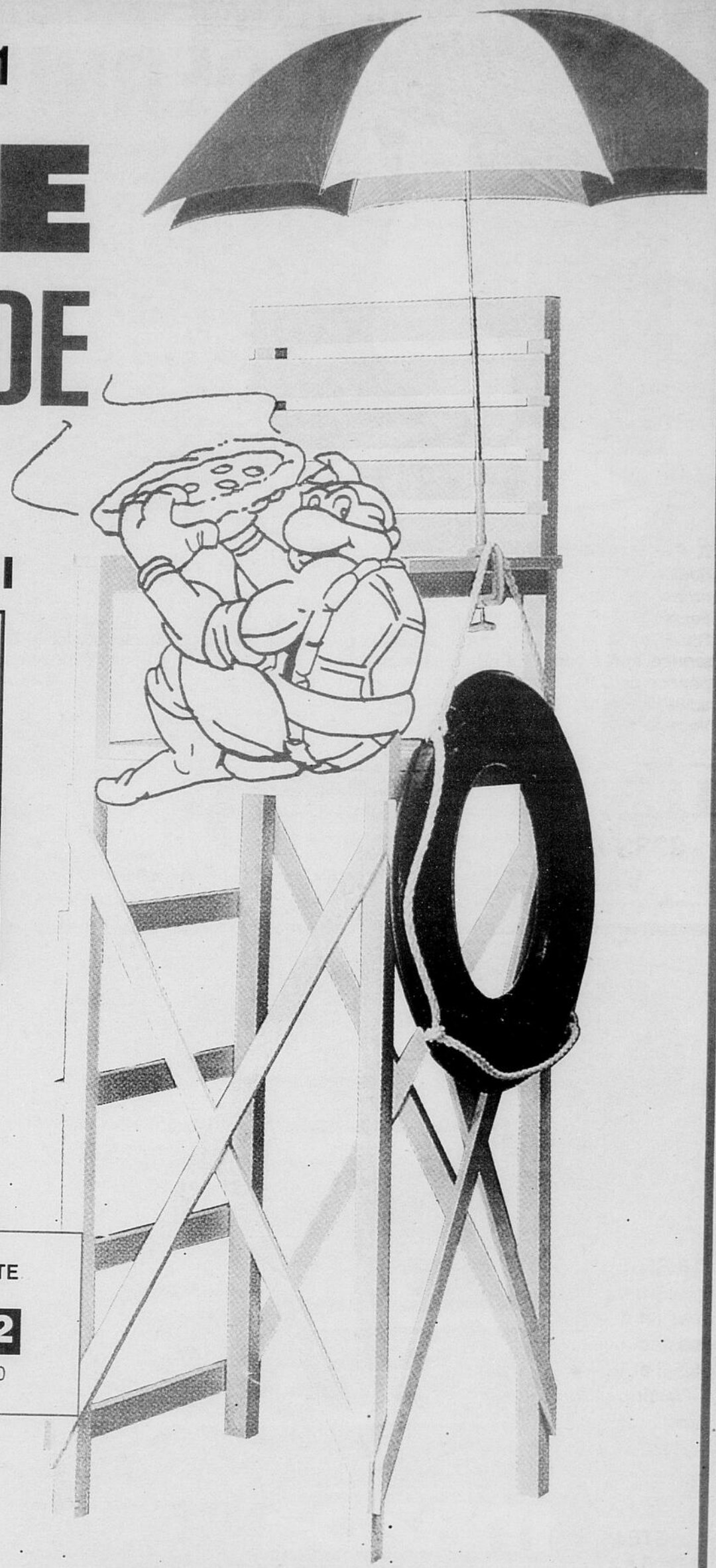
mazda

Je me sens bien.

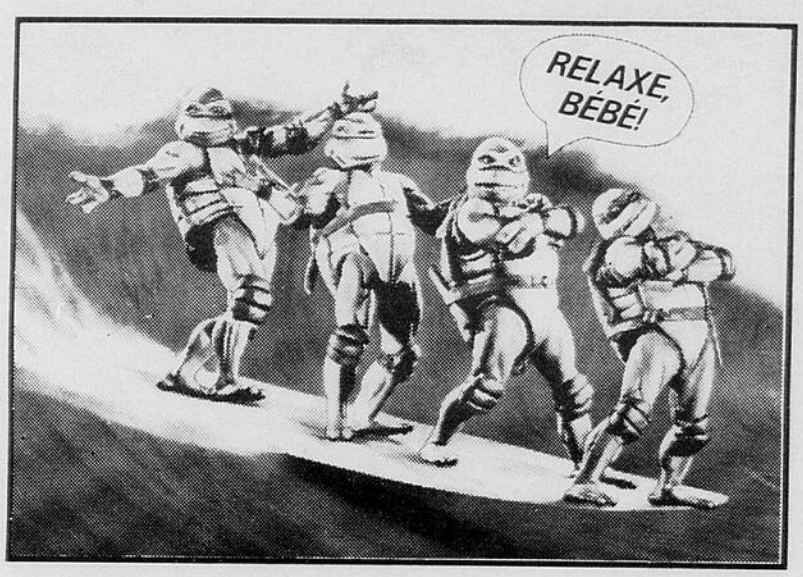
MAZDA
3333 Boul. [illegible]
377-5533

3 au 6 juillet 1991

VENTE PROMENADE



Les NINJA TURTLES arrivent sur le Mail



Venez les rencontrer et participez aux différentes activités

SPECTACLES

Jeudi et vendredi à	**15h30**	**Samedi à**	**10h00**
	17h30		**12h30**
	19h00		**13h30**
	20h00		**15h30**

COLLATION NINJA TURTLES
(1 pointe de pizza accompagnée d'un Coca Cola) pour seulement 1$

ECC Embouteillage Coca-Cola

Jeudi et vendredi à 16h00
Samedi à 14h00

CINÉMA
ENTRÉE GRATUITE
Présentation de
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES 2

Jeudi et vendredi à 14h00
Samedi à 11h00

COUPON

Courez la chance de vous mériter un jouet NINJA TURTLES

TIRAGES À 15h00
SAMEDI LE 6 JUILLET

Nom:.....

Adresse:.....

Téléphone:.....

Déposez ce coupon dans le baril au centre de la promenade.

CENTRE VALLEYFIELD
PLUS DE 40 BOUTIQUES

NOMINATION

M. GILLES RIENDEAU
Directeur des pièces

M. GASTON BRIAND et M. LÉO DAOUST, propriétaires de MAZDA VALLEYFIELD, sont heureux d'annoncer la nomination de M. GILLES RIENDEAU au poste de directeur des pièces.
Chez Mazda Valleyfield, on est soucieux de vous offrir un service après-vente hors-pair. L'expérience et la compétence de Gilles sont des atouts certains pour la clientèle actuelle et future de Mazda Valleyfield.
Vous pourrez le rejoindre au: 377-5533

mazda Valleyfield

3333 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD 377-5533

Les Caisses populaires versent $1,250. à l'ACEF

La rationalisation adoptée par plusieurs industries et entreprises de notre région a entraîné de nombreuses mises à pied et un taux de chômage inégalé. Une telle situation aura donc pour effet d'augmenter les demandes de support auprès de l'Association coopérative d'économie familiale du Haut Saint-Laurent.
Étant donné que les frais administratifs de l'ACEF connaîtront des hausses importantes, les Caisses populaires du secteur Des Riverains ont décidé d'appuyer financièrement cet organisme qui, rappelons-le, est composé presqu'essentiellement de consultants bénévoles en économie familiale. Nous retrouvons Michel Pain, René Drolet et Roland Hébert de l'ACEF. Par ce geste, les caisse populaires invitent toute industrie et toute ent4reprise à faire parvenir son don à: ACEF du Haut Saint-Laurent, 11 rue Saint-Joseph, Valleyfield P.Q. J6K 1K1. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Tire de tracteurs à Sainte-Marthe

L'Association Sociale et Sportive de Sainte-Marthe tiendra la 16e édition de sa tire de tracteurs les 3 et 4 août prochain.

presse sera donnée d'ici quelques semaines afin de fournir de plus amples renseignements.

Lors des compétitions, on retrouvera les 4 par 4, les mini tracteurs modifiés, les tracteurs superstock ainsi que les classes stock.

Normand Morand

Annuellement, cet événement attire des milliers de spectateurs. Une conférence de

Familles Castonguay

Grand rassemblement provincial des familles Castonguay et Allié(es) le 25 août à St-Cyrille, près de Drummondville. Le coût pour la journée est de 25$ par personne, dîner inclus. Réservation avant le 10 août, soit par chèque ou mandat poste et vous recevrez par retour du courrier votre billet d'entrée ainsi que l'horaire de la journée avec les renseignements routiers. Envoyez à: René Castonguay, 4915, Principale, St-Cyrille, Québec. J0C 1H0. Tél. 819-397-2751.

HÔTEL VALLEYFIELD
30 ave. du Centenaire
Valleyfield
377-2755

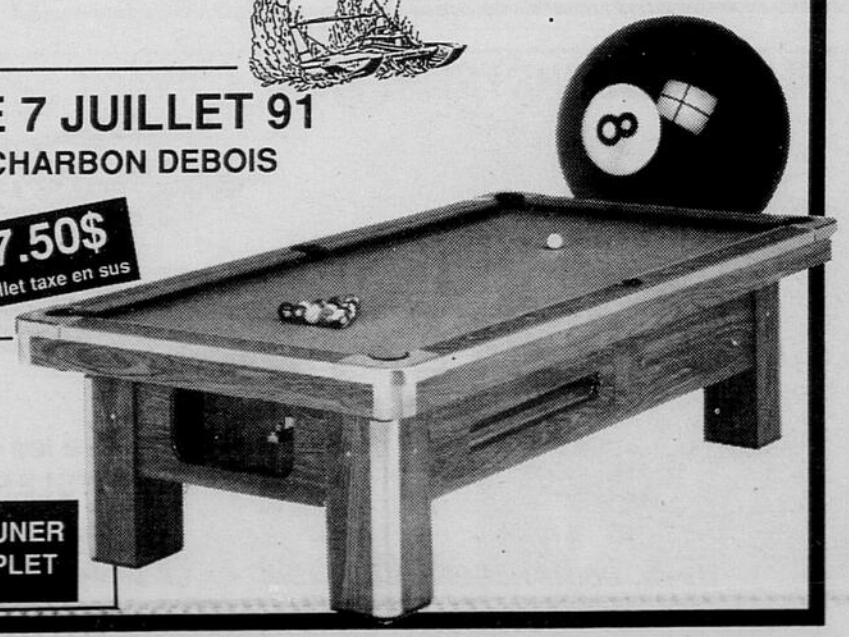
OUVERT TOUS LES JOURS DE 10h00 à la fermeture
- 15 tables de billard professionnelle
- écran géant satellite
- air climatisé
- service de restaurant (menu complet)

TERRASSE EXTÉRIEURE
(face à las Baie St-Francois)
Les jeudi, vendredi, samedi et dimanche 4,5,6 et 7 juillet 1991
- Musique d'ambiance continuelle
- Service de bar

BIENVENUE AUX RÉGATEUX...

DIMANCHE 7 JUILLET 91
STEAK SUR CHARBON DEBOIS
17h00 à 21h00
7.50$ billet taxe en sus

VENDREDI ET SAMEDI à partir de 7h00
DÉJEUNER COMPLET



373-5555
NE LAISSEZ PAS VOTRE TÉLÉPHONE SANS REPONSE
SERVICE D'APPELS
Personnalisé
24 HEURES 7 JOURS
DISPONIBLE À
* **VALLEYFIELD 371-373-377**
* **Comté Soulanges 265-267-456-763**
* **Beauharnois 225**
INFORMATIONS AU
373-5555
Communications Maclean Hunter

les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle

Ginette et Fernand, propriétaires de FP AUTO RÉPARATION ENR. (454 Grande-Ile à Grande-Ile), vous offrent pour toute la durée du mois de juillet la vérification gratuite sur vos freins et silencieux et 10% d'escompte sur les pièces de remplacement. Confiez votre voiture à des spécialistes. Confie-la à votre garagiste UNI PRO FP AUTO RÉPARATION ENR. Tél: 371-7744.

Ah! la corvée des déménagements! Vous déménagez ces jours-ci? Le centre du linge de maison CARONTEX, 50 Grande-Ile à Valleyfield, a pensé à vous en vous préparant une SUPER VENTE DE DÉMÉNAGEMENTS. Venez voir les nombreux spéciaux qu'ont pour vous Jocelyne Jutras et son équipe. Je vous le dis, ce sont des prix qui "déménagent"!...

PA S C R O YABLE! Présentement, à la boutique FÉMININ PLURIEL (67 Alexandre à Valleyfield), ALOMA BARRETTE vous offre de 50 à 70% de rabais sur toute la marchandise en magasin. Ce n'est pas une attrape! Il s'agit bel et bien de rabais de 50 à 70%. A ce prix là a, vous comprendrez bien qu e la vente ne peut pas durer éternellement, alors dépêchez-vous mesdames d'en profiter!

Denis Dandurand, propriétaire de VINCENT FLEURISTE, et Francine Raymond, propriétaire de DECOR BALLONS, ont uni leur destiné, le samedi 15 juin dernier. Toutes nos félicitations aux nouveaux époux! Soulignons que le couple fusionnera les deux commerces très bientôt au 1185 boul. Mgr Langlois à Grande-Ile (à côté de l'école de plongée Grande-Ile).

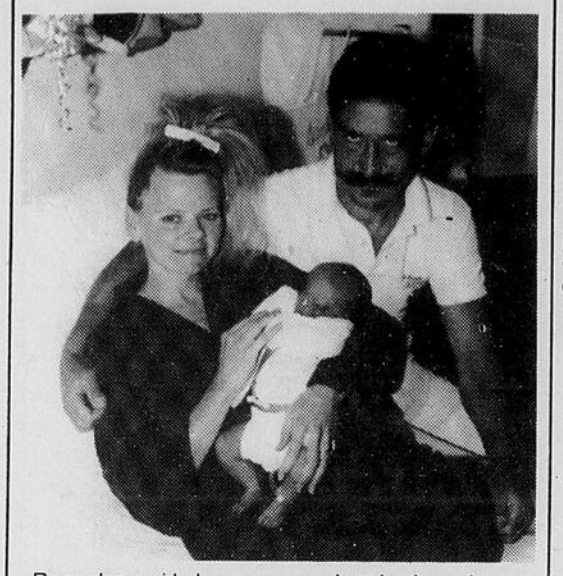
Avec tout achat à la boutique TENDRESS'E du Moulin de la Tourelle, vous obtenez une chance de devenir "mannequin d'un jour". Renseignez-vous auprès de la propriétaire de la boutique, Gisèle Lalonde. Actuellement, chez TENDRESS'E, profitez de rabais 25% sur les vêtements, de 15% sur les vêtements de base et de 50% sur les pyjamas courts et longs (jusqu'au 6 juillet).

Yoland Castagnier, propriétaire de CASTAGNIER MARINE (86 Cardinal à Grande-Ile), c'est le spécialiste des spécialistes dans les bateaux de plaisance. Venez voir les magnifiques modèles de hors-bord qu'il a en magasin. Il est dépositaire, notamment, des marques MERCURY, MERCRUISER et MARINER. Venez vite faire un saut chez CASTAGNIER MARINE.

Dans la région, il n'y a qu'un spécialiste de COURS DE CONDUITE et c'est L'ÉCOLE DE CONDUITE TECNIC (85 Notre-Dame à Valleyfield). Que ce soit pour un cours de conduite de camion - nouveau -, d'autobus, de moto ou encore de véhicule de promenade, avec l'école de Ray mond Berthiaume, vous êtes sûr d'apprendre la bonne "TECNIC". Renseignez-vous, dès mardi matin, sur les différents cours offerts par L'ÉCOLE DE CONDUITE TECNIC. Pour info: 373-6080.

les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle



Regardez-moi le beau poupon dans les bras de ses parents, Guylaine et Serge Baril! Il s'agit de bébé MYLÈNE qui est né, ces jours derniers, au Centre hospitalier de Valleyfield. La petite est en pleine santé et pesait à la naissance 7 livres et 8 onces. Michael va enfin avoir une petite soeur avec qui jouer!

La GRANDE VENTE 8e anniversaire de CHAUSSURES BIMBO, situé au CENTRE VALLEYFIELD, a remporté un vif succès la semaine dernière. Les gens sont en effet venus nombreux pour profiter des SUPER SPÉCIAUX que vous offrait ce spécialiste des chaussures pour enfants. Mado, Richard, Jackie et Yvette désirent remercier leur très nombreuse clientèle,

Ça dort aux gaz!!! Cette photo de Richard Desrosiers, commandant second de la Garde Dollard, et de Roger Sirois, commandant, a été prise dernièrement dans l'autobus qui les menait au ralliement des Gardes paroissiales à Matane. Félicitations à la Garde pour sa belle performance lors de la soirée de gala. Bravo également à Sophie McSween et Richard Desrosiers qui ont uni leur destiné hier (samedi) à l'église de Bellerive

POUR BRASSER DES AFFAIRES
VITE....rien de mieux
QU'UNE
ANNONCE CLASSEE
dans
le Soleil
373-8555

Association du baseball amateur de Valleyfield

Classement des équipes

9-10 ans: Giants, parties jouées 8, points 9. Reds, parties jouées 7, points 6. Braves, parties jouées 7, points 9. Pirates, parties jouées 8, point 10. Yankees, parties jouées, 7, points 2. Cards, parties jouées 7, points 5.

11-12 ans: Phillies, 7-9. Cards, 7-10. Dodgers, 8-12. A's 7-9. Pirates, 8-2. Angels, 7-2.

13-14-15 ans: Cards. 4-6. Rebelles 4-4. As 4-2.

AVS aux régates

Gilles Bazinet d'AVS est entouré de Gaston Morand et Laurent Lafleur. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

TRAITEMENT
DE VARICES et d'OBESITE
Dr. Guy Ménard, m.d
Omnipraticien
70 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
371-1614

Du cinéma en plein-air

Le lundi 1er juillet à 21 h, oubliez tous les petits tracas du déménagement et rendez-vous au Parc régional des îles de Saint-Timothée pour du cinéma en plein-air!. Nous vous présentons le film «Maman j'ai raté l'avion».

C'est connu, changer son toit coûte cher! Nous avons donc décidé de faire volte-face aux mardis à moitié prix des grands cinémas. Notre cinéma en plein-air est gratuit!!!

Vous trébuchez sur vos boîtes de carton encore remplies, votre mobilier de salon trône dans votre cuisine! Ce n'est pas grave! Une chaise pliante ou une couverture, c'est tout ce dont vous avez besoin pour assister à notre ciné-parc maison!

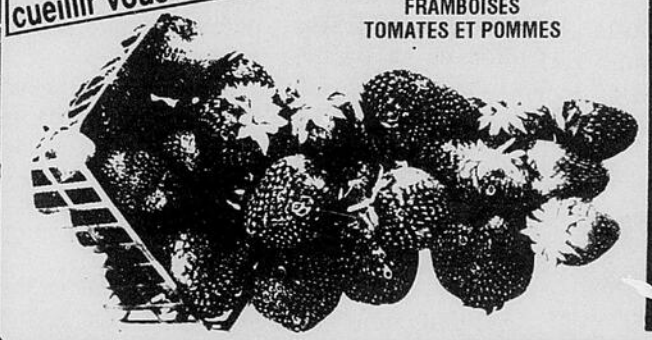
Et comme tout bon cinéma qui se respecte, notre casse-croûte offre de tout pour tous les goûts. Que ce soit du maïs soufflé au dessert glacé en passant par le jus, liqueurs et bière désalcoolisée, aucun problème!

«Maman j'ai raté l'avion» est une comédie pour toute la famille. Invitez vos nouveaux voisins, vos amis et votre petite famille au grand complet! De cette façon vous ne risquez pas de «rater le bateau», même s'il y a déluge de déménagement au mois de juillet!

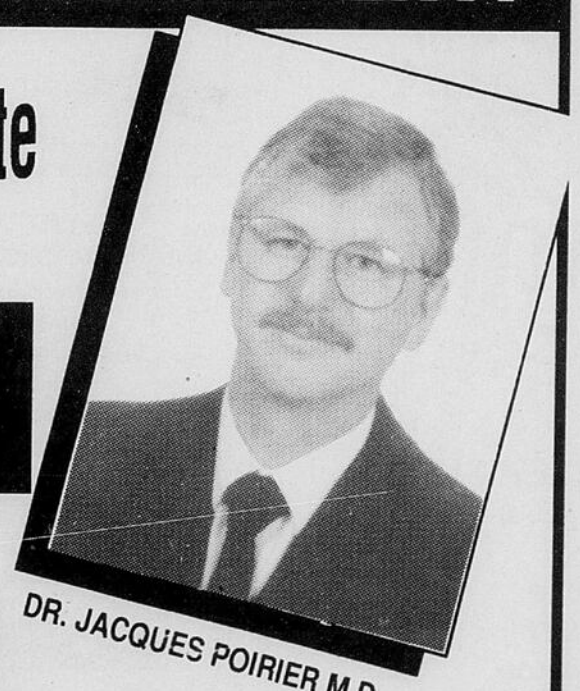
La projection aura lieu tout près du chalet. L'accès et le stationnement du Parc Régional des îles de Saint-Timothée se trouve au 240 rue Saint-Laurent. Un service de transport est offert à l'aller et au retour entre le stationnement et le chalet. C'est donc un rendez-vous aux îles du sud pour du cinéma tout en couleur!

Pour plus d'informations sur la plage et les différentes activités offertes, n'hésitez pas à communiquer avec nous au 377-1117.

les Fraises sont à leur Meilleur!
Vous pouvez les cueillir vous-même
À SURVEILLER
LA VENUE DES
FRAMBOISES
TOMATES ET POMMES
HUBERT SAUVÉ
140 ch. du Milieu
Valleyfield
(face à la Goodyear)
373-2979
Sucrez-vous l'bec



AVIS DE DÉMÉNAGEMENT!
Veuillez prendre note
qu'à compter du 9 juillet nos bureaux seront situés au
85 ROUTE 338
COTEAU LANDING
267-2071

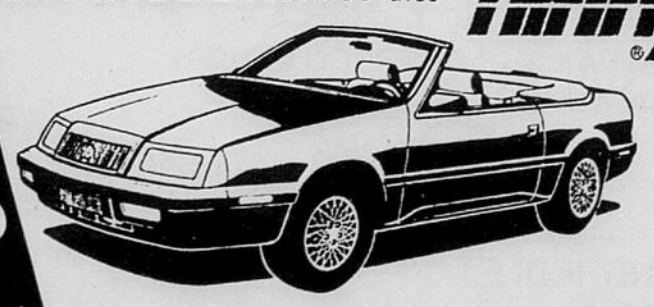


DR. JACQUES POIRIER M.D.

RAYMOND GAGNON

DIANE GAGNON

VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER VA DE L'AVANT avec Thrifty
LOUEZ UNE AUTOMOBILE
à partir de
par jour 25$
(taxes et assurance en sus)



THRIFTY offre les produits de qualité CHRYSLER
2745, boul. Hébert Valleyfield 377-9695

Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield inc.

2e tournoi de golf annuel

UN FRANC SUCCÈS

Votre 1er choix Le Soleil

10,828$

ont été versés à la fondation du centre hospitalier

Le deuxième tournoi de golf de la Fondation du CHV tenu le 19 juin 1991 au Club de Golf de Saint-Anicet fut un grand succèes.
173 joueurs ont pu profiter d'un temps radieux pôur se détendre sur le terrain. Le soir venu, 177 personnes se sont réunies dans la salle du chalet du Club de golf de Saint-Anicet afin de partager un buffet gastronomique apprécié de tous.

Merci à nos commanditaires

Squibb Canada
Restaurant Le Parasol
Les Rotisseries Salsberry
Therapex
Restaurant du Boulevard
Restaurant La Lanterne
Aux Habits Valleyfield
Caisse pop. St-Stanislas de Kostka
Hôtel Valleyfield
Restaurant Giorgio
André Miron Décor
Oxygène Girardin
Canadian Tire
Le Club Touriste
Lucien Leduc Ltée
Les Grands Magasins Woolco
Librairie Jamunik
Matériaux Pont Masson
Les Meubles Lalonde
Diversey Inc.
Caisse pop. Bellerive
Johnson & Johnson
Hoffman La Roche
Ressorts d'auto Bellerive
Les Breuvages Crépin Inc.
Promotion P. O. F.
Banque Nationale du Canada
Schenley Canada
Upjohn Canada
Protection et sécurité Detek
Ciba Geigy
Burroughs Wellcome
A.H. Besner Ltée
Le Centre du linge de Maison
Equipement Bureau AVS
Fourrures J.C. Gendron Inc.
Les Intérieurs Michel Cadieux
La Brasserie Labatt
Equipement de Bureau Valleyfield Inc.
J. H. Sauvé et Fils Ltée
Sandoz Canada
F.W. Horner
K. Mart Ltée
Safety Supply
Novopharm
Siemens Electric Ltée
Vins et Spiritueux Cartier
Laboratoire Nordic
IST Société de services informatiques
Le Groupe Christie
Les Pharmacies Michel Vinet
Place Godbout Rona
Bell Canada
Bijouterie Pierre Bédard
Courtiers d'assurance vie Miron Lavoie et Associés inc.
Comdic Ltée
Acuson
Zimmer Hudon et Associés
Journal Le Soleil
Les Editions Richelieu Inc.
Valleyfield Plymouth Chrysler Inc.
Pieces d'auto Valleyfield Inc.
Jean-Guy Gaudreau inc.
Graphicube Enrg.
Petroles Vosco Ltée
Picker International Canada

Des golfeurs vraiment impliqués: Guy Lafleur, Paul-Henri Boutin (Directeur Centre Hosp.) Jean-Noel Côté et Marcel Legault

Le but premier de la Fondation est de ramasser des fonds qui doivent servir à l'achat d'équipement médical de haute technologie.
Le but fût atteint puisque, grâce à la générosité de tous, participants, commanditaires et bénévoles le tournoi généra un profit de 10,828$.
Merci à tous et d'une façon plus particulière à tous nos commanditaires dont les noms apparaissent sur cette page.

GILLES CAUCHON, DIRECTEUR

Laurier Gosselin, Jean-Marie Larivière (prés. de la Fondation CHV) Roland Larivière et Roger Haché vous invitent a être de retour l'an prochain

Denis Leduc (plus près de la coupe) Jean-François Blanchard et Marc Richer étaient eux aussi au rendez-vous.

Une journée bien remplie au golf pour Guy Boisvert, Christiane Boisvert, Michèle Daoust et Roger Daoust

Le Club de Golf St-Anicet c'est vraiment chouette

Marie-Claire Daigneault et Florance Arsenault toutes deux directrices de la Fondation, sans elles le tournoi n'auraient pas connu tant de succès MERCI.

Un groupe de golfeurs bien en santé Dr. Luc Martinerau, Dr. Alain Thibert, Dr. Benoit Cartier et Dr. Jean-Paul Gendron

Pour vos tournois ou vos réservations Club de Golf St-Anicet 264-3511

YVES SARAULT
LES LYNX DE ST-JEAN
Ailier gauche, lance de la gauche
6,01 170 lbs
Né 23 décembre 1972, Valleyfield, Qué.

ANNÉE	CLUB	LIGUE	PJ	B	A	PTS	M.P.
1989-90	Victoriaville	L.H.J.M.Q.	70	12	28	40	140
1990-91	St-Jean	L.H.J.M.Q.	56	22	24	46	113

Sarault, vu par le centre de recrutement de la L.N.H.

Très bon coup de patin, bon pivot, excellent pour déjouer les gardiens de but , sait utiliser sa vitesse contre n'importe qu'elle adversaire, très bon joueur le long des rampes et dans les coins, excellent en désavantage numérique et bon sens du jeu lors des supériorités numériques, utilise beaucoup son physique, capable d'accepter les mises en échec, joue avec beaucoup d'intensité, très bonne attitude, très bon sens du hockey.

Sarault, vu par son instructeur Richard Liboiron

Possède une force physique et une intensité du jeu naturel, travail très fort à tous les jours, son style ressemble à Shayne Corson, très bonne habilité de marqueur, leader naturel, communique bien avec ses coéquipiers, très mature.

Fiche personnel

Son joueur favori dans la L.N.H.: Mike McPhee, Groupe de musique favori: AC/DC, émission de t.v.: Dossier mystère, sujet favori à l'école: mathématique, actrice préféré: Madonna, acteur favori: Arnold Scwarzeneger, idole de jeunesse: Mark Messier, Passe-temps: golf, plats favoris: mets italien, commencé à jouer au hockey à l'âge de 7 ans, son meilleur moment dans sa carrière de hockey fut en 1990 lors de sa participation à la finale de la L.H.J.M.Q.

«Je n'ai jamais été un partisan du Canadien»

...Rolland Sarault

C'est un père très ému et heureux que le journal Le Soleil a retrouvé immédiatement après la sélection de son fils Yves.

Serge Proulx

Les parents de Yves, Hedwidge et Rolland Sarault étaient très fiers de leur fils qui a été sélectionné au 61e rang par le Canadien de Montréal. (Photo Le Soleil - Philippe Robert)

Prenant des grandes respirations, Rolland Sarault a eu beaucoup de difficulté à contenir ses émotions. «Il y a tellement longtemps que j'attendais ce moment, ce que je ressens est indescriptible», de nous dire ce père de famille soulagé.

«Pour Yves et la famille, c'est un grand jour. On s'est imposé beaucoup de sacrifices et enfin on en est récompensé. Yves mérite ce qui lui arrive et je peux vous dire que je suis très fier de mon garçon».

Se sentant de mieux en mieux, le père de famille campivallensien nous a confié des choses à la fois surprenantes et amusantes. «J'ai toujours été un partisan de 20 équipes, le Canadien étant la seule à laquelle je ne pouvais m'associer. Lors de la conquête des 4 coupes Stanley à la fin des années 70, je haïssais le Canadien. Je ne pouvais sentir Pierre Bouchard et Gilles Lupien, c'étaient de vrai Goon. Mes confrères de travail à la Zinc de Valleyfield pourraient en témoigner, le Canadien n'a jamais été dans mon coeur».

Le début d'un temps nouveau

Le dicton dit que les jours se suivent mais ne se ressemblent pas. Pour Rolland Sarault, il n'a rien de plus vrai. Gilles Lupien est devenu un homme fort respecté de la famille, il est aujourd'hui l'agent de Yves. Sa partisanerie pour la Sainte Flanelle qui faisait jadis défaut, s'est transformée et elle est devenue complètement l'inverse.

«Mes confrères de travail ne me reconnaîtront plus» d'affirmer Rolland Sarault. Je serai maintenant un partisan inconditionnel du Canadien. J'ai toujours su que c'était une grande organisation et aujourd'hui je suis heureux que mon fils en fasse partie» de conclure M. Sarault.

LA PLACE DES SPORTIFS

En mon nom, au nom de mes collègues de travail et au nom de tout le personnel de la Cage aux Sports Valleyfield...

FÉLICITATIONS À YVES SARAULT

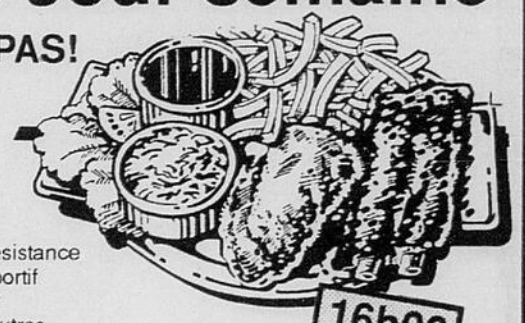
Nous lui souhaitons bonne chance, et longue carrière dans le hockey professionnel.

Jean-François Blanchard

Chaque Jour semaine

L'OFFRE REPAS!

2 pour 1



- s'applique aux plats de résistance et au Combo spécial du Sportif
- Au Restaurant seulement
- Ne peut être jumelé à d'autres promotions

*Détails affichés

16h00 à 17h30

JEUDI SOIR (16h00 à 23h00)

AILES DE POULET BUFFALO 25¢

LA CAGE AUX SPORTS RESTAURANT

3 Ave. du Centenaire Valleyfield 377-CAGE

Immédiatement après que Yves Sarault ait été repêché, Marco Moojekind, Rolland Sarault, Yves Sarault, Anick Moojekind, Hedwidge Sarault et son fils Gaétan ont été photographiés pour ce moment inoubliable. (Photo Le soleil - Philippe Robert)

«Le Canadien voyait Yves Sarault dans sa soupe»

...Pierre Mondou

Le recruteur en chef du Canadien de Montréal, Pierre Mondou était heureux de la récolte des choix de repêchage du Canadien, en particulier, celle de Yves Sarault.

Serge Proulx

C'est après la séance très longue de repêchage à l'Auditorium de Buffalo samedi dernier, que Mondou s'est entretenu avec le représentant du journal. «Sarault était classé en troisième ronde sur notre liste et nous sommes très satisfaits qu'il ait été disponible au 61e échelon. Depuis l'âge midget, nous le suivons régulièrement et il ne fait aucun doute dans notre esprit que Yves a le potentiel pour nous aider dans quelques années».

L'était major du Canadien suivait la carrière de Yves Sarault depuis qu'il évoluait chez les midgets. Ronald Corey et Pat Burns étaient heureux de l'acquisition du Campivallensien. (Photo Le Soleil - Philippe Robert)

Questionné par le journaliste du Soleil à savoir si le Canadien avait choisi Sarault parce qu'il n'avait pas encore choisi de Québécois, (Brent Bilodeau, Jim Campbell, Craig Darby avaient été les 3 premiers), Mondou a esquissé un sourire avant de répondre: «Au contraire, Yves est le type de joueur qu'on voulait. Il est costaud, fort, intense et habile devant le but, on est très satisfait de l'avoir obtenu».

Mondou, a par la suite confirmé que Sarault évoluera l'an prochain à Saint-Jean avec les Lynx et par la suite, le Canadien l'enverra sûrement un ou deux ans à Frédéricton.

Yves Sarault: le premier Québécois choisi par le Canadien

Devant plus de 10 000 personnes réunies à l'Auditorium de Buffalo, le Canadien de Montréal a jeté son dévolu sur l'athlète de Valleyfield. Yves Sarault.

Serge Proulx

Il était 15 h 38, samedi le 22 juin dernier quand Sarault a appris la fameuse nouvelle. Crispé, anxieux, se rongeant les ongles jusqu'aux coudes, Sarault a vu sa tension diminuer d'un coup lorsqu'André Boudrias du Canadien a annoncé: «Le Canadien de Montréal sélectionne des Lynx de Saint-Jean, Yves Sarault».

Se levant d'un trait, distribuant les poignées de mains à gauche et à droite, le joueur de 17 ans s'est amené vers la table du Canadien où il rencontra pour la première fois, Ronald Corey, Serge Savard et Pat Burns.

Après les séances de photos en compagnie de ses nouveaux patrons, Sarault s'est amené vers les journalistes où il a vécu son premier test avec la presse montréalaise.

Ses commentaires furent: «Le Canadien de Montréal est la meilleure organisation du hockey professionnelle, c'est un honneur pour moi d'avoir été l'un de leur choix. Je suis quelque peu déçu de ne pas avoir été choisi plus tôt considérant ma 34e position dans la liste de la L.N.H. Je me sens très bien et j'ai hâte de relever le défi des prochaines années» a conclu Sarault.

Le 61e choix du repêchage, le 4e du Canadien et le premier Québécois choisi par le Tricolore, s'est par la suite dirigé vers son père, sa mère et sa famille afin de célébrer l'événement.

La petite amie de Yves depuis maintenant 2 ans et demi, Anick Mooijekind était heureuse. «Au fil des heures, notre moral est passé de très bon au découragement». Il faut spécifier que Sarault étant donné son âge de 17 ans, était éligible seulement dans les trois premières rondes. Il a été choisi 61e et sa dernière chance aurait été au 66e rang. «Le temps commençait donc à jouer contre Yves» d'avouer la demoiselle de 17 ans.

Donc, après 17 ans d'attente, Valleyfield aura un espoir professionnel dans ses rangs. Sarault jouera l'an prochain avec les Lynx de Saint-Jean, puis par la suite il jouera 1 ou 2 ans avec le Canadien de Frédéricton avant de faire le saut dans les grandes ligues.

Tournoi de balle lente

Le Club de balle «Théorêt Construction» désire aviser toutes les formations de balle lente (slow pitch) de la région qu'il organise pour les 2-3 et 4 août prochains un tournoi de balle lente (slow pitch) qui se tiendra à Ormstown.

Le coût d'inscription est de $150.00 par formation. Pour confirmer votre participation au tournoi de classes A et B il ne suffit que de téléphoner à l'un des organisateurs suivants: Danny Théorêt (829-3833), Guy Longtin (225-0870 ou 373-0942), Denis Lavigne (377-9000) ou Pierre Caza (371-6648).

Bourses et trophées seront décernés à cette occasion. Prière de vous inscrire tôt, afin de vous assurer d'un droit de participation à ce tournoi d'envergure. Bienvenue à tous!

Guy Longtin, Théorêt Construction.

7e ANNIVERSAIRE

AUTOS VISA VEUT FÊTER ÇA!

LE 2 JUILLET 1991

1 journée seulement

Autos Visa aura comme objectif:

35 voitures prêtes à livrer

Les prix seront affichés sur chaque voiture

KOD 137 sera sur place

5 ans/100,000 km

HYUNDAI

Un achat intelligent!

Autos VISA HYUNDAI

2500 Boul. Langlois
Valleyfield 377-1985

C'est le temps des confitures aux fraises!

ÉCONO-TIMBRE ÉCONO-TIMBRE ÉCONO-TIMBRE ÉCONO-TIMBRE ÉCONO-TIMBRE

SUCRE BLANC granulé naturel LANTIC 2 kg

,09

Obtenez ce bas prix en présentant 2 cartes ÉCONO-TIMBRE complétées

En plus, d'autres rabais en magasin

FRAISES produit du Québec la chopine

,69

MARCHÉ MAURICE LEGAULT

204 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

LES SUPERMARCHÉS **proVigo**

«La classe 2.5 litres a volé la vedette à Chambly»

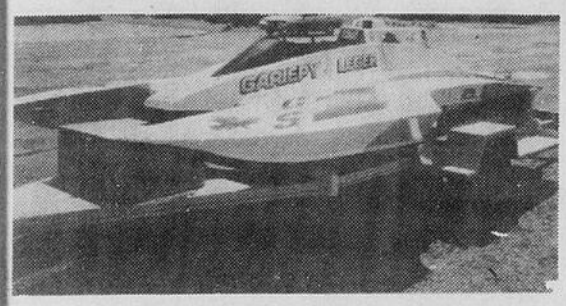
...Laurent Métivier, propriétaire du Gimi

Normand Morand

«Les embarcations de classe 2.5 litres ont volé la vedette lors des régates de Chambly tenues en fin de semaine dernière. Les bolides de classe Grand Prix ont offert une bien piètre performance samedi et seule la finale a offert de l'action. En classe 5 litres, la finale n'a même pas pu être disputée».

Voilà l'opinion émise par Laurent Métivier, propriétaire du Gimi (CS 1), qui a remporté les honneurs du week-end dans sa catégorie.

«La classe 2.5 litres a été celle qui a fourni les épreuves de qualification. De plus, il regrette que le programme des courses ait été retardé principalement à cause de cette classe et qu'ainsi les dernières épreuves aient été courues devant une poignée de spectateurs.



Gaétan Latour a remporté les régates de Chambly avec le Gimi en classe 2.5 litres. (Photo Le Soleil)

Première position

En classe 2.5 litres, les honneurs de la fin de semaine sont allés à Gaétan Latour aux commandes du Gimi. Export «A» et François Cardinal sont arrivés au second rang tandis que la troisième place est allée à Greg Barker avec le Rewinder.

Les pilotes de la région qui ont fait belle figure dans cette catégorie sont entre autres Pierre Beaupré, Luc Bernier et André Rousse.

En classe 5 litres, Ronald Brault eet François Murphy ont su tirer leur épingle du jeu.

Alain Schide

Alan «Bo» Schide a remporté son second Grand Prix de la saison avec le Shopsmith. Jeff Richards a terminé en seconde position avec l'Export «A» de Robert Théorêt. Ont suivi dans l'ordre Howie Benns (Miss Dinomytes), Jean-Pierre Lessard (Dynastie) et Claude Bergeron (Equipe Valleyfield).

Jimmy King qui a connu beaucoup d'ennuis avec son Batten Performance au cours du week-end et s'est fait offrir le volant du Miss Budweiser de classe «unlimited». Il appert qu'il y a de très fortes possibilités qu'il fasse le saut.

Kmart
Le magasin d'aubaines

46 Portraits

Main'tenant, encore plus de grands portraits!

Une valeur de $64

$12.95 AUCUN FRAIS DE SÉANCE DE POSES

Un ensemble de 46 portraits: 1-10x13, 3-8x10, 4-5x7, 20 formats portefeuilles, 12 mini-portraits, et 6 legendes pour vos portraits de tous les jours.

Le prix inclus un dépôt de 2$, payable au moment de la séance. 2$ supplémentaire par subjet additionnel, payable au moment de la séance aussi. Aucun rendez-vous nécessaire et K mart souhaite la bienvenue aux bébés, enfants, adultes, et groupes. Poses et portraits promotionnels sont notre choix. Valide avec aucune autre offre. Un ensemble promotionnel par famille. Dimensions des portraits approximatives.

Merveilleuses légendes pour vos portraits de tous les jours.

CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et Mercredi: 10h à 13h; 14h à 17h
Jeudi et Vendredi: 10h à 14h; 15h à 19h
Samedi: 10h à 13h; 14h à 17h
VALLEYFIELD (K mart Plaza, Mgr. Langlois Blvd.)

Les produits AGFA vous donnent de meilleurs portraits.

Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!

© 1991 PCA Int'l, Inc.

THEATRE PONT-CHATEAU INC.
CÔTEAU-DU-LAC
vous invite à voir une toute nouvelle comédie québécoise de Bertrand B. Leblanc

HO, MES VIEUX!

Mise en scène: Yvan Canuel
avec Claude Préfontaine, Jean Brousseau, Jean Ricard, Yvan Canuel
du 11 juin au 1er septembre
du mardi au vendredi, 20 h 30 le samedi, 19 h et 22 h
Prix spéciaux pour groupes de 25 pers. et +, sauf le samedi
CROISIÈRE + SOUPER + THÉÂTRE
Aut. 20 ouest ou Transcanadienne, sortie 17

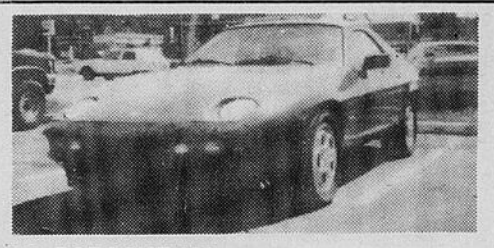
Réservations: (514) 456-3224

île perrot TOYOTA LTÉE

ILE PERROT TOYOTA LTÉE

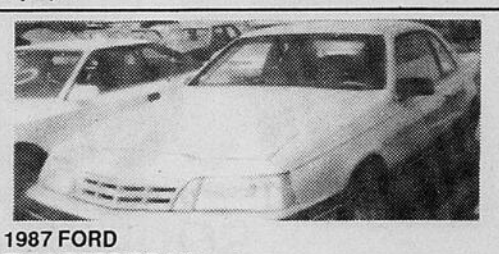
430, Grand Boulevard
Ville de l'Île Perrot
453-2510

1988 HONDA CIVIC automatique, 88,000 km **6995$**



1980 PORSCHE 928 rouge, inté. noir, tout équipé **25000$**

1988 VAN TOYOTA LE 7 passagers, tout équipé sauf air clim. SPÉCIAL **9995$**



1987 FORD THUNDERBIRD LX tout équipé, air, sièges élec. mags, etc. seul. 58,000 km, vrai bijou Spécial **9850$**

1987 DODGE OMNI 4 ptes, auto., bourgogne, 34,000 km **4250$**

1988 VOLKSWAGEN FOX 81,000 km, bourgogne, 4 portes, gl, 5 vitesses **5995$**

1988 CELICA, 4 roues motrices, turbo, air, cuir, abs, blanc, manuel, 5 vitesses **19900$**

1990 CHEVROLET LUMINA, eurosport, 20,000 km, toute équipé, gris, spoécial **12995$**

1988 DODGE ARIES wagon, automatique, air climatisé 86,000 km **6980$**

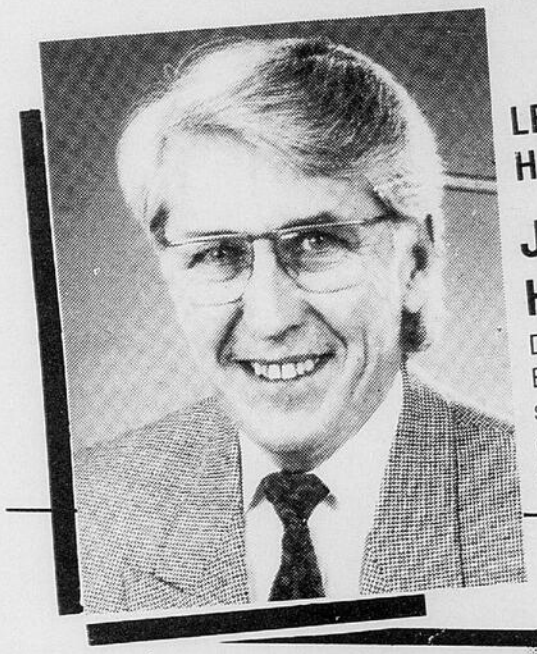
1986 COROLLA LE 4 portes, automatique, toit électrique, 110,000 km **6995$**

Les RÉGATES de VALLEYFIELD
vous invitent à célébrer la

Fête du Canada

LUNDI
1er JUILLET

À LA TERRASSE LAURENTIDE
DU CHALET DU CLUB NAUTIQUE



LE COMMODORE HONORAIRE

JEAN-GUY HUDON

Député de
Beauharnois-Salaberry
sera heureux
de vous recevoir
à cette grande fête

Venez rencontrer
le Monde des Régates

à compter de 17h00

SOIRÉE de la PERCHAUDE

SOUPER organisé par le CLUB OPTIMISTE de Valleyfield

ANIMATION
DANS LA SOIRÉE
AVEC
MARK VINET

...et on en
profite
pour fêter
nos Régates

Le football collégial fête ses 20 ans

Grandes retrouvailles des anciens Phalanges

Les Phalanges, équipe de football collégial AA du Cegep de Valleyfield, fêtent leurs 20 ans en invitant les anciens joueurs, instructeurs et bénévoles à une grande soirée Retrouvailles le samedi 24 août prochain à la salle chez Rose Laliberté du Cegep.

Depuis maintenant sept mois que le comité organisateur travaille à la préparation de la soirée. Dès le début mai, tous les anciens dont nous possédions les coordonnées recevaient leur lettre d'invitation. Les réponses arrivent présentement en grand nombre.

Lors de la soirée, les anciens verront dans le Hall d'entrée du Collège, le Temple de la renommée des Phalanges, comprenant des photos, vieux équipenments, alignements des équipes, vieilles affiches, trophées... Un cocktail sera servi dès l'arrivée des anciens. Puis, un repas canadien sera servi dans la salle Chez Rose (ancienne chapelle) après les mots de bienvenue d'usage. Après le souper, un diaporama sur l'histoire des Phalanges sera présenté. Puis nous laisseront les anciens causer entre eux tout en présentant une soirée dansante sous la direction de Disco Prélude. La soirée sera animée par Roger Cousineau, gérant des Phalanges et Normand Gauthier, bénévole de l'équipe.

Si vous êtes un ancien Phalange et que vous n'avez pas reçu votre invitation, communiquez avec Roger Cousineau au 373-7325. Si vous n'avez pas répondu encore à notre invitation, faites-le sans tarder, cela aidera à l'organisation de la soirée. Nous lançons une invitation spéciale aux professeurs du Séminaire et anciens supporteurs des Phalanges; vous êtes invités à cette soirée mémorable.

Phalanges un jour, Phalanges toujours.

Roger Cousineau, Gérant.

Maurice Legault de Provigo commandite la classe Jersey Speed Skiff et il examine l'embarcation du pilote Bob Abbott en compagnie de Laurent Lafleur. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Hockey féminin St-Timothée

Vingt (20) filles nées dans les années 80-81-82 (2e cycle du primaire) joueront au hockey le vendredi de 16 h 30 à 17 h 30 d'octobre à mars en plus de quelques journées pédagogiques.

Il reste encore quelques places disponibles. Les frais d'inscription sont de 110$ pour les résidents de Saint-Timothée et de 120$ pour les non-résidents.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec Denis Bourdeau au 373-0945 entre 16 h 00 et 18 h 00.

On Fête à Valleyfield

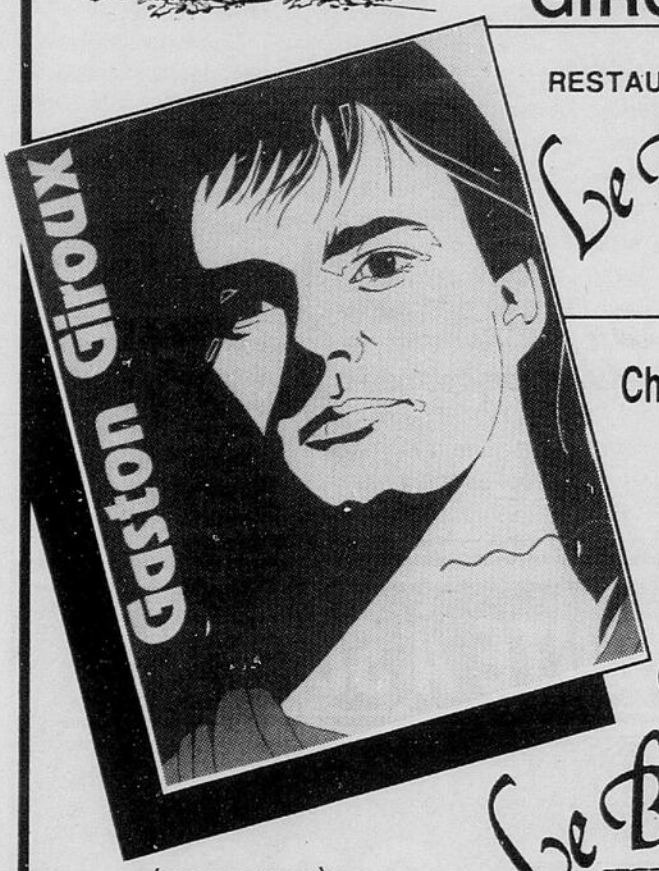
Vendredi, samedi 5-6 juillet

20h00

GASTON GIROUX

RESTAURANT-PUB

Le Bistro



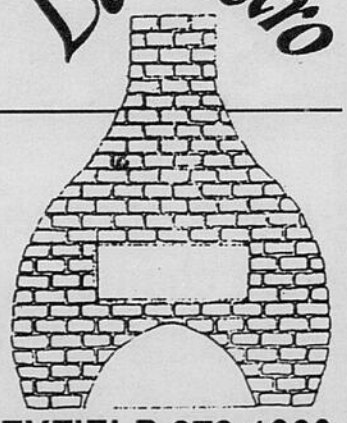
Chansonnier bien connu dans le Vieux Québec

Le Bistro

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT 373-1060

BIENVENUE AUX VISITEURS LORS DES RÉGATES DE VALLEYFIELD

PIZZA AU FOUR À BOIS
STEAK SUR CHARBON DE BOIS



80 ALEXANDRE, VALLEYFIELD 373-1060

LE

DÉCOMPTE

Votre 1er choix Le Soleil

ET

KOD 137 Radio Express

DIMANCHE

DE MIDI À 14 HEURES

ANIMÉ PAR

STÉPHANE BEAULAC

CETTE SEMAINE

FRANCOPHONE

1	Ginette Reno	Vie privée
2	Joe Bocan	Apocalypso
3	Boule Noire	En amour
4	Marjo	Tant qu'il y aura des enfants
5	Jean-Jacques Lafon	Les années Caroline
6	Claude Barzotti	Mais quel amour
7	Frédéricks, Goldman & Jones	A nos actes manqués
8	Patrick Bruel	Place des grands hommes
9	Charles Biddle Jr	Tu m'envahis
10	Marie Myriam	T'en vas pas

ANGLOPHONE

1	Scorpions	Wind Of Change
2	Amy Grant	Baby Baby
3	Mariah Carey	I Don't Wanna Cry
4	Jimmy Somerville	To Love Somebody
5	Paula Abdul	Rush Rush
6	Céline Dion	The Last To Know
7	Stevie Wonder	Keep Our Love Alive
8	Sue Medley	Maybe The Next Time
9	Beth, Nielsen, Chapman	Walk my way
10	Roch Voisine	On The Outside

Exceptionnellement DIMANCHE LE 30 JUIN

AU CLUB PAMALOU

OUVERT CE SOIR

MESDEMOISELLES C'EST VOTRE SOIRÉE!

SUPER LADIES NITE

Mesdemoiselles soyez choyées toute la soirée

PLUSIEURS PRIX DE PRÉSENCE pour vous mesdemoiselles, toute la soirée

AUCUN FRAIS D'ENTRÉE POUR VOUS MESDEMOISELLES De 9h00 à 11h30 pm.

CONSOMMATIONS GRATUITES À VOTRE CHOIX SHOOTER À L'ENTRÉE

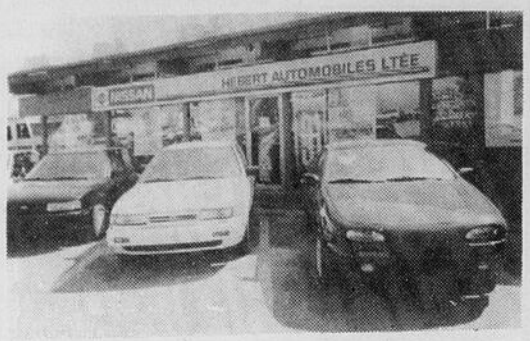
PAMALOU Le Club Valleyfield, Que.

rue Victoria est Valleyfield 371-2054

Aujourd'hui dimanche de 13h à 16h 1er TOURNOI ANNUEL DE VOLLEYBALL

les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle



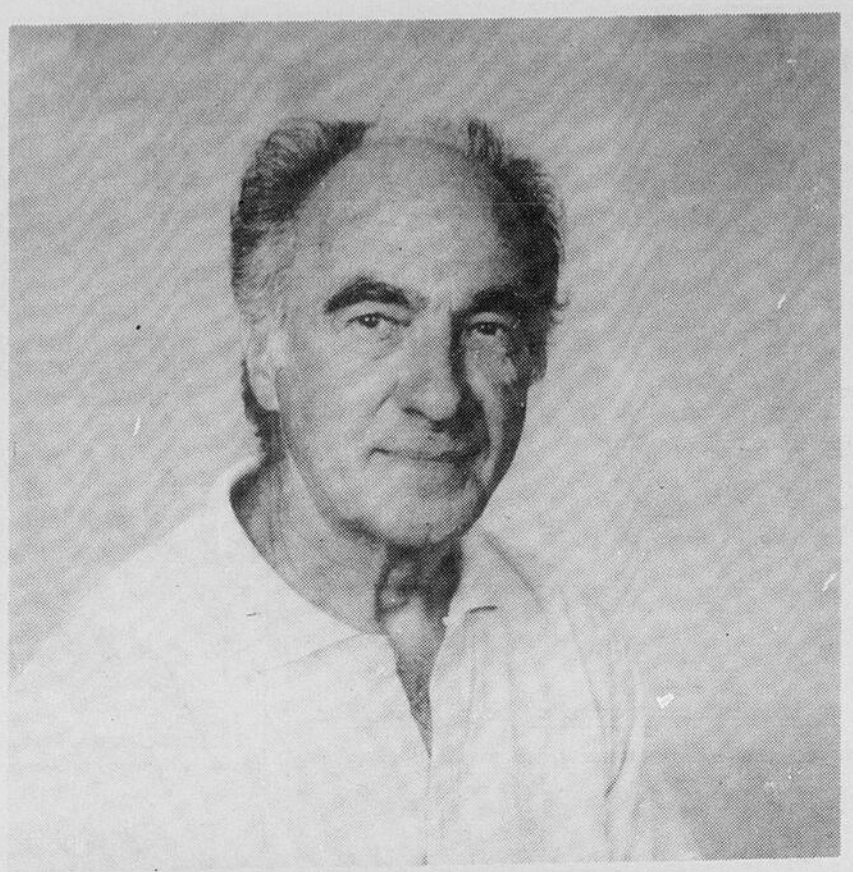
N'achetez pas de voiture neuve avant d'avoir vu les magnifiques modèles NISSAN 1991 que vous offre HÉBERT AUTOMOBILES, situé au 430 chemin Larocque à Valleyfield. Les prix chez HÉBERT AUTOS? IMBATTABLES. Le service? HORS PAIR. La qualité? Numéro un. Présentement, c'est en plein le temps de magasiner pour un véhicule neuf. HÉBERT AUTOMOBILES vous offre de SUPER RABAIS sur ses modèles 1991.

Vous voulez une coupe dans le vent pour les régates? Prenez rendez-vous dès maintenant avec une des coiffeuses du SALON CARMEN. C'est une invitation de Carmen Brossoit, propriétaire, et de Lucie Leroux, gérante. La renommée du SALON CARMEN n'est plus à faire. Appelez au plus tôt au numéro 371-9548.

Aujourd'hui, je voudrais souhaiter une très belle journée à Monsieur et Madame ROMUALD COURCHESNE. Samedi dernier (15 juin), ils ont célébré leur 60ième anniversaire de mariage et à cette occasion, parents et amis se sont réunis pour souligner cet heureux événement. Toutes nos félicitations aux deux jubilaires et que nos MEILLEURS VOEUX de bonheur et de santé dles accompagnent.

Bravo à l'équipe de CANADIAN TIRE qui, la semaine dernière, a remporté le Défi de l'entreprise. Sur la photo, deux des membres de l'équipe gagnante, France Chassé et Mona Tanguay (capitaine), reçoivent les félicitations du gérant de CANADIAN TIRE, Maxime Charron. Notons que le drapeau de CANADIAN TIRE sera affiché bien en vue dans la salle de repos de la Caisse de Bellerive, suite à une gageure avec les employés de celle-ci.

AUTOS VISA, situé sur le boul. Mgr Langlois è Valleyfield, souligne en grand son "7ième ANNIVERSAIRE"! La cour est pleine! Au-delà de 35 véhicules sont prêts è être livrés. Et pour une journée SEULEMENT , mardi (2 juillet), TOUS les prix seront affichés sur les voitures. Venez vite faire l'essai de la Excel, la Sonata et la Scoupe chez votre concessionnaire AUTOS VISA.



Le regroupement des Commerces du Chemin Larocque souhaite la bienvenue à

Antilles Automobiles inc.
649 chemin Larocque Valleyfield 371-5563

HENRI CASSIUS de Linval, président

AMÉLIA CASSIUS DE LINVAL, trésorière

Le Chemin Larocque compte plusieurs commerces solidement enracinées qui ont des décennies d'existence sur cette artère. Le Regroupement des Commerces du Chemin Larocque est particulièrement fier d'honorer un de ceux-là en

ANTILLES AUTOMOBILES, détaillant Volskwagen

Henri et Amélia Cassius de Linval se sont toujours fait un point d'honneur d'avoir un établissement d'affaires qui affiche une image de marque et qui donne un service après-vente tout simplement impeccable

LA BOITE À SURPRISE

Maintenant sur appel:

377-3666

Appelez-nous et réservez pour:

- Télégramme chanté
- Décoration de salle
- Flammogramme
- Etc....

La Boite à Surprise pour l'excellence de nos services

Les meilleurs prix de la région

LA BOITE À SURPRISE 377-3666

N'oubliez pas que vous devez maintenant appelez pour réserver.

Hommage à Edouard Boyer

Mercredi le 3 juillet à 18 hrs au Club de golf de Valleyfield, on rendra hommage a un grand sportif de la region qui a accompli un exploit extraordinaire en remportant au mois de mai le championnat Canadien de sa catégorie au tournoi de racketball qui s'est déroulé à Vancouver. La fête se déroulera au Club de golf de Valleyfield. Un super-buffet sera servi par le buffet Bernard. On profitera de l'occasion pour souligner ce grand exploit sportif. Tou s les joueurs de racketball et les amis d'Edouard Boyer sont cordiallement invités à venir rencontrer notre grand champion canadien. Pour toutes ifnormation, contactez Claude Gendron, 371-1208. (Photo Le Soleil)

Au tournoi provincial Pee-Wee de Drummondville

Les «Dynamites de Saint-Timothée» champions

C'est du 15 au 24 juin dernier que se tenait la 14e édition du Tournoi Provincial de Baseball Pee-Wee de Drummondville où notre équipe les «Dynamites de Saint-Timothée» y compétitionnait dans la classe «B».

Dans la première joute, un excellent travail du lanceur et de la défensive en général jumelé à une bonne performance de l'attaque nous a permis de vaincre la formation de Brossard 8-2.

A la 2e partie, une excellente performance des 2 lanceurs en présence en plus de la défensive qui a joué à la hauteur nous a menés à une victoire de 5-0 face à Beauport.

Ensuite, face à l'équipe qui en a surpris plusieurs, nous avons eu à puiser au fond de nos ressources (coup sûr, amorti sacrifice, vol de but, bonne performance des lanceurs et de la défensive) pour finalement l'emporter 6-4 contre Plessisville.

En semi-finale contre Varennes, une poussée de 6 points en 3e manche jumelée encore une fois à une excellente tenue des lanceurs et de toute la défensive nous a propulsés vers un gain de 8-2 ce qui nous permettait d'accéder à la grande finale.

Face à St-Eustache en finale, lors des 2 premières manches nos joueurs ont joué nerveusement en cafouillant sur des jeux de routine ce qui a permis à l'adversaire de prendre les devants 4-1. Par la suite, nos porte-couleurs y ont été d'une offensive de 9 points sans réplique dont 5 à l'aide de 2 coups de circuit en route vers l'ultime triomphe de 10-7.

Il est à noter qu'au total des 5 parties, nous avons marqué 37 points pour n'en concéder que 15 aux adversaires. Félicitations à tous les joueurs qui sont: Eric Chiasson, Stéphane Desrochers, Patric Dion, Kenny Elliott, Eric Forget, Benoit Meilleur, Mathieu Meloche, Sébastien Rouleau, Luc Tessier, Marc-André Richer.

En terminant, nous tenons à remercier tous les parents et amis pour leur appui fantastique durant tout le tournoi et bonne chance à toute l'équipe pour le prochain tournoi de Nicolet et également pour la balance de la saison régulière.

Sylvain «Max» McSween (instructeur)

Jean-Pierre «JP» Tessier (instructeur)

Coca-Cola de retour avec la classe Can-Am

Le Comité Organisateur des Régates Internationales de Valleyfield est fier d'annoncer le retour d'Embouteillage Coca-Cola en tant que commanditaire de la classe Can-Am.

Embouteillage Coca-Cola est le distributeur exclusif des produits «Coca-Cola» et «Canada Dry» dans la région. En ce sens, l'équipe Coca-Cola, dirigée localement par Monsieur Edouard Bétournay, directeur-adjoint des ventes chez Embouteillage Coca-Cola, contribue activement à la réussite de cet événement prestigieux que sont les Régates Internationales de Valleyfield, grâce à un support remarquable sur les plans techniques et matériels.

De plus, l'imposante bourse offerte aux participants permet au Comité Organisateur de s'assurer de la participation des meilleurs bolides en classe Can-Am.

Vives et enlevantes à tous les points de vue, les épreuves de la classe Can-Am promettent de l'action à revendre et un spectacle où rien n'est gagné d'avance.

Ces embarcations à fond plat, dotées de moteurs de 500 pouces cubles (8,2 litres), atteignent des vitesses que font frémir et soulèvent toujours l'enthousiasme des spectateurs.

Les grands noms de cette catégorie, parmi lesquels on peut noter Duff Daily de Miami (FL), Tom Conant de Phoenix (AZ) et Michel Phaneuf de Beloeil (QC) se retrouveront sur les eaux de la baie St-François les 5, 6 et 7 juillet prochains afin de croiser le fer et de faire un maître.

Les membres du Comité Organisateur remercient de leur collaboration tous les membres de l'équipe Coca-Cola et, en particulier Monsieur Edouard Bétournay, directeur adjoint des ventes, Richard St-Jean directeur de la communication et André Quiniou directeur général des ventes.

Edouard Bétournay de Coca-Cola est accompagné de Laurent Lafleur, Claude Bergeron et Réjean Vallée. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Ligue de balle Restaurant Bada

Luc Poirier s'est chargé des Rebels

Luc Poirier, de Restaurant Bada, a produit 4 points, dont 2 avec son 1er circuit de la saison et ils ont porté leur fiche à (6-0-1-13) avec un gain écrasant de 8-1 sur les Rebels. Bada attaque dès la 1ère manche avec 5 points. Pierre Prégent frappe un double, suivi du coup de canon de Luc Poirier, 2-0, Bada. André Filiatrault permet à Réjean Laplante de marquer le 3e point. Bada marque de nouveau un 4e point, non-mérité, sur le simple opportun de Robert St-Onge. Le simple de Sylvain Latour produit le 5e point de la manche. En 2e, l'optionnel d'Alain Faubert permettra à Luc Poirier de produire son 3e point de la soirée. En 3e, les Rebels marquent leur seul point quand Eric «Calderon». Rapin sera retiré en souricière. En 4e, Stéphane Laplante et Alain Faubert frappent des doubles consécutifs. Après 2 retraits, Luc Poirier cogne le 3e double de la manche pour son 4e P.P. Le lanceur gagnant, Mario «Martinez» Prévost a été impeccable en allouant seulement 3 maigres coups sûrs.

Jacques Charbonneau, solide

Le lanceur Jacques Charbonneau a pleinement contribué à la première victoire des Gouttières D.G. qui ont défait la Caravane Vaillancourt, 5-2. Charbonneau a lancé un match complet tout en donnant 7 coups sûrs. Les dommages ont été causés par Michel Carpentier qui a participé à 4 des 5 points de son équipe. En 4e, il claque un double avec deux coéquipiers sur les buts. Son meilleur copain, Sylvain Leboeuf, l'envoie à la plaque pour le 3e point. En 6e, Bono Fournier est sauf sur une erreur et le frappeur suivant, Michel Carpentier, expédie la balle par-dessus la clôture du champ centre-gauche. La Caravane Vaillancourt a tenté une remontée en cette fin de 6e en marquant leurs 2 seuls points. Stéphane Cardinal marque sur le simple de Daniel Côté. Claude Pelletier profite d'un ballon-sacrifice de Robert Montreuil pour le 2e et dernier point de la rencontre.

La Carte Sportive se maintient

Au moment d'écrire ces lignes, la Carte Sportive se préparait en vue de sa partie de vendredi dernier face aux meneurs: le Restaurant Bada. La Carte Sportive a remporté une autre victoire, 10-5 sur les Matériaux Pont Masson. Jacques Lecompte donne les devants aux Matériaux Pont Masson avec un simple en 3e manche. A leur retour au bâton, la Carte Sportive réplique avec 2 points. René Lafrenière crée l'égalité avec un simple. Luc Chartrand suit avec un ballon-sacrifice, ce qui permettra à François Bougie de vider les buts avec un triple. Croyez-moi, ça courait! En 5e, la grosse manche p our la Carte Sportive! Bruce Théorêt frappe un simple de 2 points pour briser l'égalité de 3-3. René Lafrenière assomme l'adversaire avec un double de 2 points. Sur le même jeu, il contourne les sentiers sur une erreur. En 6e, les Matériaux Pont Masson réduisent l'écart à 6-5 sur les simples opportuns de Daniel Lamadeleine et Richard Vigneault. En 6e, la Carte Sportive compte 4 points, dont 3 non-mérités.

Classement: 1. Restaurant Billard Bada (6-0-1-13). 2. La Carte Sportive (5-1-1-11). 3. Rebels (2-3-2-6). 4. Matériaux Pont Masson (2-4-1-5). 5. Caravane Vaillancourt (2-4-1-5). 6. Gouttières D.G. (1-6-0-2)

Mario Dignard, publiciste

OFFRE D'EMPLOI
DESSINATEUR
avec expérience en dessin
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à:
SEPTA RAIL INC.
75 rue Industrielle
C.P. 930
Coteau du Lac (Québec)
J0P 1B0
Tél: (514) 763-1392
Fax: (514) 763-1394

NOUVEAU PROJET
SEMI-DÉTACHÉ
À VENDRE
VISITE LIBRE
AUJOURD'HUI DIMANCHE
14h00 à 16h00
RUE DES FRANCS TIREURS
COTEAU LANDING
CONSTRUCTION YVON LOISELLE cell: 267-1014 377-7752

GÉRALD LECLERC
propriétaire
SERVICE
D'INSTALLATION
GARANTI
SUR NOS APPAREILS OU AUTRES
SERVICE DE RÉPARATION
DE PLOMBERIE
GÉRALD LECLERC PLOMBERIE
CONSTRUCTION ET RÉNOVATION
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
A VOTRE SERVICE
DEPUIS 1945
BUREAU ET SALLE DE MONTRE
95 rue Laurier
Valleyfield
373-5533
Télécopieur: 377-4373

Vitrerie Coteau-du-Lac
VAL
SERVICE D'URGENCE
24 HEURES
373-5555
☐ Portes et fenêtres commerciales
☐ Entrées
☐ Vitres thermos, miroirs
HEURES D'OUVERTURES:
Lundi au vendredi 8h00 à 17h00
Samedi: 9h à midi
(jusqu'au 24 juin)

64 GAÉTAN
GRANDE-ILE (VALLEYFIELD)
373-3041
Fax: 371-4759
BOUL. LANGLOIS
BOUL. LANGLOIS
VITRERIE COTEAU DU LAC
RUE GAÉTAN
CARAVANE VAILLANCOURT

Depuis 1939
ERNEST MONTPETIT & FILS INC.
373-3511
MAINTENANT 4 SALONS FUNERAIRES
CREMATORIUM PRE-ARRANGEMENTS

MG INC.
MONUMENTS M. GOSSELIN INC.
15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191
VENTE — REPARATIONS — INSCRIPTIONS

ALLARD, Floriand

A Valleyfield, le 20 juin 1991, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Floriand Allard, époux de feu Fernande Allard résidant au 18 Fabrique, Valleyfield. Il laisse dans le deuil ses enfants Lucie (Eddy Poupard), Yvon, Serge, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Selon ses volontés le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles ont eu lieu samedi le 22 juin en l'église St-Clément à Beauharnois, à 11 h suivi de l'inhumation au cimetière de Beauharnois. Direction des funérailles Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield.

HAINEAULT, Maurice

A Valleyfield, le 20 juin 1991, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Maurice Haineault, époux de Thérèse Boutin demeurant au 156 Saint-Laurent, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 22 juin 1991 à 14 h 30 en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire J.A. Larin & Fils inc., 317 rue Victoria, Valleyfield. Dons à la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield seraient appréciés.

THERRIEN, Hormidas

A Valleyfield, le 24 juin 1991, à l'âge de 83 ans est décédé M. Hormidas Therrien, époux de Rosilda Legros résidant au 3 rue Vallée, Valleyfield. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc., 317, rue Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 27 juin à 11 h à la Cathédrale. Inhumation au cimetière de Sainte-Barbe.

BRASSARD, Suzanne

A Valleyfield, le 21 juin 1991, à l'âge de 49 ans, est décédée Mme Suzanne Brassard, épouse de Jean-Pierre Thenault résidant au 103 Dufferin, Valleyfield. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son père Yvan, sa mère Liliane, ses frères et sa soeur, André, Louise, Guy. Selon ses volontés la défunte n'a pas été exposée. Un service commémoratif sera célébré au Monastère des Soeurs Clarisses pour la famille. Inhumation des cendres au cimetière de Valleyfield. Direction des funérailles J.A. Larin & Fils inc., 317, rue Victoria, Valleyfield.

LACOMBE, Alice

A Valleyfield, le 22 juin 1991, à l'âge de 73 ans est décédée Mme Alice Lacombe épouse de feu Emile Demers résidant au 37 Joron, Valleyfield. Sous la direction de la Résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 315, Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mardi le 25 juin à 11 h en l'église Notre-Dame de Bellerive suivi de l'inhumation au cimetière de Valleyfield.

St-ONGE, Gertrude

A Valleyfield, le 24 juin 1991, est décédée Mlle Gertrude St-Onge, fille de feu Rosario St-Onge et feu Josephine Ledoux résidant au 57 A, Victoria est, Valleyfield. Outre son conjoint Philippe Leduc, elle laisse dans le deuil Georges-Emise, Françoise, Pauline, Thérèse. Sous la direction de la Résidence fufnéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 29 juin à 14 h en la chapelle de Nitro suivi de l'inhumation au cimetière de Valleyfield.

MONTPETIT PELADEAU, Marie-Reine

A Valleyfield, le 25 juin 1991, à l'âge de 68 ans est décédée Mme Marie-Reine Péladeau Montpetit épouse de M. Léonide Montpetit résidant au 125 St-Joseph, St-Stanislas de Kostka. Selon ses volontés la défunte n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu samedi le 29 juin à 10 h 30 en l'église St-Stanislas de Kostka suivi de l'inhumation des cendres au cimetière du même endroit. Direction des funérailles J.A. Larin & Fils inc., 317, Victoria, Valleyfield.

Des activités tout l'été pour les enfants dans les parcs

Moi, cet été, je PARCticipe!

Le Service récréatif et communautaire de la ville de Salaberry-de-Valleyfield offre aux jeunes Campivallensiens de 6 à 11 ans et de 11 à 14 ans un programme d'animation dans les différents parcs de la municipalité. Ce programme est organisé en concertation avec les organismes de loisir des quartiers.

Des activités éducatives, formatrices, variées et sécuritaires sont animées par des moniteurs qualifiés, supervisés eux-mêmes par une coordonnatrice à l'animation. Le programme d'animation se déroule sans interruption (beau temps, mauvais temps) du 25 juin au 9 août et ce, du lundi au vendredi de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 00 (excepté le vendredi, fin des activités à midi).

Activités pour les 6 à 11 ans

Pour les 6 à 11 ans, 9 points d'animation sont répartis dans les différents quartiers de la municipalité. Il y en a sûrement un près de chez vous!

Si votre enfant n'est pas encore inscrit, demandez-lui de se rendre au parc le plus près de chez vous. Voici la liste des points d'animation: Parc Saint-Joseph-Artisan (coin Meloche et Eugénie) Parc Leduc (coin Saint-Philippe et Notre-Dame) Centre Saint-Eugène (29, rue Rolland) Parc Léger (Marché public et rue Saint-Laurent) Parc Morin (rue Bonin) Parc Larin (rue Véber) Parc Arthur-Barrette (rue Jeanne d'Arc et St-Thomas) Parc-école Langlois Parc Mgr Guy-Bélanger (coin Poissant et Sévigny).

Tous les jours, dehors s'il fait beau, à l'intérieur s'il pleut, des activités captivantes et amusantes sont organisées: -jeux coopératifs -sports d'équipe -expression dramatique -arts plastiques -bricolage -activités culturelles -jeux de société.

Selon la température et les occasions, les jeunes sont invités à différentes activités: -baignade et jeux à la piscine -cours pratique ou stage de tennis -activités au centre nautique -spectacles surprises -etc.

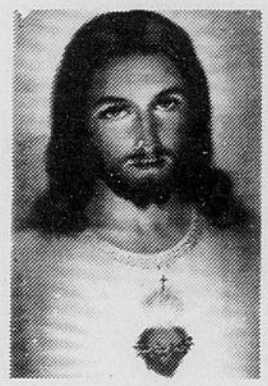
Ces activités régulières sont gratuites. Par contre, en ce qui concerne les activités spéciales occasionnellement organisées, seuls les coûts d'entrée sur le site et les manèges sont aux frais des participants. Les coûts de transport en autobus scolaire sont défrayés par le Service récréatif et communautaire.

Activités pour les 11 à 14 ans

Pour les 11 à 14 ans, plusieurs activités telles: ligue d'improvisation, camping, randonnée cycliste, épluchette de blé d'inde, cascade d'eau, etc. sont organisées par deux moniteurs dynamiques. Pour inscrire vos jeunes, demandez-leur de se rendre au parc Morin (rue Bonin), à 13 h 00, du lundi au vendredi.

Vous désirez obtenir des renseignements supplémentaires au sujet des activités organisées à l'intention des jeunes Campivallensiens, contactez Mme Hélène Leduc, responsable de l'animation, en composant le 373-2030, poste 316.

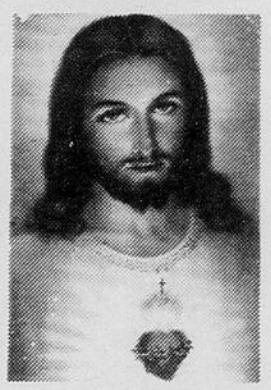
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.P.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.D.

REMERCIEMENTS

MME DENISE BRUNET

Profondément touchés par les nombreux témoignages d'amitié et de sympathie reçus lors du décès de Mme Denise Brunet, survenu le 31 mai 1991, à l'âge de 56 ans. Son époux Roger "Bill" Guérin ses enfants Louise (Normand Lanthier), Josée, ses deux petits-fils Philippe et Benoit ainsi que sa mère Armancia Brunet, son frère Raymond Brunet, ses soeurs Gisèle (Raphaël Bougie), Annette (Lucien Montpetit) et Hélène (Gilles Laganière), remercient tous les parents et amis pour les offrandes de messes, affiliations de prières, dons, assistance aux funérailles et présence à nos côtés. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS DÉCÈS

McSWEEN, JULIE

Profondément touché par les nombreux témoignages d'amitié et de sympathie reçus lors du décès de Julie, à l'âge de 17 ans survenu le 10 mai 1991 à Valleyfield, nous tenons à remercier sincèrement tous les parents et amis qui nous ont soutenus dans notre épreuve, soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, affiliations de prières, visites au salon, présence aux funérailles. Que chacun trouve ici l'expression de notre profonde gratitude et nous vous prions de considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ginette Gendron
McSween mère, Raymond McSween père et Frédéric McSween frère.

REMERCIEMENTS

M. LUCIEN LEDUC

Profondément touchés par les nombreux témoignages d'amitié et de sympathie reçus lors du décès de monsieur Lucien Leduc, survenu le 25 mai 1991, à l'âge de 72 ans, son épouse Caroline (Laframboise) Leduc, sa fille Alma (Mike Miller), ses petits-enfants Terry et Sharon remercient tous les parents et amis pour les offrandes de messes affiliations de prières, dons, assistance aux funérailles et présence à leurs côtés.

Toutes ces personnes sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

373-5555
SERVICE D'APPELS TÉLÉPHONIQUES
Nous sommes présents quand vous êtes absents
Communications Maclean Hunter
RADIOMESSAGERIE / TÉLÉMESSAGERIE

A l'occasion de la Semaine Nationale pour l'Intégration des Personnes Handicapées, le directeur de la sécrutié publique de Valleyfield M. René Goulet s'est vu remettre un certificat Honneur au Mérite des mains de la coordonnatrice du Regroupement des Personnes Handicapées Physiques et Sensorielles de Valleyfield, LISE SIMONEAU-LAPRADE. Le directeur Goulet prend une part active pour permettre à plus de personnes avec déficience physique de pouvoir stationner plus près des endroits qu'elles ont à fréquenter. Il y a encore beaucou à faire dans ce domaine mais, de plus en plus, des intervenants majeurs comme le directeur Goulet s'impliquent et c'est bon signe. Félicitations. (Photo Le Soleil)

Les Caisses populaires de Valleyfield et les régates

Les Caisses Populaires de Valleyfield s'impliquent dans les régates

1col>Depuis quelques années, les Caisses Populaires Desjardins et les Régates Internationales de Valleyfield signent un protocole d'entente permettant l'utilisation des estrades situées tout près de la Tour des Régates, à l'extrémité ouest du Parc Sauvé à Valleyfield.

Par leur participation financière à cet événement, les Caisses Populaires de Valleyfield, en collaboration avec la fédération des Caisses populaires Desjardins de l'ouest de Montréal, permettent de maintenir «en bon ordre» ces installations utilisées non seulement à l'occasion des régates mais pour des événements qui se déroulent sur la Baie St-François, tant durant l'été que l'hiver.

En partie réservées aux commanditaires des régates et à leurs invités, les «estrades populaires Desjardins» peuvent également accueillir près de 1200 spectateurs qui, pour une somme modique, peuvent suivre toutes les épreuves d'un endroit priviligié sur le site des compétitions. Au moment de mettre sous presse, un certain nombre de ces «places réservées » sont encore disponibles auprès du comité organisateur (371-6144). Le comité organisateur des Régates Internationales de Valleyfield tient donc à remercier l'ensemble des directeurs-généraux ainsi que le personnel des Caisses populaires Ste-Cécile, Sacré-Coeur, St-Esprit, St-Eugène et de Bellerive pour leur implication dans ce dossier «populaire».

Gaétan Latour et Laurent Métivier du Gimi (CS 1) sont devant Claude Garand, Laurent Lafleur, Linda Chasles et Pierres-Yves Billette. Notons que les Caisses populaires commanditent les estrades Desjardins. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Eau de source Labrador poursuit son association

Pour une quatrième année consécutive Eau de Sources Labrador sera présent sur le site des Régates de Valleyfield pour y faire la distribution d'eau.

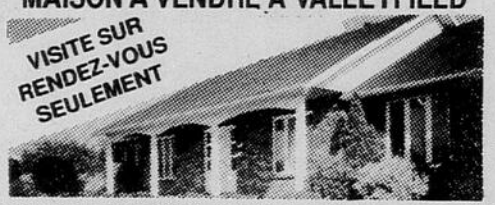
Ainsi des refroidisseurs d'eau seront installés à différents endroits stratégiques sur le site, satisfaisant autant les besoins des bénévoles que des spectateurs présents. De plus, quelques 450 caisses d'eau (bouteilles de 355 ml) et 30 autres caisses (bouteilles de 1.5l) seront nécessaires durant toute une semaine pour distribution aux bénévoles répartis sur le site et s'affairant à l'organisation de l'événement.

L'implication de Eau de Sources Labrador s'avère désaltérante et contribue à rehausser les services offerts aux spectateurs et bénévoles.

Le Comité Organisateur des Régates de Valleyfield remercie les représentants de Eau de Sources Labrador, Messieurs Henri Arcand, André Laferrière, Marcel Diraddo et Richard Monnière.

Laurent Lafleur apparait en compagnie de André Laferrière, Marcel Di Raddo et Richard Monnière de l'Eau de source Labrador. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

MAISON A VENDRE À VALLEYFIELD



• Construction 1978, 30x60, 6 1/2, 2 foyers intérieurs, sous-sol fini. Superficie du terrain 21,000 p.c. Piscine creusée. 595 Armand Frappier près de l'hôpital et de l'autoroute 30.

373-0398

Vous recherchez la "SÉCURITÉ D'EMPLOI"

J'ai sûrement un "COMMRERCE" qui répond à vos besoins. - dépanneurs - casse-croute - résidence du 3e âge, bâtisse commerciale et à revenus - restaurant, magasin de sport et club vidéo, salon de bronzage, etc....

JACQUES LAPLANTE
371-7203/371-8878
RE/MAX

AVIS DE VENTE JUDICIAIRE

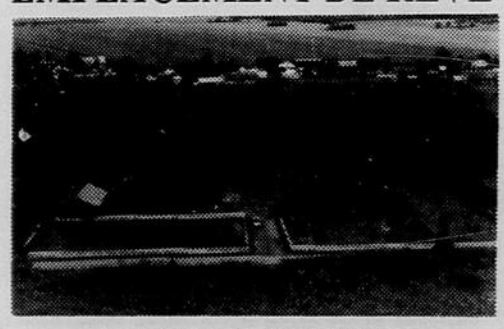
AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE Beauharnois
COUR PROVINCIALE
NO. 760-02-000209-911
AUTOMOBILE LÉO GENDRON INC.
Partie demanderesse
-vs-
MARC BARRIAULT ET ALAIN LESPÉRANCE
Partie défenderesse
Le 11ième jour de juillet 1991 à 13h30, au 269-A, 21e avenue Ile Perrôt district de Beauharnois, QC., seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: MARC BARRIAULT ET saisis en cette cause, consistant en:
TÉLÉVISION COULEUR MARQUE SEARS 21 POUCES
AMPLIFICATEUR TUNER YAMAHA MODÈLE C.R. 420
MIXER À 6 CANAUX DE MARQUE UNIVERSEL
LECTEUR DE CASSETTE TOSHIBA
RADIO MULTI BASSE

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Jacques Derepentigny huissier (514) 377-2582, Fax 371-2438

Étude Derepentigny & Associés
HUISSIERS
72, rue MONTCALM.
VALLEYFIELD Suite 205
J6T 2C9 (514) 377-2582

EMPLACEMENT DE RÊVE



ST-LOUIS DE GONZAGUE
LUXUEUX RANCH AVEC ECURIE
terrain 179,785 p.c. piscine creusée, patio recouvert adjacent à la piscine. Plusieurs extras, tel foyers, antenne parabolique, etc...
APPELEZ APRÈS 18h00
371-3309

Aujourd'hui dimanche dans
Votre 1er choix
Le Soleil DU ST-LAURENT
N'OUBLIEZ PAS DE CONSULTER NOTRE CIRCULAIRE DE VENTE
Profitez des nombreux spéciaux

JOCELYNE BRAY-JUTRAS
Gérante

LES MEILLEURS PRIX AU QUÉBEC
Caron tex inc.
Centre du linge de maison
50 AVENUE
GRANDE-ILE
VALLEYFIELD 371-3945
VISA MasterCard

La Capitale
VALLEYFIELD INC. COURTIER IND

SYLVIE LECOMPTE
agent
371-3141

GRANDE-ILE; bungalow 3 c.c., salle de jeu au sous-sol, réduction de taxe sur 3 ans, maison neuve. Faites vite. (Dossier #2

GRANDE-ILE; bungalow récent, 2 chambres à coucher, salle de jeu au sous-sol, 2 salles de bain, etc... Prix modique. (Dossier #1)

ST-ZOTIQUE; vue sur le lac St-François, 3 chambres à coucher, 3 salles de bain, foyer central, garage, grande salle de jeu. Modèle exclusif. (Dossier #4)

GRANDE-ILE; modèle unique, 9 pièces, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, piscine creusée, paysagés. FAUT VOIR. (Dossier #5)

ST-ZOTIQUE; (sur rivière), chalet fini été/hiver avec hanger à bateau, très grand terrain, prix modique. Faites vite! (Dossier #6)

ST-POLYCARPE; (maison deux étages, tout rénové, 3 chambres à coucher, grand terrain. Faites vite! (Cause transfert). (Dossier #7)

ST-ZOTIQUE; superbe maison, vue sur le lac, 2 chambres à coucher + 2 au sous-sol, foyer 2 faces, secteur privilégié. Beaucoup d'extra. (Dossier #8)

ST-POLYCARPE; très grand terrain paysagé, 3 chambres à coucher, cuisine et salle de bain rénovées, situé près d'un école, faites vite. (Dossier #9)

TERRAIN COMMERCIAL DISPONIBLE À ST-TIMOTHÉE TRÈS BIEN SITUÉ (Dossier #3)

Terrain directement sur le bord de l'eau à St-Zotique. (Dossier #3)

NOTRE-DAME-DU-SOURIRE; rue du Sanctuaire, 3 chambres à coucher, salon 24'x12'. Possibilité d'achat du terrain adjacent, faites-vite.

Exigez-la GARANTIE APEC

La Grande Poursuite Export «A»

Vitesse, puissance, rivalité et prouesses

Tout un événement attend les quelques 60 000 spectateurs qui se masseront autour de la baie St-François dimanche, le 7 juillet, alors que sera présentée la deuxième édition de «La Grande Poursuite Export «A» Inc.» dans le cadre des Régates Internationales de Valleyfield.

Comme le dit si bien son appellation, cet événement spécial est une grande chasse où près de 6 000 $ seront en jeu. Cette course est en fait une combinaison de trois classes, déjà inscrites au programme régulier des régates, et dont le départ s'effectue avec handicap selon les catégories.

Trois embarcations représenteront chacune des classes. Selon le système de sélection prévu, les trois bateaux qui portent le titre mondial dans les classes formule 2500, 2.5 litres et 5 litres sont automatiquement inscrits. Si les embarcations ne se présentent pas à Valleyfield, le directeur des courses aura le privilège de porter son choix sur les trois plus hautes vitesses réalisées dans les classes concernées au cours d'épreuves de qualifications présentées les vendredi et samedi.

A cause de la différence de puissance des moteurs dans chacune de ces trois classes, le départ de la course ne sera pas simultané. C'est au directeur des courses qu'incombera la responsabilité d'évaluer le handicap de départ qui sera annoncé à la réunion des coureurs le dimanche matin.

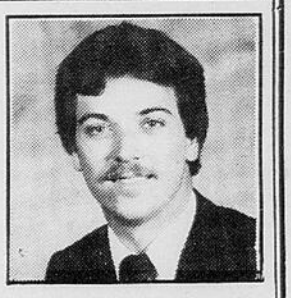
Quand la poursuite sera déclenchée, chacun des neuf pilotes voudra extraire toute la force de son moteur pour projeter son embarcation à l'avant. Pendant cinq milles, soit quatre tours de piste, les spectateurs verront un mélange d'audace, de puissance, de dextérité et d'intelligence qui devrait commander une fin de poursuite très enlevante à la ligne d'arrivée. L'excitation de la foule devrait être à son comble au dernier virage du quatrième tour alors que les participants se retrouveront dans une véritable chute Niagara provoquée par les jets d'eau propulsés à plus de vingt pieds de hauteur.

Hobert Théorêt et Laurent Lafleur tout comme Christian St-Onge, Russell Haworth et Jean-Louis Brault ont hâte d'assister à la Grande Poursuite Export "A". (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

«Nous avons voulu créer un événement unique pour Valleyfield», de confier Christian St-Onge, directeur des relations publiques de la Société Export «A» Inc. pour le Québec, et le seul fait de participer à la Grande Poursuite sera une consécration des aptitudes des pilotes sélectionnés». Et il poursuit: «Nous sommes ravis de notre association aux Régates Internationales de Valleyfield, une véritable institution parmi les événements sportifs majeurs au Québec. La Grande Poursuite est un événement digne de la réputation des Régates de Valleyfield auquel chaque pilote rêve de participer».

Excitation à son comble, prouesses inimaginables, vitesses folles, puissance hors-limite, rivalité infernale et fin de course spectaculaire, la Grande Poursuite Export «A» Inc. sera un véritable rodéo sur l'eau.

VOTRE NOTAIRE VOUS PARLE



VOUS FAITES EXÉCUTER DES TRAVAUX SUR VOTRE IMMEUBLE ET VOUS NÉGLIGEZ DE PAYER LES PERSONNES CONCERNÉES

La personne qui fait des travaux de construction sur un immeuble à un recours contre le propriétaire si elle n'est pas payée pour ses travaux. Ce recours est garanti par un privilège. Le privilège ressemble à une hypothèque; il comporte, comme cette dernière, un droit de préférence sur le produit de la vente en justice de l'immeuble sur lequel les travaux ont été effectués.

Les personnes qui bénéficient de ce privilège sont l'ouvrier, le constructeur ou l'entrepreneur, le fournisseur de matériaux, l'architecte et l'ingénieur. Toutefois, ce privilège ne vaut que jusqu'à concurrence de la plus-value que les travaux ont donné à l'immeuble. Ainsi les travaux d'entretien qui n'augmentent pas la valeur de l'immeuble ne donneront pas lieu à un provilège.

L'existence de ce privilège est cependant soumis à des formalités très strictes:

- l'ouvrier verra son privilège s'éteindre 30 jours après la fin des travaux si aucune action n'est prise à l'intérieur de ce délai;
- le constructeur, le fournisseur de matériaux, l'architecte et l'ingénieur doivent enregistrer au bureau d'enregistrement un avis ou un état de compte dans les 30 jours suivant la fin des travaux et en aviser le propriétaire. Le fournisseur de matériaux doit prendre action dans les trois mois de la fin des travaux tandis que le constructeur, l'architecte et l'ingénieur doivent le faire dans les six mois. A défaut de prendre action à l'intérieur de ce délai, le privilège s'éteint;
- le contrat de construction doit être conclu avec le véritable propriétaire de l'immeuble, sinon celui-ci doit en être averti;
- l'effet d'un privilège peut, dans certains cas, être anéanti par l'exercice d'une clause de dation en paiement.
- le contenu et la forme des avis sont très importants.

L'aide d'un notaire ou d'un avocat peut s'avérer indispensable.

les notaires
lupien, audette, patenaude, vinet
conseillers juridiques

Me Yvon Vinet
39, rue Jacques-Cartier
suite 101, Valleyfield
(514) 373-4777 (514) 373-0477

L'ACUPUNCTURE?

avec Christiane Rainville B.Sc. D.Ac.
diplômée en 1978

La notion des 5 éléments chez les chinois et les grecs

Nous avons exposé la notion des 5 éléments: ou cycle des 5 dragons en septembre dernier (voir fig. 1) En bref:

Cycle de production
1- Le bois alimente le feu
2- Le feu (soleil, chaleur) donne naissance à la terre (cendres, compost)
3- La terre donne naissance au métal (minéraux) ou air gaz chez les grecs
4- Le métal (air) se transforme (fond) en liquide (eau)
5- L'eau nourrit le bois

Cycle de destruction
1- Le feu fond le métal (fait exploser le gaz)
2- Le métal coupe le bois
3- Le bois mange la terre
4- La terre absorbe l'eau
5- L'eau éteint le feu

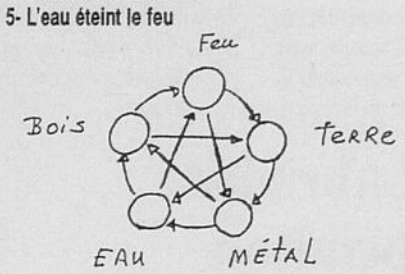


fig. 1 : les 5 éléments chinois

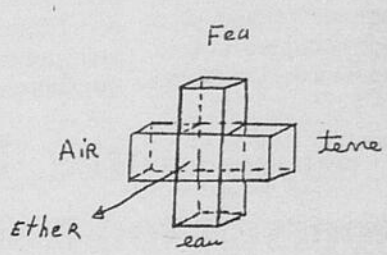


fig. 2 les 5 éléments grecs

Cette notion des 5 éléments s'apparente beaucoup à celle des grecs (voir fig. 2) chez les grecs, il y a 4 éléments visibles; dont la progression est: terre, eau, air, feu, et un élément invisible, central qui donne naissance aux autres: l'éther. L'élément central,. dans la philosophie chinoise, est la terre. En comparant les deux pensées, nous obstenons:

5 éléments		matières é l'état	directions
BOIS	TERRE	SOLIDE	EST
FEU	FEU	IGNÉ	SUD
MÉTAL	AIR	GAZEUX	OUEST
EAU	EAU	LIQUIDE	NORD
TERRE	ETHER	ENERGIE	CENTRE

Nous constatons que la croix s'interprète comme un dao: car elle est faite de 2 lignes opposées et complémentaires, une horizontale, l'autre verticale. Et si la croix est représentée sous forme de cubes, elle indique 5 directions comme chez les chinois: Nord-Sud-Est-Ouest-Centre. Et en tracant une ligne selon la progression des éléments, nous obtenons aussi le dessin du dao: 1 des hémicydes.

Vacances du 14 au 26 juillet prochaine chronique 4 août..

Centre Professionnel du Hâvre
523, boul. du Hâvre, Valleyfield
Québec J6S 1T9
Tél.: 371-6755

Les malaises ou les douleurs aux jambes

Il n'est pas normal d'éprouver des malaises aux jambes, peu importe votre âge ou vos activités. Et le fait d'endormir ces douleurs avec des médicaments ne fait que masquer votre problème de santé, alors que celui-ci peut aller en s'aggravant.

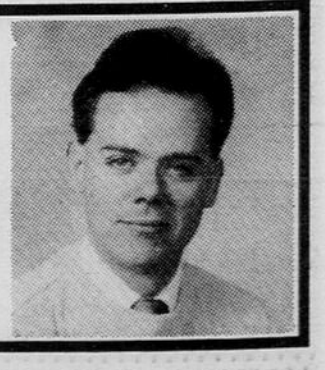
Il est bien sûr que pour plusieurs raisons, un patient peut souffrir de malaises aux jambes; problèmes circulatoire comme artériosclérose, ou des varices, ou encore un problème de diabète. Voilà la raison pour laquelle, un bon diagnostic est si important.

Le dérangement des structures du bassin, de la colonne lombaire, des articulations des hanches ou des genoux constitue aussi, selon moi, une cause très importante des douleurs aux jambes.

En chiropratique des méthodes de diagnostiques précises ont été développées qui nous aident à bien analyser le cas de chaque patient se présentant avec des malaises aux jambes.

Le mode de traitement, lorsque le problème est bien d'ordre structurel, est de corriger l'articulation défectueuse par des manipulations douces, et ainsi réduire l'inflammation que le problème peut causer. la douleur pourra ainsi diminuer progressivement. Lorsqu'un cas est pris tôt, on peut contrôler sa lésion et le soulager rapidement et ainsi, il ne risque pas de se dégénérer vers une condition arthritique.

CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD
DR. ANDRÉ HOULE
412 Boul. du Hâvre, 371-0321
Valleyfield, Québec, 371-0198



Une contribution additionnelle de $5000. du provincial

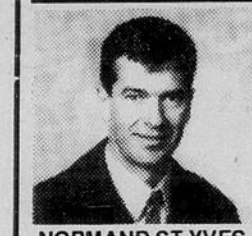
Pierre-Yves Billette et Laurent Lafleur accompagnent le député Serge Marcil. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Le député de Salaberry-Soulanges et adjoint parlementaire au MMSRFP, M. Serge Marcil, est fier d'annoncer une contribution additionnelle de 5 000 $ au fonctionnement du Comité Organisateur de la 53ième édition des Régates Internationales de Valleyfield.

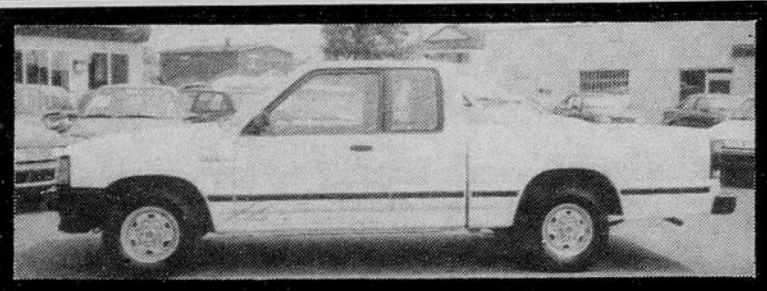
Ainsi, à partir du budget discrétionnaire accordé au député de Salaberry-Soulanges, le Ministre des Loisirs, Chasse et Pêche du Gouvernement du Québec, M. Gaston Blackburn, a consenti cet appui financier de 5 000 $ au Comité afin de souligner le travail exceptionnel des centaines de bénévoles qui font le succès de l'événement sportif par excellence au Québec.

Par ailleurs, M. Serge Marcil tient à rappeler l'implication du Ministère du Tourisme du Québec et de son titulaire, le Ministre André Vallerand, qui contribuent à la promotion de l'événement ainsi qu'à l'encadrement des représentants des médias qui doivent se déplacer pour assurer la couverture des Régates Internationales de Valleyfield. Cette année, l'investissement du Ministère du Tourisme pourrait atteindre les 65 000 $.

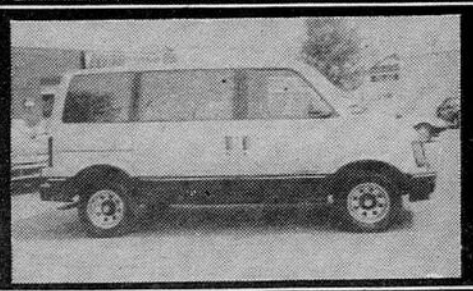
Le Comité Organisateur remercie très sincèrement M. Serge Marcil, député de Salaberry-Soulanges, pour ses nombreuses interventions auprès des différents ministères du gouvernement québécois, et il tient à lui adresser toute sa gratitude, au nom des 515 bénvoles qui composent «l'équipe» des Régates Internationales de Valleyfield.

À VOTRE SERVICE
Les Entreprises Électroniques St-Yves
373-5466
193 Maden Valleyfield

NORMAND ST-YVES, propriétaire
RÉPARATIONS DE TÉLÉVISEUR, VIDÉOCASSETTE, FOUR MICRO-ONDES, SYSTÈME DE SON
NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES
du lundi au vendredi
de 9h à 12 h00
et de 13h à 16h00
en dehors de ces heures: sur rendez-vous seulement
Dépot de service sur GARANTIE et HORS GARANTIE pour plus de 25 marques reconnues

AUCUN COMPTANT REQUIS


MAZDA KING-CAB 1990
Blanc, aut., 14,000 km, balance de garantie 5 ans/100,000 km. $10,495.
$244/mois

DODGE SHADOW 1990
Blanc, aut., toit, balance de garantie 7 ans/115,000 km, $7,995.
$187/mois


SAFARI 1990
7 pass. toute équipée, air; vitré, tilt, cruise, balance de garantie G.M.
SUPER SPÉCIAL $15,995

NISSAN 240 SX 1990
Mags, spoiler, toit ouvrant, comme neuve, balance de garantie 6 ans/100,000 km aussi 3 ans/60,000 km.
$15,995

GMC 1990 4x4
5,000 km, rouge, toute équipée, intérieur de luxe, toile sur boite "neuf".
$17,995

JEEP Y.J. 1990
Blanc, balance de garantie 7 ans/115,000 km, $11,995.
$280 par mois

HONDA CIV IC 1990
Blanc, aut., comme neuve, balance de garantie 5 ans/100,000 km, $9,995.
$233 par mois

CHEVROLET CORSICA 1990
19,000 km, blanc, air, balance de garantie GM, $9,995.
$233 par mois

DYNASTIE 1990
Blanc, v-6, air, 28,000 km, balance de guarantie 7 ans/115,000 km, $122,995.
$304 par mois

AEROSTAR 1989
Blanc, air, bas kilométrage, balance de garantie 6 ans/100,000 km. Faut voir! $12,995.
$304 par mois

FORD ESCORT LX 1989
34,000 km, blanc, balance de garantie 6 ans/100,000, $5,995.
$139 par mois

CAVALIER R.S. 1989
Rouge, bas kilométrage, balance de garantie G.M. $6,995.
$163 par mois

CHEVROLET CORSICA 1989
Air, balance de garantie G.M. $7,995.
$187 par mois

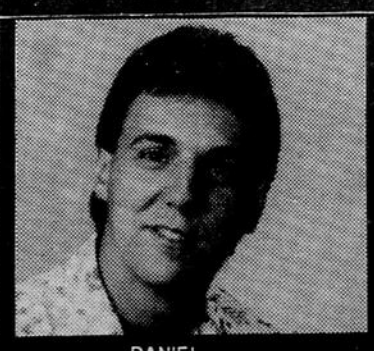
DODGE SHADOW 1989
Blanc, 33,000 km, toit, balance de garantie 7 ans/115,000 km, $6,995.
$163 par mois

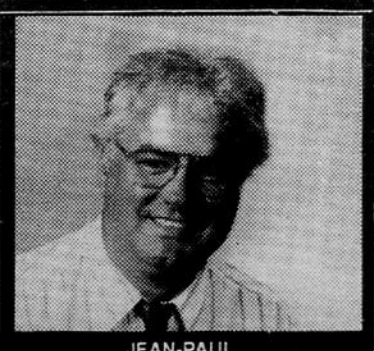
CHEVROLET SPRINT 1990
18,000 km, rouge, balance de garantie G.M. $6,995.
$163 par mois

PONTIAC SUNBIRD 1989
Blanc, air, bas kilométratge, balance de garantie G.M. $7,995.
$187 par mois

TRACKER 1989
Bas kilométrages, convertible, balance de garantie, $8,995.
$210 par mois

MICHEL


DANIEL


JEAN-PAUL

DM AUTOMOBILES
371-8888
1075 Boul. Langlois
Grande-Ile Valleyfield

TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 6 JUILLET.

BAS PRIX SPECTACULAIRE

CULOTTES COURTES
EN COTON, TAILLE BOXEUR POUR DAMES

4.99

RABAIS 2.00$

POPULAIRE MODÈLE 100% COTON DE TAILLE BOXEUR À ENFILER, AVEC 2 POCHES AUX CÔTÉS. CHOIX DE COULEURS PASTEL OU NEUTRES. P.M.G.

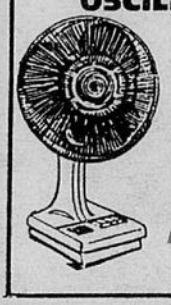
EPARGNEZ $2

T-SHIRTS FLUO
OU A MOTIF FLUO

5.99

REG. 7.99 MODELE A MANCHE COURTES ET ENCOLURE ARRONDIE. VETEMENTS PRELAVES.

VENTILATEUR OSCILLANT DE 12"



- 3 VITESSES. Basse-moyenne et haute vitesse selon le confort désiré
- Garantie de 1 an du détaillant

22.36

PRIX COURANT DU TIGRE GÉANT TRÈS ÉCONOMIQUE

T-SHIRTS D'ETE, POUR DAMES

4.99

GRAND CHOIX DE MODELES EN POLY / COTON DE COULEURS UNIES, LIGNEES OU AVEC BOUTONNIERES. COULEURS VIVES OU PASTEL. P.M.G.

SOULIERS EN TOIL POUR DAMES

"Modèle à lacets"à
- noir ou blanc
- pointure 5 -10

2.99

SANDALES
A COURROIES EN 'X' POUR HOMMES

2.49 *BPRC

NOIR OU BRUN. POINTURES 7-12

CULOTTES COURTES DE MARCHE
POUR HOMMES

POLY / COTTON FACILE D'ENTRETIEN. CHOIX DE MODELES ET DE COULEURS A LA MODE. TAILLES 28-38

Rég. 9.99

SPÉCIAL

7.99

ENSEMBLE DE VERRES
18 pcés "ANCHOR HOCKING"

7.99

(se vendait 12.97

SERVIETTES DE BAIN
EN COTON ÉPONGE DE QUALITÉ
ROSE, BLANC, TURQUOISE, JAUNE OU PÊCHE.

SERVIETTE DE MAIN ASSORTIE 16"X25" 1.99

DÉBARBOUILLETTE ASSORTIE 99¢ 12"X12"

2.99 CH.

NAPPES EN VINYLE À MOTIFS

2.77 CH.

52" X 70" OU 60" RONDE DANS UN CHOIX DE MOTIFS.

COUTELLERIE EN PLASTIQUE DE 24 MORCEAUX OU PQT DE 100 PAILLES

VOTRE CHOIX 69¢

RADEAU DRAGON GONFLABLE

• 106"x42"

23.99

DE NOTRE RAYON DES ANIMAUX DOMESTIQUES

NOURRITURE CHUM POUR CHIENS 2/$1

708g

NOURRITURE PAMPER POUR CHATS 3/87¢

170g

NOURRITURE TENDRE FLAVOUR MORSELS POUR CHATS 500g 1.55 * BPRC	NOURRITURE MARTIN'S ME & MY POUR CHATS 500g 1.29 * BPRC
SACHETS KEN-L-RATION POUR CHIENS 2Kg 3.66 * BPRC	SAVOUREUX OS DE COLLATION MILKBONE POUR CHIENS 800g 2.79 * BPRC
JERKY Régal pour chiens - 3 saveurs - 85 gr. 1.79 * BPRC	LITIERE MARTIN'S POUR CHATS 4Kg 1.79 * BPRC

CASSETTES VIDEO Casin

1.98 VHS T-120

BRIQUETS JETABLES TOKAI

3/$1

CHOIX DE COULEURS

PILES DURACELL

2.99

CHOIX DE:
PQT DE 4 "AA"
PQT DE 2 "AAA"
PQT DE 2 "C" OU "D"
PQT DE 1 "9 VOLT"

COUPONS DE VALEUR
LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

AVEC CE COUPON

PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN
BOITE DE 150

55¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 6 JUILLET.

AVEC CE COUPON

SOUPE DE TOMATE AYLMER

3/87¢

284ml

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 6 JUILLET.

AVEC CE COUPON

JAMBON ÉMIETTÉ PURITAN

99¢

284ml

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 6 JUILLET.

AVEC CE COUPON

SAVON DOVE POUR LA VAISSELLE
500ml

88¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 6 JUILLET.

* BPRC = BAS PRIX REGULIER COURANT

HEURES D'OUVERTURE

Lundi - mardi 9h30 a 17h30
Mercredi - jeudi - vendredi 9h30 a 21h00
Samedi 9h00 a 17h00

Nous nous réservons le droit de restreindre la quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Giant tiger (Tigre Géant) et les symboles du Tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre Géant Limitée.

TIGRE GÉANT

73A MADEN, VALLEYFIELD